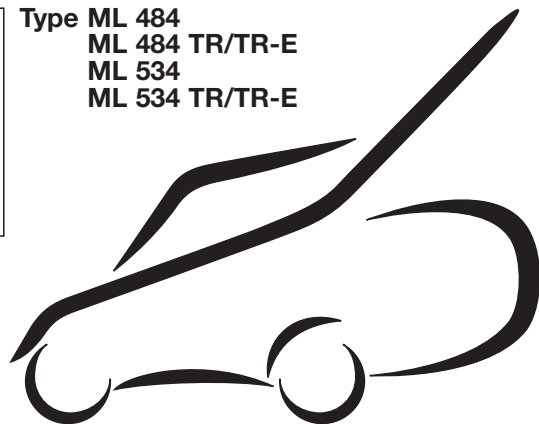


Type **ML 484**
ML 484 TR/TR-E
ML 534
ML 534 TR/TR-E



- FR** TONDEUSE - MANUEL D'UTILISATION
EN LAWN MOWER - OPERATOR'S MANUAL
DE RASENMÄHER - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT RASAERBA - MANUALE DI ISTRUZIONI
NL GAZONMAAIER - GEBRUIKERSHANDLEIDING
ES CORTADORA DE PASTO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT RELVADEIRA - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EL ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
TR ÇİM BİÇME MAKİNESİ - KULLANIM KILAVUZU
MK КОСАЧКА ЗА ТРЕВА - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
NO GRESSKLIPPER - INSTRUKSJONSBOK
SV GRÄSKLIPPARE - BRUKSANVISNING
DA PLÆNEKLIPPER - BRUGSANVISNING
FI RUOHONLEIKKURI - KÄYTTÖOHJEET
CS SEKAČKA NA TRÁVU - NÁVOD K POUŽITÍ
PL KOSIARKA - INSTRUKCJE OBSŁUGI
HU FŰNYÍRÓ - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RU ГАЗОНОКОСИЛКА - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
HR KOSILNICA - PRIRUČNIK ZA UPORABO
SL KOSILICA - PRIROČNIK ZA UPORABO
BS KOSILICA - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK KOSAČKA NA TRÁVU - NÁVOD NA POUŽITIE
RO MAȘINĂ DE TUNS IARBA - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
LT ŽOLIAPJOVĖ - INSTRUKCIJ VADOVAS
LV ZĀLIENA PĻAUJMAŠĪNA - OPERATORA ROKASGRĀMAT
SR KOSILICA - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
BG КОСАЧКА - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ET MURUNIIDUK - KASUTUSJUHEND



BE01



GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS

FR IMPORTANT: Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois. ATTENTION ! Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.

EN IMPORTANT: Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. CAUTION! Check oil level before starting.

DE WICHTIG: Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. ACHTUNG! Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.

IT IMPORTANTE: Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta. ATTENZIONE! Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.

NL BELANGRIJK: De aanwijzingen die in het motorinstructieboekje vermeld worden aandachtig doorlezen vooraleerst u de motor voor de eerste maal in gebruik neemt. OPGELET! Controleer het oliepeil vooraleer de motor in te schakelen.

ES IMPORTANTE: Leer atentamente las prescripciones contenidas en el libro del motor antes de poner en funcionamiento el motor por primera vez. ¡ATENCIÓN! Controlar el nivel de aceite antes del arranque.

PT IMPORTANTE: É conveniente ter muita atenção às instruções incluídas no livrete do motor, antes de accionar o motor pela primeira vez. ATENÇÃO! Controlar o nível do óleo antes da partida.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, πριν θέσετε τον κινητήρα για πρώτη φορά σε λειτουργία. ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν την εκκίνηση.

TR ÖNEMLİ: Motoru ilk kez çalıştırmadan önce, motor el kitabında yazılmış olan talimatları dikkatle okuyun. DİKKAT! Çalıştırmadan önce yağ seviyesini kontrol edin.

MK ВАЖНО: Пред првото палење на моторот, внимателно прочитајте ги упатствата од прирачникот на моторот. ВНИМАНИЕ! Контролирајте го нивото на маслото пред га го вклучите моторот.

NO VIKTIG: Les nøye instruksjonene i motorhåndboken før motoren startes for første gang. ADVARSEL! Sjekk oljenivået før du starter klipperen.

SV VIKTIGT: Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången. VARNING! Innan start så kontrollera oljenivån.

DA VIKTIGT: Før motoren tages i brug for første gang, bør den medfølgende vejledning læses omhyggeligt. ADVARSEL! Tjek olieniveaet før start.

FI TÄRKEÄÄ: Lue tarkasti moottorin käyttöohjekirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin ensimmäisen kerran. VAROITUS! Tarkista öljyn pinnan taso ennen koneen käynnistämistä.

CS DŮLEŽITÉ: Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze motoru. UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.

PL WAŻNE: Przed uruchomieniem silnika po raz pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. OSTRZEŻENIE! Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.

HU FONTOS: A gép használatá elött alaposan olvassa el a használati utasítást. FIGYELEM! Indítás elött ellenőrizze az olaj szintjét.

RU ВАЖНО: Внимательно прочесть рекомендации в инструкциях на двигатель до того, как в первый раз его запустить. ВНИМАНИЕ! Перед запуском проверьте уровень масла.

HR VAŽNO: Prije prvog paljenja motora, pažljivo pročitati pravila sadržana u knjižici s uputama za uporabu. OPREZ! Provjeriti razinu ulja prije paljenja motora.

SL POMEMBNO: Preden prvič vžgete motor, pazljivo preberite navodila, ki jih vsebuje knjižica motorja. POZOR! Pred zagonom preverite nivo olja.

BS VAŽNO: Pažljivo pročitati uputstva koja se nalaze u knjižici motora, prije nego prvi put startate motor. PAŽNJA! Prekontrolisati nivo ulja prije startanja.

SK DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA: Pred prvým použitím motora si pozorne prečítajte pokyny uvedené v návode na použitie motora. UPOZORNENIE! Pred prvým naštartovaním motora skontrolujte hladinu oleja.

RO IMPORTANT: Citiți cu atenție instrucțiunile din manualul motorului, înainte de prima punere în funcțiune a motorului. ATENȚIE! Controlați nivelului de ulei înainte de a porni mașina.

LT SVARBU: Prieš paleisdami variklį veikti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite variklio knygelės nurodymus. DĖMESIO! Prieš jungiant patikrinkite alyvos lygį.

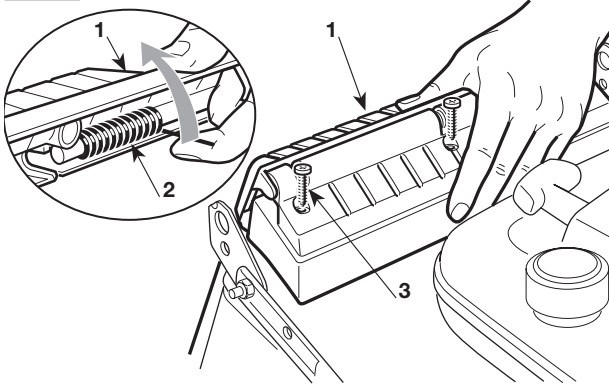
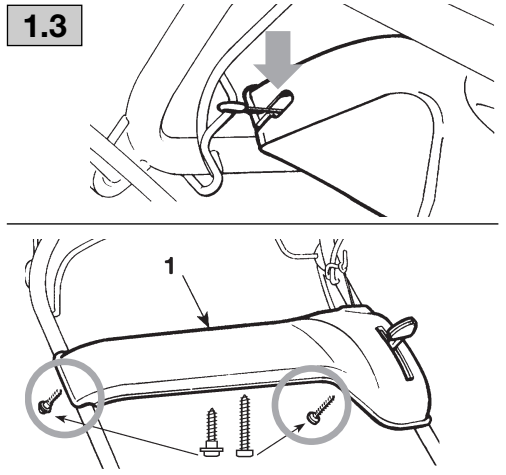
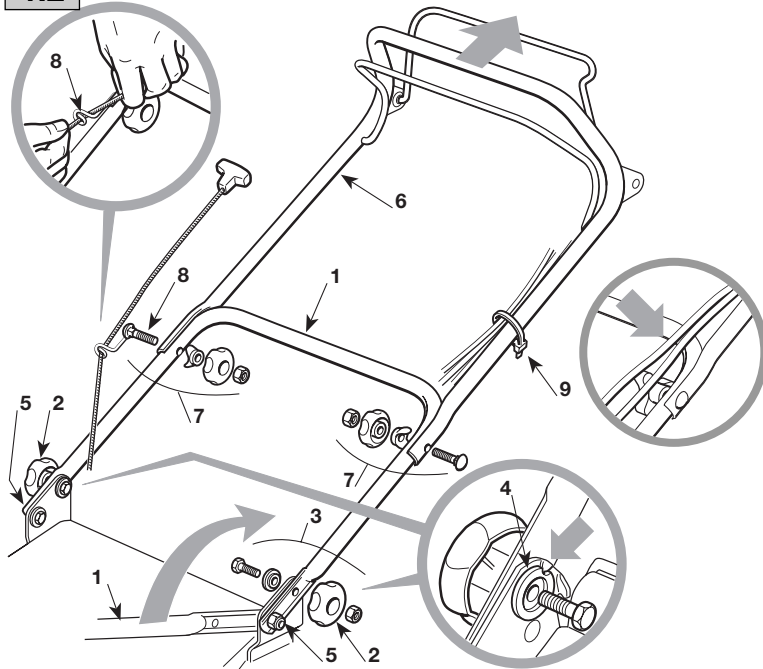
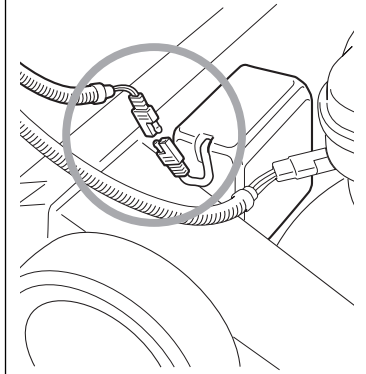
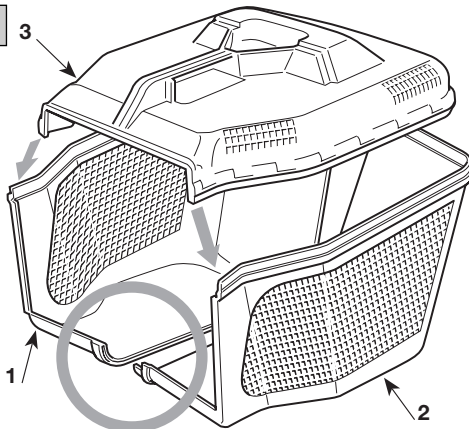
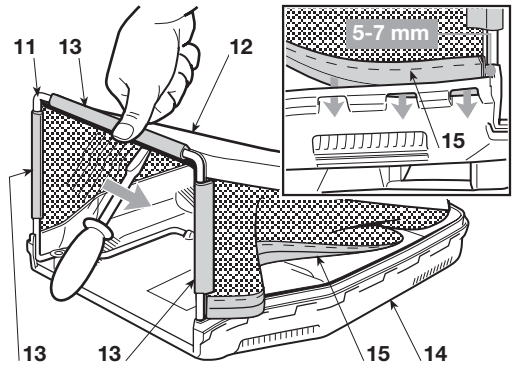
LV SVARĪGI: Uzmanīgi izlasiet norādījumus grāmatīņā par motoru, un tikai pēc tam pirmo reizi iedarbiniet motoru. UZMANĪBU! Pārbaudiet eļļas līmeni pirms iedarbiniet motoru.

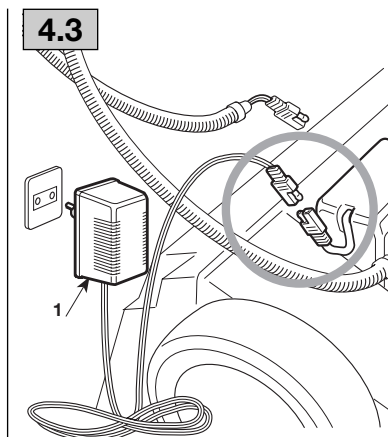
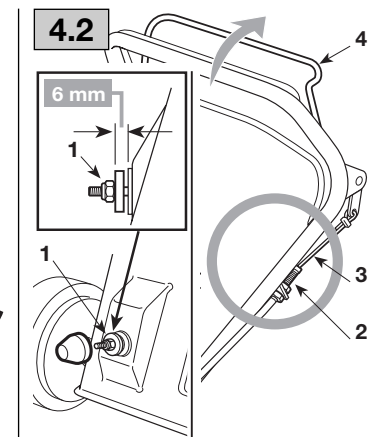
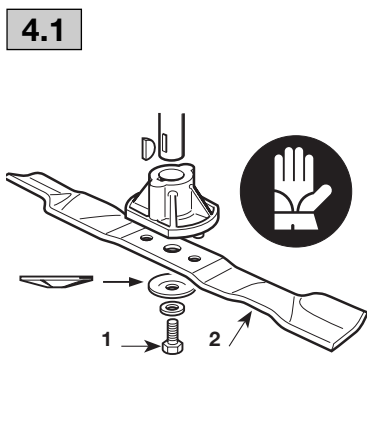
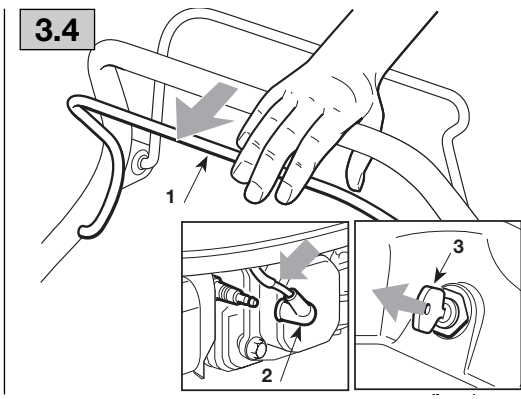
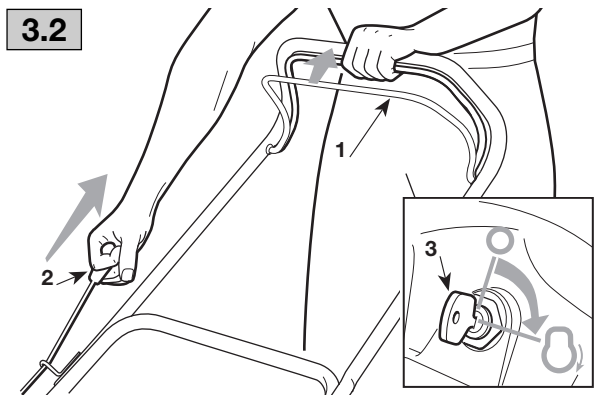
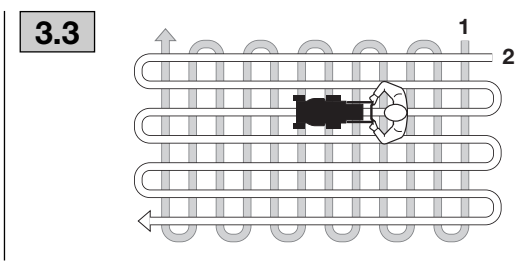
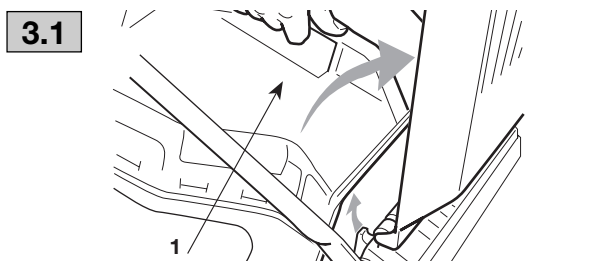
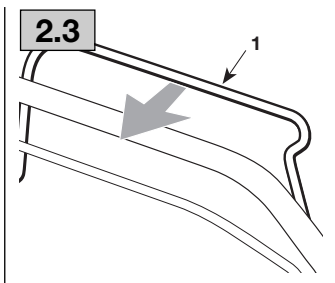
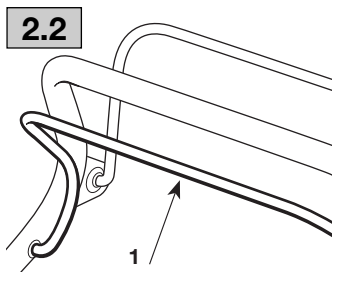
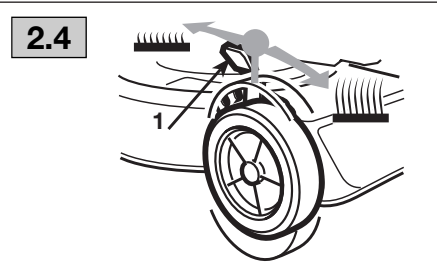
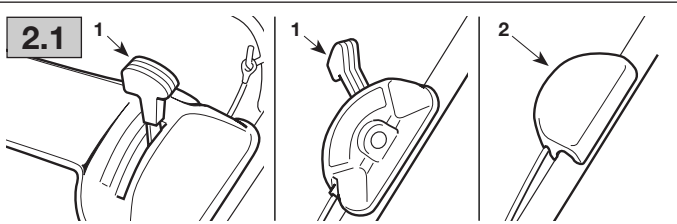
SR VAŽNO: Pažljivo pročitati naredbe koje su sadržane u knjižici motora pre nego što se prvi put uključi motor. PAŽNJA! Proveriti nivo ulja pre stavljanja u pogon.

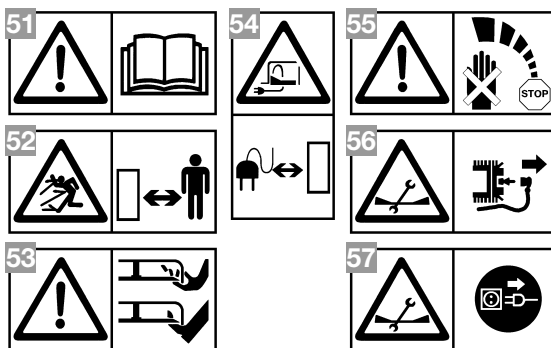
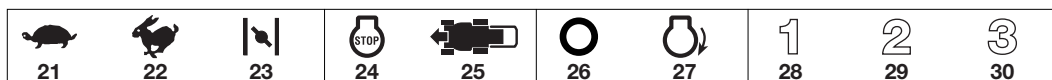
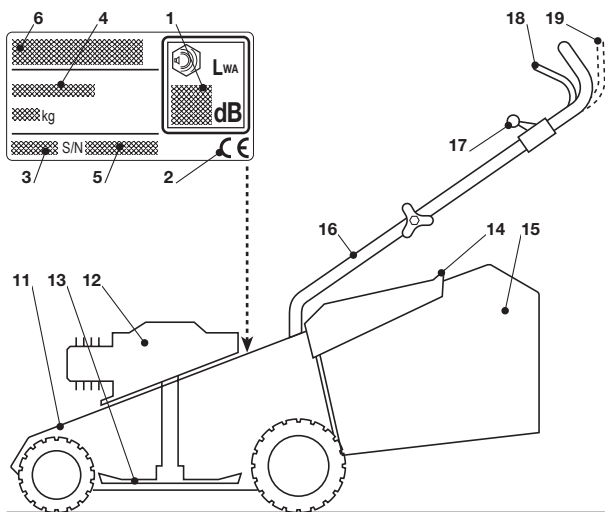
BG ВАЖНО: Прочетете внимателно предписанията, съдържащи се в инструкциите на мотора, преди да го включите за първи път. ВНИМАНИЕ! Проверете нивото на маслото преди включване.

ET OLULINE: Enne mootori esmakordset käivitamist, lugege tähelepanelikult läbi selles raamatus olevad juhised. ETTEVAATUST! Enne käivitamist kontrollida õlitaset.

FRANÇAIS	FR
ENGLISH	EN
DEUTSCH	DE
ITALIANO	IT
NEDERLANDS.....	NL
ESPAÑOL	ES
PORTUGUÊS.....	PT
ΕΘΘΝΙΚΑ	EL
TÜRKÇE	TR
МАКЕДОНСКИ	MK
NORSK	NO
SVENSKA	SV
DANSK	DA
SUOMI	FI
ČESKY	CS
POLSKI.....	PL
MAGYAR	HU
РУССКИЙ	RU
HRVATSTKI.....	HR
SLOVENSKO	SL
BOSANSKI	BS
SLOVENSKY	SK
ROMÂN	RO
LIETUVIŠKAI	LT
LATVISKI	LV
SRPSKI	SR
БЪЛГАРСКИ	BG
EESTI	ET

1.1**1.3****1.2****1.5****1.4a****1.4b**





FR

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

- Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
- Marquage de conformité, selon la directive 98/37/CEE
- Année de fabrication
- Type de tondeuse
- Numéro de série
- Nom et adresse du Constructeur

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 5 - 6) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Carter de coupe 12. Moteur 13. Lame de coupe 14. Pare-pierres (déflecteur) 15. Sac de ramassage d'herbe 16. Guidon 17. Levier d'accélérateur 18. Levier de frein de lame 19. Levier d'embrayage d'avancement

DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)

21. Lent 22. Rapide 23. Starter 24. Arrêt du moteur 25. Traction insérée 26. Arrêt 27. Démarrage 28. 1. vitesse 29. 2. vitesse 30. 3. vitesse

PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.

- Attention:** Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la tondeuse.
- Risque d'expulsion.** Tenir les tierces personnes en dehors de la zone de travail, pendant l'usage.
- Risque de coupures.** Lame tournante. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame.
- Seulement pour tondeuse avec moteur électrique
- Attention:** La lame continue à tourner un peu de temps même après l'extinction de la machine
- Attention:** Débrancher le capuchon de la bougie avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
- Seulement pour tondeuse avec moteur électrique.

EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

- Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
- Mark of conformity according to EEC directive 98/37
- Year of manufacture
- Lawnmower type
- Serial number
- Name and address of Manufacturer

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 - 5 - 6) in the spaces provided on the last page of the manual.

11. Chassis 12. Engine 13. Blade 14. Stone-guard 15. Grass-catcher 16. Handle 17. Throttle control 18. Engine brake lever 19. Drive engagement lever

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS (where present)

21. Slow 22. Fast 23. Choke 24. Engine stop 25. Transmission engaged 26. Off 27. Start 28. 1. speed 29. 2. speed 30. 3. speed

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meanings are explained later on. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

51. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
52. **Beware of thrown objects.** Keep other people at a safe distance whilst working.
53. **Beware of cutting.** Moving blades. Do not put hands or feet near the blades.
54. Only for electric lawnmowers
55. **Warning:** The blade will continue to rotate for a while after you have switched off the lawnmower.
56. **Warning:** Disconnect the spark plug cap before carrying out any repairs or maintenance.
57. Only for electric lawnmowers.

DE

KENNUNGSSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
2. Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 98/37/EWG
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Kennnummer
6. Name und Anschrift des Herstellers

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 5 - 6) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Fahrgestell 12. Motor 13. Schneidwerkzeug (Messer) 14. Prallblech 15. Grasfangeinrichtung 16. Griff 17. Gashebel 18. Hebel der Motorbremse 19. Kupplungshebel

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN STEUERHEBELN (wo vorgesehen)

21. Langsam 22. Schnell 23. Starter 24. Motor Stillstand 25. Eingeschalteter Antrieb 26. Stop 27. Starten 28. 1. Geschwindigkeit 29. 2. Geschwindigkeit 30. 3. Geschwindigkeit

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie in dem entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung finden.

51. **Achtung:** Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.
52. **Auswurfrisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
53. **Schneiderisiko.** Messer in Bewegung. Bringen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk.
54. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor
55. **Achtung:** Auch nach dem Ausschalten der Maschine dreht sich das Messer für eine Weile weiter
56. **Achtung:** Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab, bevor Sie mit jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeit beginnen.
57. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.

IT

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CEE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Chassis 12. Motore 13. Coltello (Lama) 14. Parasassi 15. Sacco di raccolta 16. Manico 17. Comando acceleratore 18. Leva freno motore 19. Leva innesto trazione

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Lento 22. Veloce 23. Starter 24. Arresto motore 25. Trazione inserita 26. Arresto 27. Avviamento 28. 1. velocità 29. 2. velocità 30. 3. velocità

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

51. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
52. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
53. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.
54. Solo per rasaerba con motore elettrico
55. **Attenzione:** La lama continua a ruotare per un po' di tempo anche dopo lo spegnimento della macchina
56. **Attenzione:** Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
57. Solo per rasaerba con motore elettrico.

NL

IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidssterke volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 98/37/EG
3. Productiejaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant

Onmiddellijk na aankoop van de machine worden de identificatienummers (3 - 5 - 6) genoteerd in de daartoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding.

11. Chassis 12. Motor 13. Mes (maaiblad) 14. Deflector 15. Opgvangzak 16. Handgreep 17. Versnellingshendel 18. Bedieningshendel rem 19. Bedieningshendel tractie

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN AANGEGEVEN OP DE BEDIENINGEN (indien voorzien)

21. Langzaam 22. Snel 23. Choke 24. Motor stoppen 25. Aandrijving ingeschakeld 26. Stilstand 27. Start 28. 1. snelheid 29. 2. snelheid 30. 3. snelheid

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN - Gebruik uw grasmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een reeks van pictogrammen die wijzen op de belangrijkste gebruiksvoorschriften.

Hun betekenis is hieronder weergegeven. Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsvoorschriften in het volgende hoofdstuk van deze handleiding door te lezen.

51. **Waarschuwing:** Lees de gebruiksaanwijzingen vóórdat u deze grasmaaier gebruikt.
52. **Gevaar voor wegschietende voorwerpen.** Houd andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier.
53. **Gevaar voor snijwonden.** Draaiende messen. Houd handen en voeten uit de buurt van het mes.
54. Alleen voor grasmaaier met elektrische motor
55. **Waarschuwing:** Wanneer de machine wordt uitgeschakeld, blijft het mes nog even draaien
56. **Waarschuwing:** Trek de kap van de bougie uit het stopcontact alvorens u onderhoud of reparaties aan uw maaier uitvoert.
57. Alleen voor grasmaaier met elektrische motor.

ES

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 98/37/CEE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Constructor

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 – 5 – 6) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Chasis 12. Motor 13. Cuchilla (hoja) 14. Parapiedras 15. Saco de recogida 16. Mango 17. Mando acelerador 18. Palanca freno motor 19. Palanca embrague tracción

DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)

21. Lento 22. Rápido 23. Cebador 24. Parada motor 25. Tracción engranada 26. Parada 27. Arranque 28. 1. velocidad 29. 2. velocidad 30. 3. velocidad

REQUISITOS DE SEGURIDAD - Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en la máquina pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a continuación: Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.

51. **Atención:** Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.
52. **Riesgo de expulsión.** Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo.
53. **Riesgo de cortes.** Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los pies en el interior del alojamiento de la cuchilla.
54. ólo para cortadoras de pasto con motor eléctrico
55. **Atención:** La cuchilla sigue girando durante poco tiempo incluso después de parar la máquina.
56. **Atención:** Desconectar el capuchón de la bujía antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
57. Sólo para cortadoras de pasto con motor eléctrico.

PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

1. Nivel de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE
2. Marca de conformidade segundo a directriz 98/37/CEE
3. Ano de construção
4. Tipo de relvadeira
5. Número de matrícula
6. Nome e endereço do Construtor

Inmediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 5 - 6) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis 12. Motor 13. Faca (lâmina) 14. Pára-pedras 15. Saco recolhedor 16. Braço 17. Comando acelerador 18. Alavanca freio motor 19. Alavanca engate tracção

DESCRICOES DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)

21. Lenta 22. Rápida 23. Starter 24. Paragem motor 25. Tracção engatada 26. Paragem 27. Arranque 28. 1. velocidade 29. 2. velocidade 30. 3. velocidade

DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - A sua relvadeira deve ser usada com cuidado. Para este fim, foram colocadas na máquina alguns pictogramas com a finalidade de lembrar-lhe as principais precauções para o uso. O significado de tais pictogramas é explicado aqui a seguir. Recomendamos também para ler atentamente as normas de segurança contidas no capítulo apropriado deste livrete.

51. **Atenção:** Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.
52. **Risco de expulsão.** Durante o uso, afastar as pessoas da área de trabalho.

53. **Perigo de cortes.** Lâminas em movimento. Nunca introduzir mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina.

54. Somente para relvadeira com motor eléctrico

55. **Atenção:** A lâmina continua a girar durante mais um pouco de tempo também depois do desligamento da máquina

56. **Atenção:** Desligar o capuz da vela antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou reparação.

57. Somente para relvadeira com motor eléctrico.

EL

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ
2. Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 98/37/ΕΟΚ
3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος χλοοκοπτικού
5. Αριθμός κατασκευής
6. Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς προσδιορισμού (3 - 5 - 6) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Σασί 12. Κινητήρας 13. Λεπίδα 14. Προστασία για πέτρες 15. Σάκος περισυλλογής 16. Τιμόνι 17. Μοχλός γκάζι 18. Μοχλός φρένου κινητήρα 19. Μοχλός συμπλέκτη

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ (όπου υπάρχουν)

21. αργά 22. γρήγορα 23. starter 24. σβήσιμο κινητήρα 25. συμπλέξη σασιάν 26. σβήσιμο 27. εκκίνηση 28. 1. ταχύτητα 29. 2. ταχύτητα 30. 3. ταχύτητα

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.

51. **Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
52. **Κίνδυνος εκτόξευσης.** Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
53. **Κίνδυνος κοπής.** Μαχαίρι σε κίνηση. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται το μαχαίρι κοπής.
54. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.
55. **Προσοχή:** Το μαχαίρι εξακολουθεί να περιτρέφεται για λίγο μετά το σβήσιμο του μηχανήματος
56. **Προσοχή:** Αφαιρέστε την πίπα του μπουζι πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.
57. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.

TR

İDENTİFİKASYON ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ

1. 2000/14/CE yönetmeliğine göre akustik güç seviyesi
2. 98/37/CEE yönetmeliğine göre uygunluk markası
3. İmalat yılı
4. Çim biçme makinesinin tipi
5. Şeri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi

Makineyi satın aldıktan hemen sonra, identifikasyon numaralarını (3 - 5 - 6) kilavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kaydedin.

11. Şasi 12. Motor 13. Bıçak 14. Taştan koruyucu 15. Çim toplama haznesi 16. Kol 17. Gaz kumandası 18. Motor fren levyesi 19. Çekiş kavrama levyesi

KUMANDALAR ÜZERİNDE BULUNAN SEMBOLLERİN TANIMI (öngörülen yerlerde)

21. Yavaş 22. Hızlı 23. Starter 24. Motor stop 25. Çekme devrede 26. Stop 27. Ateşleme 28. 1. hız 29. 2. hız 30. 3. hız

GÜVENLİK TALİMATLARI - Çim biçme makinenin tedbirli kullanılmalıdır. Bu amaçla, başlıca kullanım önlemlerini hatırlatmak amacıyla, makine

üzere resimli diyagramlar yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca, işbu el kitabının ilişkin bölümünde belirtilen güvenlik kurallarını dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz.

51. **Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce talimat el kitabını okuyunuz.
52. **Firlama riski.** Kullanım esnasında kişileri çalışma alanının dışında tutunuz.
53. **Kesilme riski.** Bıçaklar hareket halinde. Bıçak yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayınız.
54. Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.
55. **Dikkat:** Bıçak, makinenin kapatılmasından sonra da belirli bir süre dönme devam eder.
56. **Dikkat:** Herhangi bir bakım veya onarım işlemini gerçekleştirmeden önce buji başlığını fişten çıkarın.
57. Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.

МК

ETIKETA ZA IDENTIFIKACIJA I ZA KOMPONENTITE NA MAŠINATA

1. Ниво на бучава според Директивата 2000/14 на ЕЕЗ
2. Ознака за атест според Директивата 98/37 на ЕЕЗ
3. Година на производство
4. Тип на тревокосачка
5. Сериски број
6. Име и адреса на производителот

Веднаш по набавка на оваа машина, впишете ги броевите за идентификација (3 - 5 - 6) на соодветните места на последната страница од ова упатство.

11. Шасија
12. Мотор
13. Нож
14. Дефлектор
15. Магазин за треда
16. Ракофат-водилка
17. Контрола на гасот
18. Лост на кочицата на моторот
19. Лост на погонот

ОПИС НА СИМБОЛИТЕ НАВЕДЕНИ НА КОМАНДИТЕ (каде што е предвидено)

21. Бавно
22. Брзо
23. Почеток
24. Запирање на моторот
25. Влечење
26. Заирање
27. Почеток
28. 1. брзина
29. 2. брзина
30. 3. брзина

МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ - Со вашата косачка треба да се ракува со внимание. За таа цел, на вашата машина на разни места поставени се симболи со намена да ве потсетуваат на главните мерки на предостројност при употреба. Значењето на симболите е претставено подолу. Ви препорачуваме секако внимателно да ги прочитате нормативите за безбедност претставени во соодветен дел на ова упатство.

51. **Внимание:** Прочитајте го упатството за употреба пред да ја користите машината.
52. **Опасност од исфрлување:** Држете ги луѓето подалеку од полето на работа при користење.
53. **Опасност од посекотини:** Ножеви во движење. Не ги ставајте рацете или стопалата онаму каде се сместени ножевите.
54. Само за тревокосачката со електричен мотор.
55. **Внимание:** Ножот продолжува да ротира извесен период откако ќе се исклучи машината.
56. **Предупредување:** Отстранете го капачето од свеќичката пред да започнете со било какви активности на одржување или поправање.
57. Само за тревокосачката со електричен мотор.

NO

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINKOMPONENTER

1. Ljudtryk i överensstämelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typgodkännelse i henhold til EU-direktivet 98/37
3. Produktionsår
4. Gressklippertype
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse

Straks etter kjøpet av maskinen må identifikasjonsnumrene (3 - 5 - 6) kopieres på de dertil egnede stedene, på siste side i instruksjonsboken.

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Steinskjerm
15. Oppsamlingssekk
16. Håndtak
17. Akselasjonskommando
18. Motorbremsespake
19. Drivkoplingspake

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE SOM VISES PÅ KONTROLLKNAPPE-NE (hvor slike finnes)

21. Langsom
22. Hurtig
23. Chokehåndtak
24. Stans av motoren
25. Fremdrift tilkoplet
26. Stans
27. Start
28. 1. hastighet
29. 2. hastighet
30. 3. hastighet

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Gressklipperen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forsiktighetsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler at avsnittene om sikkerhet i de forskjellige kapitlene i dette heftet leses nøye.

51. **Obs:** Les gjennom håndboken for maskinen tas i bruk.
52. **Risiko for flyende gjenstander.** Hold personer unna arbeidsstedet under bruk.
53. **Fare for skjæreskader.** Kniver i bevegelse. Føtter eller hender må ikke stikkes inn i knivhuset.
54. Kun gressklippere med elektrisk varmemotor.
55. **Obs:** Kniven fortsetter å rotere i en viss tid etter at maskinen er slått av.
56. **Advarsel:** Trekk ut tennpluggen for hvert vedlikeholdsarbeide eller reparasjon.
57. Kun gressklippere med elektrisk varmemotor.

SV

MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudtryck i överensstämelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typgodkänningsmärke enligt direktiv 98/37/EU
3. Tillverkningsår
4. Gräsklippartyp
5. Tillverkningsnummer
6. Tillverkarens namn och adress

Efter att ni köpt maskinen så skriv omedelbart ner identifieringsnumren (3 - 5 - 6) i de avsedda utrymmena på sista sidan i bruksanvisningen.

11. Chassi
12. Motor
13. Kniv
14. Stenskydd
15. Uppsamlingssäck
16. Handtag
17. Accelerationskomando
18. Motorbromsspak
19. Driftkoplingspåk

BESKRIVNINGAR ÖVER SYMBOLER SOM ÅTERGES PÅ KONTROLLERNA (där det avses)

21. Långsam
22. Snabb
23. Choke
24. Stänga av motorn
25. Transmission inkopplad
26. Stopp
27. Start
28. 1. hastighet
29. 2. hastighet
30. 3. hastighet

SÄKERHETS FÖRESKRIFTER - Gräsklipparen bör användas med försiktighet. På maskinen finns vissa etiketter, som visar symboler för att erinra om de viktigaste försiktighetsåtgärderna vid dess användning. Symbolernas betydelse förklaras nedan. Noggrann genomläsning av säkerhetsbestämmelserna under respektive kapitel i denna handbok rekommenderas.

51. **Obs:** Läs igenom handboken före maskinens användning.
52. **Risk för flygande partiklar.** Obehöriga får inte vistas i arbetsområdet.
53. **Risk för skärskador.** Knivar i rörelse. Stick inte fötter eller händer i knivhuset.
54. Endast för gräsklippare med elmotor
55. **Obs:** Bladet fortsätter att rotera en stund efter att man stängt av maskinen
56. **Obs:** Dra ut tändstiftets huv före varje underhållningsarbete eller reparation.
57. Endast för gräsklippare med elmotor

DA**MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER**

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 98/37
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 5 - 6) notes i de tilsvarende felter i manualens sidste side.

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Beskyttelsesplade
15. Opsamlingspose
16. Håndtag
17. Gashåndtag
18. Bremsehåndtag
19. Fremdriftskobling

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor disse er påtænkt)

21. Langsom
22. Hurtig
23. Choker
24. Stop af motor
25. Træk i koblet
26. Stop
27. Tænding
28. 1. hastighed
29. 2. hastighed
30. 3. hastighed

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betydningen af disse symboler er forklaret nedenfor. Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse kapitlet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning

51. **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen for maskinen tages i brug.
52. **Risiko for stenuslyngning.** Ingen personer bør opholde sig i arbejdsområdet, når maskinen er i brug.
53. **Risiko for skader.** Knive i bevægelse. Stik ikke fødder eller hænder ind i rotorhuset.
54. Kun for plæneklippere med elektrisk motor.
55. **Advarsel:** Når maskinen slukkes, fortsætter kniven med at dreje i nogen tid.
56. **Advarsel:** Fjern tændrørslodningen fra tændrøret inden påbegyndelse af reparation eller vedligeholdelse.
57. Kun for plæneklippere med elektrisk motor.

FI**TUNNUSLAATTA JA LAITTEENOSAT**

1. Äänitehotas täyttää EU-Direktiivin 2000/14/EY vaatimukset
2. EU-Direktiivin 98/37/ETY mukainen vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3-5-6) käsi-kirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Kehikko
12. Moottori
13. Terä
14. Kivisuoja
15. Ruohonkeruusäkki
16. Varsi
17. Kaason säädin
18. Moottorin jarrua säätelevä vipu
19. Itsevedon käynnistävä vipu

OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (mikäli esiintyvät)

21. Hidas
22. Nopea
23. Starter
24. Pysäytys
25. Veto päällä
26. Pysäytys
27. Käynnistys
28. 1. nopeus
29. 2. nopeus
30. 3. nopeus

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tämän vuoksi koneeseen on kiinnitetty kuvamerkkejä, jotka osoittavat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Niiden selitykset on esitetty seuraavassa. Me kehoitamme sinua lukemaan erittäin tarkasti turvallisuus-äännöt, jotka on annettu ohjekirjassa niille varatussa luvussa.

51. **Huomio:** Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.
52. **Sinkoutuvien esineiden vaara.** Asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella koneen käytön aikana.

53. Leikkausvahinkojen vaara. Liikkuvat terät. Älä aseta jalkojasi tai käsiäsi terätilaan.

54. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetut ruohonleikkurit.

55. Huom.: Terä pyörii laitteen sammuttamisen jälkeen vielä hetken

56. Huomio: Irrota sytytystulpan suojust ennen huoltoa tai korjausta

57. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetut ruohonleikkurit.

CS**IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE**

1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/CE
2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnicí 98/37/EHS
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Jméno a adresa výrobce

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Skříň sekačky
12. Motor
13. Nůž
14. Ochranný kryt
15. Sběrací koš
16. Rukojeť
17. Plynová páčka
18. Brzda motoru
19. Páka zapínání pojezdu

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDÁNÍ (je-li součástí)

21. Pomalu
22. Rychle
23. Startování
24. Zastavení motoru
25. Zařazený pohon
26. Vypnuto
27. Startování
28. 1. rychlost
29. 2. rychlost
30. 3. rychlost

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - Vaše sekačka musí být používána s opatrností. Proto byly na samotném stroji umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti. Jejich smysl je vysvětlen níže. Radíme Vám aby jste si velmi pozorně přečetli normy bezpečného použití uvedené ve zvláštní kapitole této příručky.

51. **Pozor:** Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.
52. **Nebezpečí odletujících předmětů.** Během použití stroje zajistěte bezpečnou vzdálenost jiných osob od stroje.
53. **Riziko pořezání. Pohybující se nože.** Nevkládejte nikdy ruce ani nohy dovnitř prostoru nožů.
54. Jen pro sekačku s elektrickým motorem.
55. **Pozor:** Nůž se otáčí určitou chvíli i po vypnutí stroje
56. **Upozornění :** Před vykonáním jakékoli údržby nebo opravy sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky.
57. Jen pro sekačku s elektrickým motorem.

PL**TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I WYKAZ SKŁADNIKÓW MASZYN**

1. Poziom natężenia dźwięku zgodny z normą 2000/14/CE
2. Znak zgodności z dyrektywą 98/37/CEE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer seryjny
6. Nazwa i adres producenta

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 5 - 6) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji.

11. Korpus kosiarki
12. Silnik
13. Nóż
14. Osłona przeciwkamienna
15. Pojemnik na ściętą trawę
16. Uchwyt
17. Ster przyspieszania
18. Dźwignia hamulca silnika
19. Dźwignia włączenia napędu

OPIS SYMBOLÓW UMIESZCZONYCH NA URZADZENIACH STERUJACYCH (gdzie są one przewidziane)

21. Wolny
22. Szybki
23. Zapłonnik
42. Zatrzymanie silnika
25. Napęd włączony
26. Zatrzymanie
27. Uruchomienie
28. 1. szybkosc
29. 2. szybkosc
30. 3. szybkosc

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Kosiarkę należy używać z zachowaniem środków ostrożności. W tym celu umieszczono na kosiarce piktogramy służące przypomnieniu o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zalecamy również zapoznać się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.

51. **Uwaga:** Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
52. **Niebezpieczeństwo wyrzucenia.** Podczas użycia dbać o to, aby inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości od pracującej kosiarki.
53. **Niebezpieczeństwo skaleczenia.** Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp pomiędzy noże.
54. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
55. **Uwaga:** Ostrze kręci się jeszcze przez chwilę nawet po wyłączeniu kosiarki.
56. **Uwaga:** Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy należy odłączyć końcówkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej.
57. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.

HU

GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS RÉSZEI

1. A 2000/14/EK előírás szerinti zajszint
2. A 98/37/EGK előírás szerinti minőségazonossági jelzés
3. Gyártási év
4. A fűnyíró típusa
5. Azonosító szám
6. A gyártó neve és címe

Közvetlenül a gép megvásárlása után írja be a kézikönyv utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló helyre az azonosító számokat (3 – 5 – 6).

11. Alváz
12. Motor
13. Vágóaljat /penge/
14. Védőlemez /kőkidobásgátló/
15. Fűgyűjtő
16. Tolókar
17. Gázkar
18. Motorfék kapcsolókar
19. Kuplung kar (sebességváltó)

VEZÉRLÉSEKEN FELTÚNTETETT JELEK LEÍRÁSA (nem minden modellen)

21. Lassú
22. Gyors
23. Önindító
24. Motor leállítása
25. Hajtás bekapcsolva
26. Leállítás
27. Beindítás
28. 1. sebesség
29. 2. sebesség
30. 3. sebesség

BIZTONSÁGI ELÉÍRÁSOK - Használja elővigyázatosan a fűnyíró gépét. Ennek érdekében a gépen elhelyezett piktogramok figyelmeztetik Önt a balesetmegelőző utasítások betartására. Az alábbiakban megtalálja a címkéken található ábrák magyarázatait. Felhívjuk figyelmét továbbá a biztonsági rendeletek pontos áttanulmányozására és annak betartására, amiket ezen könyvecske megfelelő pontjaiban soroltunk fel.

51. **Figyelem:** A fűnyíró használatba vétele előtt a kezelési útmutatót alaposan olvassa át.
52. **Kidobásveszély:** A gép munkaterületén a kezelőn kívül más nem tartózkodhat.
53. **Vágásveszély:** mozgó késnél ne tartsa közel kezét, lábát az alvázhöz.
54. Csak elektromos motorú fűnyíróhoz.
55. **Figyelem:** A vágókés a gép kikapcsolása után rövid ideig még tovább forog.
56. **Figyelem:** Vegye le a gyertyakapcsolatot mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkába kezdene.
57. Csak elektromos motorú fűnyíróhoz.

RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия по директиве 98/37/CEE
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя

Сразу после покупки машины перепишите идентификационные номера (3 - 5 - 6) в соответствующие поля на последней странице руководства.

11. Шасси
12. Двигатель
13. Нож
14. Защита от камней
15. Сборный мешок
16. Рукоятка
17. Акселератор
18. Тормозной рычаг двигателя
19. Рычаг сцепления тягового агрегата

ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ, ИМЕЮЩИХСЯ НА РЫЧАГАХ УПРАВЛЕНИЯ (где предусмотрено)

21. Медленно
22. Быстро
23. Стартер
24. Выключение двигателя
25. Тяга подключена
26. Выключение
27. Пуск
28. 1. Скорость
29. 2. Скорость
30. 3. Скорость

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются таблички с рисунками, напоминающими об основных правилах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме того, рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенными в отдельной главе данного руководства.

51. **Внимание:** Прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием машины.
52. **Опасность выброса.** Во время использования не допускайте людей в рабочую зону.
53. **Опасность порезов.** Движущиеся ножи. Никогда не помещайте руки или ноги в полость для ножей.
54. Только для газонокосилки с электродвигателем.
55. **Внимание:** Нож продолжает вращаться еще некоторое время даже после выключения машины.
56. **Внимание:** Отсоединить колпачок свечи до выполнения каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту.
57. Только для газонокосилки с электродвигателем.

HR

IDENTIFIKACIJSKA PLOČICA I SASTAVNI DIJELOVI STROJA

1. Razina akustične snage u skladu sa naputkom 2000/14/CE
2. Marka primjerenosti u skladu sa naputkom 98/37/CEE
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta kosilice
5. Matični broj
6. Ime i adresa proizvođača

Identifikacijske brojeve (3 - 5 - 6) odmah po kupnji stroja upišite u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Kućište
12. Motor
13. Nož (Oštrica)
14. Štitnik za kamenje
15. Koš za sakupljanje
16. Držalo
17. Ručica za ubrzanje
18. Kočnica
19. Ručica za uključivanje vučne sile

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (gje predviđeno)

21. Lagano
22. Brzo
23. Starter
24. Zaustavljanje motora
25. Vučna snaga uključena
26. Stop
27. Start
28. 1. Brzina
29. 2. Brzina
30. 3. Brzina

SIGURNOSNE UPUTE - Vašu kosilicu morate oprezno koristiti. Stoga su na stroju postavljene slikovne oznake koje Vas podsjećaju na osnovne mjere predstrožnosti. Njihovo značenje je objašnjeno ovdje u nastavku. Preporučujemo Vam osim toga da pažljivo pročitate upute za sigurnost o kojima govori posebno poglavlje ove knjižice.

51. **Oprez:** Prije uporabe stroja, pročitati knjižicu sa uputama za uporabu.
52. **Opasnost od izbacivanja predmeta:** Tijekom uporabe stroja, osobe moraju biti izvan radne površine.
53. **Rizik od posjecanja.** Oštrica u pokretu. Ne približavati se rukama i nogama dijelu u kojem se nalazi oštrica.
54. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
55. **Oprez:** Oštrica će rotirati neko vrijeme i nakon isključivanja stroja.
56. **Oprez:** Skinuti kapicu svjećice prije obavljanja bilo kakvog zahvata održavanja ili popravljanja.
57. Samo za kosilicu sa električnim motorom.

SL**IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA**

1. Nivo ropota po določilu 2000/14/CE
2. Oznaka o ustreznosti po določilu 98/37/CEE
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca

Takoj po nabavi stroja, prepisite identifikacijske številke (3 - 5 - 6) v za to določene prostore na zadnji strani priložnika.

11. Podvozje 12. Motor 13. Reziilo 14. Ščitnik za kamenje 15. Košara za travo 16. Ročaj 17. Ročica plina 18. Vzvod za zavoro motorja 19. Vzvod za vklop vlečnega pogona

OPISI IN SIMBOLI NA KOMANDAH (kjer so predvidene)

21. Pocasi 22. Hitro 23. Zaganjac 24. Zaustavitev motorja 25. Ko je v pogonu 26. Zaustavitev 27. Zagon 28. 1. Hitrost 29. 2. Hitrost 30. 3. Hitrost

VARNOSTNA NAVODILA - Vašo kosilnico morate uporabljati previdno. Na stroju so nalepke, ki vam pomagajo pri upoštevanju najpomembnejših varnostnih predpisov pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Razen tega vas opominjamo, da pazljivo preberite varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice.

51. **Pozor:** Pred uporabo preberite knjižico z navodili.
52. **Nevarnosti pri izmetu:** Pri uporabi naj bodo osebe izven delovnega območja kosilnice.
53. **Nevarnost urrezinin:** Reziila se premikajo. Ne vrtajte rok ali nog v bližino ali pod reziilo.
54. Samo za kosilnico s električnim motorjem.
55. **Pozor:** Reziilo se vrti še nekaj časa po tem, ko ste kosilnico izklopili.
56. **Pozor:** Iztaknite kapico svečke, preden opravite kakršen koli t poseg vzdrževanja ali popravil.
57. Samo za kosilnico s električnim motorjem.

BS**IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE**

1. Nivo jačine zvuka prema normi 2000/14/CE
2. Oznaka o podobnosti prema normi 98/37/CEE
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača

Odmah po kupovini mašine, upišite identifikacione brojeve (3 - 5 - 6) u odgovarajuća polja na zadnjoj stranici priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sječivo 14. Štitnik od kamenja 15. Vrećica 16. Ručica 17. Komanda za gas 18. Ručica za kočnicu motora 19. Ručica za pokretanje

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (gdje je predviđeno)

21. Sporo 22. Brzo 23. Starter 24. Stop motor 25. Brzina pokrenuta 26. Stop 27. Start 28. 1. brzina 29. 2. brzina 30. 3. brzina

SIGURNOSNI PROPISI - Pažljivo koristiti kosilicu. U tu svrhu, na mašinu su postavljene pitogrami radi podsjećanja na osnovna upozorenja pri uporabi. Njihovo značenje je opisano u slijedećem tekstu. Preporučujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila u odgovarajućem poglavju ove.

51. **Pažnja:** Pročitati knjižicu sa instrukcijama prije upotrebe.
52. **Rizik od izbacivanja predmeta.** Prilikom upotrebe držati osobe izvan radne površine.
53. **Rizik od posekovanja.** Sječivo u pokretu. Ne stavljati ruke ili stopala unutar kućišta za sječivo.

54. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
55. **Pažnja:** Sječivo nastavlja da se okreće za jedno vreme i poslije gašenja mašine.
56. **Pažnja:** Skinuti poklopac od svjećice prije bilo kakve radnje održavanja ili popravljanja.
57. Samo za kosilicu sa električnim motorom.

SK**IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A SÚČASTI STROJA**

1. Hladina hluku podľa smernice 2000/14/ES
2. Označenie zhody podľa smernice 98/37/EHS
3. Rok výroby
4. Druh kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa výrobcu

Okamžite po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

11. Podvozok 12. Motor 13. Nôž (čepel) 14. Ochranný kryt 15. Zberný kôš 16. Rukoväť 17. Ovládanie akcelerátora 18. Páka motorovej brzdy 19. Páka zaradenia náhonu

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Pomaly 22. Rýchlo 23. Štartér 24. Zastavenie motora 25. Zapnutý náhon 26. Zastavenie 27. Štartovanie 28. 1. Rýchlostný stupeň 29. 2. Rýchlostný stupeň 30. 3. Rýchlostný stupeň

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Používaniu vašej kosačky musíte venovať náležitú pozornosť. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré majú za cieľ pripomínať vám hlavné pokyny, spojené s jeho použitím. Ich význam je vysvetlený v nasledujúcej časti. Doporučujeme vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.

51. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie.
52. **Riziko vymrštenia.** Počas použitia stroja dbajte o to, aby sa nepovolane osoby nachádzali mimo jeho pracovného priestoru.
53. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa čepele. Nevkladajte ruky ani nohy dovnútra priestoru, v ktorom je uložená čepel.
54. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
55. **Upozornenie:** Čepel sa otáča ešte nejaký čas aj po vypnutí stroja.
56. **Upozornenie:** Pred zahájením akejkoľvek operácie údržby alebo opravy, odpojte konektor sviečky.
57. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.

RO**ETICHETA DE IDENTIFICARE ŞI COMPONENTELE MAŞINI**

1. Nivel putere acustică conform Directivei 2000/14/CE
2. Marcă de conformitate cf. directivei 98/37/CE
3. An de fabricație
4. Tip de maşină tuns iarba
5. Număr de serie
6. Numele şi adresa Fabricantului

Imediat după achiziţionarea maşinii, transcrieţi numerele de identificare (3-5-6) în spaţiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

11. Şasiu 12. Motor 13. Cuţit (Lamă) 14. Protecţie împotriva pietrelor 15. Sac de colectare 16. Mâner 17. Comandă accelerator 18. Manetă frână motor 19. Manetă activare tracţiune

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZII (unde există)

21. Lent 22. Rapid 23. Starter 24. Oprire motor 25. Tracţiune activată 26. Oprire 27. Pornire 28. 1. viteză 29. 2. viteză 30. 3. viteză

PRESCRIPTII DE SIGURANŢĂ - Maşina de tuns iarba pe care aţi achiziţionat-o trebuie să fie utilizată în mod prudent. În acest scop, pe maşină au fost prevăzute nişte etichete referitoare la principalele precauţii de utilizare. Semnificaţia lor este descrisă în cele ce urmează. Vă recomandăm în acelaşi timp să citiţi cu atenţie măsurile de siguranţă din acest manual (v. cap. respectiv).

51. **Atenţie:** Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizarea maşinii.
52. **Risc de expulsi.** În timpul folosirii maşinii, îndepărtaţi persoanele din raza de acţiune a acesteia.
53. **Risc de tăiere.** Cuţite în mişcare. Nu introduceţi mâinile sau picioarele în locaşul lamei.
54. Numai pentru maşina de tuns iarba cu motor electric.
55. **Atenţie:** Lama continuă mişcarea de rotaţie încă puţin timp, după oprirea maşinii.
56. **Atenţie:** Deconectaţi capacul bujei, înainte de a efectua orice intervenţie de întreţinere sau reparaţie.
57. Numai pentru maşina de tuns iarba cu motor electric.

LT

IDENTIFIKACIJOS ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Akustinės galios lygis pagal EB direktyvą 2000/14/EC
2. Atikimo normoms atžyma pagal EB direktyvą 98/37/EEC
3. Pagaminimo metai
4. Žoliapjovės tipas
5. Registravimo numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas

Įsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos numerius (3-5-6) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Šasi 12. Motoras 13. Peilis (Geležė) 14. Akmensargiai 15. Surinkimo maišas 16. Rankena 17. Akceleratoriaus valdymas 18. Motoro stabdžio svirtis 19. Traukimo sankabos svirtis

ANT PRIETAIS SKYDO PAVAIZDUOT SIMBOLI APRAŠYMAS (kur numatyti)

21. Lėtai 22. Greitai 23. Starteris 24. Variklio sustabdymas 25. Įjungta trauklė 26. Sustabdymas 27. Įjungti 28. 1. Greitis 29. 2. Greitis 30. 3. Greitis

SAUGOS NURODYMAI - Naudodami su žoliapjove būkite atsargūs. Tam ant mašinos priklijuotos piktogramos, primenančios pagrindines naudojimo atsargumo priemones. Piktogram prasmė aiškinama toliau. Be to, rekomenduojame atidžiai perskaityti saugos taisykles, kurios išdėstytos specialiaame šios knygelės skyriuje.

51. **Dėmesio:** Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrenginiu, perskaitykite instrukcij knygelę.
52. **Pavojus, kurį kelia išmetalai.** Žiūrėkite, kad plote, kuriame dirbate, nebūt žmoni .
53. **Pavojus įsipjauti.** Judantys ašmenys. Nekiškite rank nei koj į įrenginio skyri , kuriame yra ašmenys.
54. Tik žoliapjovėi su elektriniu varikliu.
55. **Dėmesio:** išjungus mašiną ašmenys kurį laiką sukasi toliau.
56. **Dėmesio:** prieš atlikdami bet kokius priežiūros ar taisymo darbus atjunkite žvakės gaubtą.
57. Tik žoliapjovėi su elektriniu varikliu.

LV

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS ETIKĒTE UN SASTĀVDAĻAS

1. Trokšņa līmenis atbilst direktīvai 2000/14/CE
2. Mar ējums par atbilstību direktīvai 98/37/CEE
3. Izgatošanas gads
4. Pļaujmašīnas tips
5. Reģistrācijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese

Uzreiz pēc mašīnas nopirkšanas pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 5 - 6) atbilstošajos laukumos rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Šasija 12. Motors 13. Nazis (asmens) 14. Akmeņu atgrūdejs 15. Savākšanas maisis 16. Rokturis 17. Akseleratora vadības rīks 18. Motora bremzes svira 19. Vilkmes sajūga svira

VADĪBAS IERĪCES SIMBOLU ATŠĪFRĶJUMS (kur tas ir paredzēts)

21. Lēni 22. Ātri 23. Starteris 24. Dzinēja apturēšana 25. Ar ieslēgtu vilmki 26. Apturēšana 27. Iedarbināšana 28. 1. Ātrums 29. 2. Ātrums 30. 3. Ātrums

DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Šo zāliena pļaujmašīnu jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas atrodas piktogrammas, kuras atgādina jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīme ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt, iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kurus ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.

51. **Uzmanību:** Pirms mašīnas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
52. **Izsviešanas risks.** Darba laikā pļaušanas vietā nedrīkst atrasties cilvēki.
53. **Sagriešanās risks.** Asmens ir kustīgs. Nelieciet rokas vai kājas iekšā nodalījumā, kur atrodas asmens.
54. Tikai zāliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru
55. **Uzmanību:** Asmens kādu laiku turpina kustēties arī pēc mašīnas izslēgšanas
56. **Uzmanību:** Pirms jebkādu tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet sveces vāciņu.
57. Tikai zāliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru.

SR

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE

1. Nivo jačine zvuka na osnovu direktive 2000/14/CE
2. Znak uskladenosti na osnovu direktive 98/37/CEE
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača

Odmah po kupovini mašine upišite identifikacijske brojeve (3 - 5 - 6) u predviđena mesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sečivo (oštrica) 14. Štitnik za kamenčiće 15. Vreća za skupljanje 16. Drška 17. Komanda ubrzivača 18. Poluga kočnice motora 19. Poluga za aktiviranje vuče

OPIS SIMBOLA KOJI SE NALAZE NA KOMANDAMA (gde su predviđeni)

21. Spor 22. Brzo 23. Starter 24. Zaustavljanje motora 25. Ukjučena vuča 26. Zaustavljanje 27. Pokretanje 28. 1. brzina 29. 2. brzina 30. 3. brzina

NAREDBE U VEZI SIGURNOSTI - Vaša kosilica se mora koristiti uz opreznost. Sa tim ciljem su na mašini postavljeni piktogrami čija je namena da vas podseća na na glavne predostrožnosti kod korišćenja. Dole sledi njihovo objašnjenje. Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila koja su data u odgovarajućem poglavlju ove knjžice.

51. **Pažnja:** Pročitati priručnik sa uputstvima pre korišćenja mašine.
52. **Rizik od izbacivanja.** Tokom korišćenje, osoba moraju stajati izvan područja rada.
53. **Rizik od posekotine.** Sečiva u pokretu. Nikada ne stavljati ruke ili noge unutar sedišta za sečiva.
54. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
55. **Pažnja:** Sečivo nastavlja da se okreće još neko vreme i nakon isključenja mašine.
56. **Pažnja:** Skinuti poklopac svećice pre nego što se izvrši bilo koja operacija održavanja ili popravke.
57. Samo za kosilicu sa električnim motorom.

ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на акустична мощност според разпоредбата на ЕО 2000/14/СЕ
2. Знак за съответствие според разпоредбата на ЕИО 98/37/СЕЕ
3. Година на производство
4. Вид косачка
5. Серийен номер
6. Име и адрес на производителя

Веднага след купуването на машината запишете идентификационните данни (3 – 5 – 6) на съответните места на последната страница на упътването.

11. Шаси
12. Мотор
13. Нож (Острие)
14. Предпазител от камъни
15. Торба за събиране на трева
16. Дръжка
17. Команда подаване на газ
18. Ръчка спирачка мотор
19. Ръчка за включване на тяга

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ (където са предвидени)

21. Бавно
22. Бързо
23. Стартер
24. Спиране мотор
25. Включена тяга
26. Стоп
27. Включване
28. 1. Скорост
29. 2. Скорост
30. 3. Скорост

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ – Вашата косачка трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени знаци, за да ви напомнят основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната част на настоящото упътване.

51. **Внимание:** Прочетете упътването преди да използвате машината.
52. **Риск от изхвърляне на предмети:** По време на употреба дръжте хората извън работната площ.
53. **Опасност от срязване.** Ножове в движение. Не слагай ръце или крака в гнездото на ножа.
54. Само за косачки с електрически мотор
55. **Внимание:** Ножът продължава да се върти още малко след изключването на машината.
56. **Внимание:** Изключете капачката на свещта преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.
57. Само за косачки с електрически мотор.

MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Müratase direktiivi 2000/14/CE järgselt
2. Vastavusmärgistus direktiivi 98/37/CEE järgselt
3. Valmistusaasta
4. Muruniiduki tüüp
5. Matrikinumber
6. Konstrueerija nimi ja aadress

Vahetult pärast masina omandamist kirjutage identifitseerimisnumbrid (3–5–6) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Korpus
12. Mootor
13. Lõiketera
14. Kivikaitse
15. Kogumiskorv
16. Käepide
17. Gaasihoob
18. Mootori pidurihoob
19. Edasiveo lüliti

SEADMEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS (kus on ette nähtud)

21. Aeglane
22. Kiire
23. Starter
24. Mootori seiskamine
25. Edasivedu sisse lülitatud
26. Seismajätmine
27. Käivitamine
28. 1. kiirus
29. 2. kiirus
30. 3. kiirus

ETTEVAATUSABINÕUD - Teie muruniidukit tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale asetatud joonistega kleebised, mis tuletavad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Jooniste tähendus on seletatud edaspidi. Lisaks sellele soovitame teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded.

51. **Ettevaatus:** Lugege läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
52. **Väljaviske oht!** Masina kasutamise ajal hoidke tööpiirkonnast eemal kõrvalised inimesed.
53. **Lõikeoht!** Terad on liikuvad. Mitte asetada käsi või jalgu lõiketera lähedusse või niiduki alla.
54. Ainult elektrilise mootoriga muruniitjale
55. **Ettevaatus:** Tera jätkab ringlemist ka mõni aeg pärast masina väljalülitamist.
56. **Ettevaatus:** Enne mistahes hoolduse või paranduse teostamist ühendage lahti küünlajuhe ja lugege läbi kasutusjuhend.
57. Ainult elektrilise mootoriga muruniitjale.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À OBSERVER AVEC SOIN

A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- 2) Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
- 3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- 4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:
 - des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
 - l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PREPARATION

- 1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable:
 - conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
 - faire le plein à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant;
 - ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud;
 - ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue. Éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées;
 - remettre et serrer correctement les bouchons du réservoir et du récipient.
- 4) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- 5) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibre.
- 6) Avant de commencer le travail, monter les protections (sac et déflecteur).


C) UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- 2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 3) Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- 4) Assurer ses pas dans les pentes.
- 5) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- 6) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- 7) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- 8) Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.
- 9) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- 10) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- 11) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur

ou le bac de ramassage.

- 12) Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- 13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.
- 14) Démarrer le moteur avec précautions, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- 15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
- 16) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
- 17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- 18) Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants:
 - avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, (rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier).
- 19) Arrêter le moteur dans les cas suivants:
 - toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance. Pour les modèles équipés d'un démarrage électrique, retirer la clé de contact;
 - avant de faire le plein de carburant;
 - lors de la pose et la dépose du sac de ramassage;
 - avant de régler la hauteur de coupe.
- 20) Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation, suivant les indications du livret pour le moteur.
- 21) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- 2) Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- 3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- 4) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de contenueurs de débris végétaux dans un local.
- 5) Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
- 6) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- 7) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- 8) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
- 9) Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées pour des raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine. (Les lames doivent toujours porter la marque ). Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

- 1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut:
 - porter des gants de travail résistants;
 - prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
 - employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.

FR NORMES D'UTILISATION

Pour le moteur et la batterie (si prévue), lire attentivement les manuels d'instructions relatifs.

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE - La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

1.1 Pour monter le pare-pierres (1), tourner vers le haut le terminal du ressort (2) de façon à le charger. Fixer ensuite le pare-pierres (1) à l'aide des trois vis (3) fournies.

1.2 Remettre la partie inférieure du guidon (1), déjà prémontrée, en position de travail, puis la fixer avec les molettes inférieures (2) et les vis (3) fournies à cet effet, en veillant à positionner correctement les rondelles de centrage (4). Serrer les écrous (5).

Monter la partie supérieure (6) en utilisant la visserie (7) fournie à cet effet, en veillant à positionner correctement le crochet (8) de guidage du fil du lanceur.

Fixer les câbles de commande en utilisant les colliers (9).

1.3 Monter le tableau de bord (1) en suivant l'ordre indiqué.

1.4a En cas de bac rigide: Assembler les côtés (1) et (2) du bac, puis monter la partie supérieure (3), en veillant à encastrer correctement tous les profils externes.

1.4b En cas de bac en plastique et toile: Introduire le bâti (11) dans le bac (12) et, à l'aide d'un tournevis, accrocher tous les profils en plastique (13) comme indiqué sur la figure. Après avoir retourné la partie en plastique (14), introduire profondément le bord de la toile (15) dans la rainure de la partie en plastique (14) en partant à 5-7 mm des extrémités.

1.5 Pour les modèles équipés d'un démarreur électrique, connecter le fil de batterie au connecteur du câblage électrique de la tondeuse.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 L'accélérateur (si présent) est commandé par le levier (1). Les positions du levier sont indiquées sur l'étiquette correspondante.

Certains modèles prévoient un moteur à régime fixe où l'accélérateur n'est pas nécessaire (2).

2.2 Le frein de lame est actionné par le levier (1) qui devra toujours être maintenu contre le guidon pour le démarrage et pendant le fonctionnement de la tondeuse. Le moteur s'arrête dès que le levier est relâché.

2.3 Pour les modèles autopropulsés, l'avancement de la tondeuse est obtenu lorsque le levier (1) est poussé contre le guidon. La machine cesse d'avancer lorsque le levier est relâché.

2.4 La hauteur de coupe souhaitée est obtenue en agissant sur les leviers prévus à cet effet (1). Les quatre roues devront être réglées à la même hauteur.

LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et accrocher correctement le bac (1), comme indiqué sur la figure.

3.2 Pour le démarrage, lire attentivement les instructions données dans le manuel d'utilisateur du moteur, puis tirer le levier de frein de lame (1) contre le guidon et tirer sur la poignée du lan-

ceur (2). Pour les modèles équipés d'un démarreur électrique, tourner la clé de contact (3).

3.3 La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1) du frein de lame et débrancher le capuchon de la bougie (2). Enlever la clé de contact (3) pour les modèles qui en sont équipés. ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT - Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originales de la machine.

Garder la tondeuse dans un endroit sec.

- 1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
- 2) Après chaque coupe il faut laver la machine soigneusement à l'eau; enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
- 3) Il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache au cours du temps à cause de l'action abrasive du gazon coupé; dans ce cas il faut intervenir rapidement en faisant des retouches avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.
- 4) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en suivant les instructions relatives.
- 5) Ne pas verser de l'essence sur les parties en plastique du moteur ou de la machine pour éviter de les abîmer et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux parties en plastique causés par de l'essence.

4.1 Toutes les opérations sur la lame doivent être exécutées dans un centre spécialisé.

Remarque pour le centre spécialisé: Remonter la lame (2) en respectant l'ordre illustré sur la figure; veiller à serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique tarée à 35 - 40 Nm.

4.2 Sur les modèles avec traction :

- pour obtenir la juste tension de la courroie, agir sur l'écrou (1) jusqu'à obtenir la mesure indiquée (6 mm).
- le registre (2) doit être réglé de sorte que le fil (3) soit légèrement desserré, avec le levier (4) en position de repos.

4.3 Pour recharger une batterie déchargée, la brancher sur le chargeur (1) selon les instructions du manuel d'entretien de la batterie.

Ne pas raccorder directement la batterie à la borne du moteur. Il n'est pas possible de démarrer le moteur en utilisant le chargeur de batterie comme source d'alimentation, car ce dernier pourrait s'abîmer.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la tondeuse pendant une longue période, débranchez-la du câblage électrique de la machine en maintenant cependant un bon niveau de charge.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.

EN SAFETY REGULATIONS

TO BE FOLLOWED CAREFULLY

A) TRAINING

- 1) **Read the instructions carefully.** Get familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) **Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting and collecting grass.** Any other use can be hazardous, causing damage to the machine.
- 3) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- 4) **Never use the lawnmower:**
 - When people, especially children, or pets are nearby.
 - If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
- 5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

- 1) **While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.**
- 2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.)
- 3) **WARNING: DANGER! Engine fuel is highly flammable:**
 - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
 - **Refuel using a funnel and outdoors only. Do not smoke while refuelling or whenever handling the fuel.**
 - Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
 - If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and the vapour dispersed.
 - Replace all fuel tanks and containers caps securely.
- 4) Substitute faulty silencers.
- 5) **Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged.** Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.
- 6) Before mowing, attach the discharge opening guards (grass-catcher or stone-guard).

C) OPERATION

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- 2) Mow only in daylight or good artificial light.
- 3) If possible, avoid operating the equipment in wet grass.
- 4) Always be sure of your footing on slopes.
- 5) Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.
- 6) Mow across the face of slopes, never up and down.
- 7) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- 8) **Do not mow on slopes of more than 20°.**
- 9) Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
- 10) Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- 11) Never operate the lawnmower with defective guards, or without

safety devices, such as the stone-guard and/or grass-catcher, in place.

- 12) Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- 13) On power-driven models, disengage the drive clutch before starting the engine.
- 14) Start the engine carefully, following the instructions and keeping feet well away from the blade.
- 15) Do not tilt the lawnmower when starting the engine. Start the engine on a flat surface that is free of obstacles and tall grass.
- 16) **Do not put hands or feet near or under rotating parts.** Keep clear of the discharge opening at all times.
- 17) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- 18) **Stop the engine and disconnect the spark plug wire:**
 - Before carrying out any work underneath the cutting deck or before unclogging the chute;
 - Before checking, cleaning or working on lawnmower;
 - After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
 - If the lawnmower starts to vibrate abnormally (find and remove the cause of the vibration immediately).
- 19) **Stop the engine:**
 - Whenever you leave the lawnmower unattended. Remove the key from models with electric starters.
 - Before refuelling.
 - Every time you remove or replace the grass-catcher.
 - Before adjusting the grass cutting height.
- 20) Reduce the throttle before turning off the engine and turn the fuel off when you have finished mowing, following the instructions in the engine handbook.
- 21) When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
- 2) Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.
- 3) Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- 4) **To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease.** Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
- 5) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
- 6) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.
- 7) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
- 8) **Keep the blade balanced during sharpening.** All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
- 9) **For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol ▲). Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.**

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
 - wear strong working gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.

EN STANDARDS OF USE

For instructions regarding the engine and the battery (if supplied), read the relevant manuals.

1. FINISH ASSEMBLY

NOTE – The machine can be supplied with some of the components already fitted.

1.1 To fit the stone-guard (1), load the spring (2) by turning the terminal upwards. Tighten the stone-guard (1) using the three screws (3) provided.

1.2 Return the lower part of the pre-fitted handle (1) to its working position and fasten it with the lower knobs (2) and screws (3) supplied.

Check that the centring washers (4) are positioned properly, then tighten the nuts (5).

Fit the upper part (6) using the nuts and bolts (7) provided, ensuring that the spiral (8) of the starter cable is positioned correctly. Attach the control cables using the clips (9).

1.3 Assemble the dashboard (1) following the steps shown.

1.4a **For a rigid grass-catcher:** Join the two lateral components (1) and (2) of the grass-catcher, then fit the upper part (3) by fixing all the outer bars correctly.

1.4b **For a plastic and cloth grass-catcher:** Insert the frame (11) in the sack (12) and attach the plastic bars (13) using a screwdriver, as shown in the drawing.

With the plastic part (14) upside-down, fit the edge of the cloth (15) right into the groove of the plastic part (14), starting 5–7 mm from the ends.

1.5 On models with an electric starter, connect the battery cable to the lawnmower's general cable connection.

2. DESCRIPTION OF CONTROLS

2.1 The throttle (where fitted) is controlled by the lever (1) and positioned as shown on the relative plate. Some models have a fixed speed, and therefore no need of a throttle (2).

2.2 The blade brake is controlled by the lever (1), which should be held against the handle when starting and using the lawnmower. The engine stops when the lever is released.

2.3 In power-driven models, draw the lever (1) towards the handle for forward movement. The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

2.4 The cutting height is adjusted using the levers (1). The four wheels must be at the same height.
MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE HAS STOPPED MOVING.

3. GRASS CUTTING

3.1 Lift the stone-guard and attach the grass-catcher (1) correctly as shown in the drawing.

3.2 To start the engine, follow the instructions in the engine booklet and then pull the blade brake lever (1) towards the handle and give a sharp pull on the starter cable knob (2). For models with an electric starter, turn the starter key (3).

3.3 The lawn will look better if it is always cut to the same height and in alternate directions.

3.4 When you have finishing mowing, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2). Remove the starter key (3) (where fitted). **WAIT FOR THE BLADE TO STOP** before carrying out any type of work on the machine.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

Store the lawnmower in a dry place.

- 1) Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.
- 2) Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.
- 3) The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.
- 4) Should it be necessary to access the lower part, only tilt the machine from the side shown in the engine handbook; following the relative instructions.
- 5) Do not drip petrol onto the plastic parts of the motor or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.

4.1 All operations on the blade should be carried out at a specialized centre.

Note for specialized centres: Reassemble the blade (2) as shown in the drawing and tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 35–40 Nm.

4.2 In power-driven models:

- adjust the tension of the belt with the nut (1) to get the right measurement (6 mm).
- turn the adjusting nut (2) so that the wire (3) is slightly loose and the lever (4) is idle.

4.3 To recharge a flat battery, connect to the battery charger (1) following the instructions in the battery maintenance handbook.

Do not connect the battery charger directly to the engine terminal. It is not possible to start the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged. If the machine is to remain inactive for a long period, disconnect the battery leads after making sure that the battery is fully charged.

Should you have any doubts or problems, do not hesitate to contact your nearest Service Centre or your Dealer.

DE SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE MIT SORGFALT BEACHTEN

A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.** Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- 2) **Benützen Sie den Rasenmäher für den Zweck, zu dem er bestimmt ist, d.h. um das Gras zu mähen und zu sammeln.** Unzweckmäßiger Gebrauch kann gefährlich sein und die Maschine beschädigen.
- 3) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 4) **Benutzen Sie nie den Rasenmäher:**
 - Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
 - Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
- 5) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

B) VORBEREITENDE MAßNAHMEN

- 1) **Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.**
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder die Schneideinheit und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- 3) **WARNUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar:**
 - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
 - **Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Rauchen Sie während des Tankens, sowie bei jeder Handhabung mit Benzin nicht.**
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
 - Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte.
 - Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
- 4) Tauschen Sie beschädigte Auspufftöpfe aus.
- 5) **Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, durch Sichtkontrolle den Zustand der Messer prüfen, und kontrollieren, ob die Schrauben, und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind.** Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.
- 6) Bevor Sie einen Mähvorgang anfangen, sind die Schutzrichtungen an der Auswurföffnung zu montieren (Grasfangeinrichtung oder Prallblech).

C) HANDHABUNG

- 1) Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydabgase sammeln können.
- 2) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- 3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen.
- 4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 5) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo und vermeiden Sie, sich vom Grasmäher ziehen zu lassen.
- 6) Mähen Sie quer zum Hang und niemals auf- oder abwärts.
- 7) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- 8) **Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung über 20 °.**
- 9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.
- 10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.
- 11) Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten Schutzrichtungen oder ohne angebaute Schutzrichtungen, z.B. ohne Prallbleche und / oder Grasfangeinrichtungen.

- 12) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- 13) Bei Ausführungen mit Motorantrieb, lösen Sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.
- 14) Starten oder betätigen Sie den Anlaßschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.
- 15) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden. Starten Sie den Motor nur auf einer flachen Ebene ohne Hindernisse oder hohes Gras.
- 16) **Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen.** Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- 17) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- 18) **Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Kerzenkabel heraus:**
 - Bevor Sie einen Eingriff unter der Schneideplatte vornehmen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
 - Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen.
 - Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie ob am Rasenmäher Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor die Maschine wieder benutzt wird.
 - Falls der Mäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (suchen Sie sofort den Grund dafür und beseitigen Sie diesen)
- 19) **Der Motor ist abzustellen:**
 - Wenn Sie die Maschine unbewacht verlassen. Bei den Ausführungen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel herausziehen.
 - Bevor Sie nachtanken.
 - Jedemal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird.
 - Vor der Einstellung der Schnitthöhe.
- 20) Bevor Sie den Motor abstellen, reduzieren Sie das Gas. Die Benzinzuführung ist bei Arbeitende zu schließen, indem Sie die Anweisungen im Handbuch des Motors befolgen.
- 21) Behalten Sie immer bei der Arbeit den Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerk. Er entspricht der Länge des Handgriffs.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

- 1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.
- 2) Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer heißen Quelle oder Funken in Berührung kommen.
- 3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- 4) **Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem die Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).** Keine Behälter mit gemäßigtem Gras in einem Raum aufbewahren.
- 5) Prüfen Sie regelmäßig Prallblech und Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- 6) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien erfolgen und bei kaltem Motor.
- 7) Ziehen Sie feste Handschuhe an, wenn Sie das Schneidwerk abnehmen und wieder einbauen.
- 8) **Beim Schleifen des Messers ist auf dessen Auswuchten zu achten.** Alle Arbeiten, die das Messer (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln) betreffen sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Außer Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
- 9) **Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie die Maschine mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Diese dürfen nicht repariert sondern müssen ersetzt werden. Nur Originalersatzteile verwenden (Das Schneidwerk muss immer gekennzeichnet sein). Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.**

E) TRANSPORT UND UMSTELLUNG

- 1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
 - Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
 - Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts, und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
 - eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Für den Motor und die Batterie (falls vorhanden) wird auf die entsprechenden Bedienungsanleitungen verwiesen.

1. VERVOLLSTÄNDIGUNG DES ZUSAMMENBAUS

ANMERKUNG – Bei der Maschinenauslieferung können einige Komponenten bereits montiert sein.

1.1 Um das Prallblech (1) zu montieren, das Ende der Feder (2) so nach oben drehen, dass die Feder gespannt wird. Dann das Prallblech (1) mit den drei mitgelieferten Schrauben (3) anschrauben.

1.2 Den unteren, bereits montierten Teil des Griffs (1) in die Arbeitsstellung bringen und mit den mitgelieferten unteren Drehknöpfen (2) und den Schrauben (3) befestigen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Zentrierscheiben (4) richtig positioniert werden. Die Muttern (5) festziehen.

Den oberen Teil (6) unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben (7) montieren. Dabei ist darauf zu achten, dass die Spirale (8) der Führung des Starterseils richtig positioniert wird. Die Bedienungskabel mit den Kabelschellen (9) befestigen.

1.3 Das Armaturenbrett (1) in der angegebenen Reihenfolge einbauen.

1.4a Bei einer festen Grasfangvorrichtung: Die beiden seitlichen Bauteile (1) und (2) des Auffangsacks miteinander verbinden und dann die obere Seite (3) montieren. Dabei müssen alle Umfangersprofileteile korrekt einrasten.

1.4b Bei einer Grasfangvorrichtung aus Plastik und Stoff: Den Rahmen (11) in den Auffangsack (12) einführen und mit Hilfe eines Schraubenziehers alle Kunststoffprofile (13) einhaken, wie es in der Abbildung angezeigt ist.

Bei umgestülpter Kunststoffseite (14), die umfassenden Borde des Tuchs (15) ganz in die Nut der Kunststoffseite (14) einführen, indem man 5-7 mm von den Enden ausgeht.

1.5 Bei den Modellen mit elektrischem Antrieb, das Kabel der Batterie mit dem Sammler der allgemeinen Verkabelung des Rasenmähers verbinden.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGEN

2.1 Der Gashebel (wenn vorgesehen) wird mit dem Hebel (1) betätigt, dessen Positionen auf der entsprechenden Etikette angezeigt sind.

Bei einigen Modellen ist ein Motor mit fester Drehzahl vorgesehen, der keinen Gashebel benötigt (2).

2.2 Die Messerbremse wird mit dem Hebel (1) betätigt, der zum Einschalten und während des Mähens gegen den Griff gehalten werden muss. Sobald der Hebel losgelassen wird, schaltet der Motor aus.

2.3 Bei den Modellen mit Antrieb erfolgt der Vorschub dadurch, dass der Hebel (1) in Richtung Griff geschoben wird. Beim Loslassen des Hebels kuppelt der Antrieb aus.

2.4 Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe der dafür bestimmten Hebel (1). Die vier Räder müssen auf dieselbe Höhe eingestellt werden.

DIE OPERATION IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

3.1 Das Prallblech anheben und den Auffangsack (1) korrekt einhängen, wie in der Abbildung gezeigt.

3.2 Zum Anlassen die Anweisungen im Handbuch des Motors befolgen, d.h. den Hebel der Messerbremse (1) gegen den Griff anziehen und das Seil (2) energisch ziehen. Bei den Modellen mit elektrischem Antrieb den Zündschlüssel (3) betätigen.

3.3 Das Aussehen des Rasens wird schöner, wenn die Schnitte immer in derselben Höhe und alternativ in zwei Richtungen ausgeführt werden.

3.4 Bei Beendigung der Arbeit den Hebel (1) der Bremse lösen und die Kappe der Zündkerze (2) trennen.

Bei den Modellen, die damit nicht versehen sind, den Zündschlüssel (3) herausziehen. **WARTEN SIE BIS DAS MESSER STILLSTEHT** bevor Sie irgendeinen Eingriff auf dem Rasenmäher durchführen.

4. REGELMÄßIGE WARTUNG

WICHTIG – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich.

Den Rasenmäher in trockenem Raum lagern.

- 1) Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.
- 2) Nach jedem Schneidvorgang muss die Maschine sorgfältig gewaschen werden; Grasreste und Erde, die sich im Chassis angesammelt hat muss entfernt werden, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.
- 3) Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grases lösen, hier müssen rechtzeitig Nachbesserungsarbeiten ausgeführt werden, um eine Rostbildung zu vermeiden.
- 4) Falls auf den unteren Teil zugegriffen werden muss, darf die Maschine nur in die Richtung gekippt werden, die in der Bedienungsanleitung des Motors angegeben ist, wobei folgenden Anweisungen zu beachten sind.
- 5) Vermeiden, Benzin über die Kunststoffteile des Motors oder der Maschine zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und sofort jegliches ausgelaufene Benzin aufwischen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachte Schäden.

4.1 Alle Arbeiten am Messer müssen durch einen Fachbetrieb ausgeführt werden.

Hinweis für den Fachbetrieb: Das Messer (2) in der Reihenfolge wieder einbauen, wie in der Abbildung angegeben und die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentenschlüssel, der auf 35-40 Nm eingestellt ist, festziehen.

4.2 Bei den angetriebenen Modellen:

- die korrekte Riemenspannung wird mit Hilfe der Mutter (1) erreicht, mit der das angegebene Maß (6 mm) eingestellt wird.
- der Regler (2) muss so eingestellt werden, dass das Seil (3) mit Hebel (4) in Ruhestellung noch etwas locker ist.

4.3 Zum Aufladen der leeren Batterie ist das dafür bestimmte Batterieladegerät (1) unter Befolgung der Anweisungen im Handbuch der Batterie zu benutzen.

Das Batterieladegerät darf nicht direkt an die Motorklemmen angeschlossen werden. Der Motor kann nicht mit dem Ladegerät als Energiequelle angelassen werden, da das Ladegerät beschädigt werden könnte.

Wenn lange Stillstandszeiten vorgesehen sind, ist der Batterieanschluß vom Motor zu trennen. Dennoch muss man sich vergewissern, dass die Batterie einen guten Ladezustand vorweist.

Im Zweifelsfalle und im Falle notwendiger Klärungen treten Sie mit dem Kundendienst oder Ihrem Verkäufer in Verbindung

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) **Utilizzate il rasaerba per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba.** Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina.
- 3) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 4) **Non utilizzare mai il rasaerba:**
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) **Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.**
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile.**
 - conservare il carburante in appositi contenitori;
 - **rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;**
 - rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
 - se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.
 - rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi
- 5) **Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati.** Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.
- 6) Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
- 7) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- 8) **Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.**
- 9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
- 10) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 11) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccogliherba o il parasassi.

- 12) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 13) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
- 15) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 16) **Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti.** State sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 18) **Fermare il motore e staccare il cavo della candela:**
 - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disinnestare il convogliatore di scarico;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerca immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio).
- 19) **Fermare il motore:**
 - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
 - prima di fare rifornimento di carburante;
 - ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccogliherba;
 - prima di regolare l'altezza di taglio.
- 20) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.
- 21) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
- 4) **Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.** Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 5) Controllare di frequente il parassassi e il sacco raccogliherba, per verificarne l'usura o il deterioramento.
- 6) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
- 7) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- 8) **Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata.** Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 9) **Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali (le lame dovranno sempre essere marcate Δ). I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.**

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.

IT NORME D'USO

Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

1.1 Per montare il parasassi (1), ruotare verso l'alto il terminale della molla (2) in modo da caricarla. Avvitare quindi il parasassi (1) per mezzo delle tre viti (3) in dotazione.

1.2 Riportare nella posizione di lavoro la parte inferiore del manico (1), già premontata, e fissarla tramite le manopole inferiori (2) e le viti (3) in dotazione, facendo attenzione a posizionare correttamente le rondelle di centraggio (4). Serrare i dadi (5).

Montare la parte superiore (6) utilizzando la viteria (7) in dotazione, curando il corretto posizionamento della spirale (8) di guida della fune di avviamento. Fissare i cavi dei comandi utilizzando le fascette (9).

1.3 Montare il cruscotto (1) seguendo le sequenze indicate.

1.4a **Nel caso di sacco rigido:** Unire fra loro i due componenti laterali (1) e (2) del sacco e quindi montare la parte superiore (3), incastrando correttamente tutti i profili perimetrali.

1.4b **Nel caso di sacco in plastica e tela:** Introdurre il telaio (11) nel sacco (12) e agganciare tutti i profili in plastica (13), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura. Con la parte in plastica (14) capovolta, inserire a fondo il bordo perimetrale (15) della tela nella scanalatura della parte in plastica (14), partendo a 5 - 7 mm dalle estremità.

1.5 Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 L'acceleratore (se è previsto) è comandato dalla leva (1). Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta. Su alcuni modelli è previsto un motore a regime fisso, senza necessità di acceleratore (2).

2.2 Il freno della lama è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba. Il motore si arresta al rilascio della leva.

2.3 Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene con la leva (1) spinta contro il manico. Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

2.4 La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo delle apposite leve (1). Le quattro ruote dovranno essere regolate alla medesima altezza.
ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Sollevare il parasassi e agganciare correttamente il sacco (1), come indicato nella figura.

3.2 Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2). Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, ruotare la chiave di contatto (3).

3.3 L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

3.4 Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2). Nei modelli che ne sono provvisti, togliere la chiave di contatto (3).
ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.
Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, dissecandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.
- 4) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni.
- 5) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

4.1 Ogni intervento sulla lama deve essere eseguito presso un centro specializzato.

Nota per il centro specializzato: Rimontare la lama (2) seguendo la sequenza indicata nella figura e serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

4.2 Nei modelli con trazione:

- la giusta tensione della cinghia si ottiene per mezzo del dado (1), fino ad ottenere la misura indicata (6 mm).
- il registro (2) deve essere regolato in modo che il filo (3) risulti leggermente allentato, con la leva (4) a riposo.

4.3 Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria. Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi. Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, scollegare la batteria dal cablaggio del motore, assicurando comunque un buon livello di carica.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

A) VOORBEREIDING

- 1) Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en u in staat bent de grasmaaiër op de juiste wijze te gebruiken. Leer hoe u de motor snel kunt uitschakelen.
- 2) **Gebruik de grasmaaiër uitsluitend voor het doel waarvoor hij is bestemd, dat wil zeggen voor het maaien en het opvangen van gras.** Ieder doel waarvoor de grasmaaiër wordt gebruikt dat niet uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing wordt vermeld kan gevaarlijk zijn en zou de machine kunnen beschadigen.
- 3) Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de grasmaaiër niet gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- 4) **Gebruik de grasmaaiër in geen geval:**
 - als er personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn;
 - als u onder invloed van medicijnen of alcohol e.d. bent omdat deze uw reactievermogen kunnen verminderen.
- 5) Denk eraan dat de gebruiker van de grasmaaiër aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

B) VOOR HET GEBRUIK

- 1) **Tijdens het maaien dient u altijd stevige schoenen en een lange broek te dragen. Gebruik de grasmaaiër niet met blote voeten of met open sandalen.**
- 2) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat door de machine kan worden uitgestoten of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (zoals stenen, takken, ijzerdraad, botten e.d.).
- 3) **LET OP: GEVAAR! De benzine is bijzonder brandbaar:**
 - bewaar de brandstof in speciale tanks;
 - **giet de brandstof, met behulp van een trechter en alleen in de open lucht, in de tank. Tijdens deze handeling en bij het hantieren van de brandstof is het verboden te roken.**
 - giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank afdraaien;
 - als u benzine gemorst hebt mag u de motor niet starten maar dient u de grasmaaiër uit de buurt van de plek waar u de benzine gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampst is en de benzinedampen opgelost zijn;
 - draai de dop altijd weer goed op de benzinetank op de grasmaaiër en het benzineblik.
- 4) Vervang de geluiddemper als deze defect zijn.
- 5) **Vóór het gebruik dient u een algemene controle te verrichten en dient u met name de toestand van de messen te controleren en dient u te controleren of de bouten en de messen niet versleten of beschadigd zijn.** Vervang het beschadigde of versleten mes en/of bouten altijd samen, om ervoor te zorgen dat het maaidek in balans blijft.
- 6) Vóórdat u met het maaien begint, dient u de beschermingen te monteren (opvangzak en afschermkap).

C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Start de motor niet in gesloten ruimten, waar zich gevaarlijke koolstofmonoxyde kan ontwikkelen.
- 2) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- 3) Indien mogelijk, maai niet als het gazon nat is.
- 4) Controleer op een glooiend terrein altijd of u voldoende steunpunten heeft.
- 5) Ren in geen geval, maar loop gewoon; laat u niet voorttrekken door de grasmaaiër;
- 6) Maai een helling altijd in de dwarsrichting en nooit van boven naar beneden.
- 7) Pas goed op als u op een helling van richting verandert;
- 8) **Maai geen gazons die een helling van meer dan 20° hebben.**
- 9) Pas goed op als u de grasmaaiër naar u toe haalt;
- 10) Als de grasmaaiër om vervoersredenen schuin gehouden moet worden, of als u de grasmaaiër over een terrein verplaatst waar geen gras ligt, of als de grasmaaiër van naar het te maaien terrein verplaatst dient u het mes vast te zetten.
- 11) Gebruik de grasmaaiër nooit om gras te maaien als de beveiligingen beschadigd zijn, of zonder de grasopvangzak of zonder de deflector.
- 12) Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.

- 13) Bij de modellen met voorttrekking, dient u vóórdat u de motor start de wiel aandrijving uit te schakelen.
- 14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van het mes.
- 15) Houd de grasmaaiër niet schuin bij het inschakelen. Schakel de grasmaaiër op een vlakke ondergrond in waar geen obstakels zijn of hoog gras.
- 16) **Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder de roterende gedeelten.** Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.
- 17) Til de grasmaaiër niet op of vervoer de grasmaaiër niet terwijl de motor draait.
- 18) **Schakel de motor uit en koppel de bougiekabel los:**
 - vóórdat u enige werkzaamheden onder het maaidek uitvoert of vóórdat u het uitwerpkanaal leegt;
 - vóórdat u de grasmaaiër controleert, schoonmaakt of ermee werkt;
 - nadat u op een vreemd voorwerp gestoten bent, controleer of de grasmaaiër beschadigd is en voer de nodige reparaties uit vóórdat u de maaier opnieuw gebruikt;
 - als de grasmaaiër op ongebruikelijke manier begint te trillen (probeer u onmiddellijk de oorzaak van het trillen te achterhalen en te verhelpen).
- 19) **Schakel de motor uit:**
 - iedere keer als u de grasmaaiër onbeheerd achterlaat. Haal bij de modellen die elektrisch bestuurd worden ook de sleutel eruit;
 - vóórdat u benzine bijtankt;
 - iedere keer als u de grasopvangzak verwijdt of opnieuw aanbrengt;
 - vóórdat u de maaiahogte afstelt.
- 20) Neem gas terug vóórdat u de motor uitschakelt. Draai na het maaien de benzinetoevoer dicht, waarbij u de aanwijzingen in het motorinstructieboekje nauwkeurig dient op te volgen.
- 21) Tijdens het maaien dient u altijd een veiligheidsafstand van het roterende mes in acht te nemen, afhankelijk van de lengte van de handgreep.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

- 1) Laat de bouten en de schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Als u regelmatig onderhoud aan de grasmaaiër pleegt zal de werking van de maaier veilig blijven en zal het prestatieniveau gelijk blijven.
- 2) Zet de grasmaaiër niet met benzine in de tank in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.
- 3) Laat de motor afkoelen vóórdat u de grasmaaiër opbergt.
- 4) **Om het brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dient u de motor, de geluiddemper van het uitwerpmechanisme, de accubak en de benzinetank vrij te houden van gras, bladeren of teveel vet.** Laat geen zakken of bakken met gemaaid gras in de opslagruimte achter.
- 5) Controleer de deflector en de opvangzak regelmatig zodat u kunt controleren of deze onderdelen versleten of beschadigd zijn.
- 6) Als u de tank moet legen, dient u dit in de open lucht te doen en terwijl de motor koel is.
- 7) Trek werkhandschoenen aan als u het mes demonteert en opnieuw monteert.
- 8) **Zorg dat het maaidek opnieuw in balans wordt gebracht nadat het mes geslepen is.** Alle handelingen aan het maaidek (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een welbepaalde vaardigheid en het gebruik van speciaal gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen, dienen deze handelingen bijgevolg uitgevoerd te worden in een gespecialiseerd servicecentrum.
- 9) **Gebruik de machine, uit veiligheidsoverwegingen, nooit met onderdelen die versleten of beschadigd zijn. De onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Altijd originele onderdelen gebruiken (de messen moeten altijd gemerkt zijn met dit teken ). Onderdelen van andere kwaliteit kunnen de machine beschadigen en kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker.**

E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

- 1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:
 - stevige werkhandschoenen te dragen;
 - neem de machine vast op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
 - doe een beroep op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.

NL GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Voor de motor en de batterij (indien aanwezig) wordt verwezen naar de relatieve handleidingen.

1. EERST ALLE ONDERDELEN MONTEREN

OPMERKING – De machine kan geleverd worden met enkele reeds gemonteerde elementen.

1.1 Voor de montage van de deflector (1), het uiteinde van de veer (2) naar boven draaien om hem op te laden. Vervolgens de deflector (1) bevestigen met behulp van de drie meegeleverde schroeven (3).

1.2 Het onderste gedeelte van de handgreep (1), die reeds voorgeassembleerd is, opnieuw in de werkstand brengen en vastmaken met behulp van de onderste hendels (2) en meegeleverde schroeven (3), waarbij u erop dient te letten dat de centreerringen (4) op de juiste plaats komen.

De moeren (5) vastschroeven. Het bovenste gedeelte (6) vastmaken met behulp van de meegeleverde schroeven (7), waarbij u erop dient te letten dat de geleidingspiraal (8) van de aantrekkabel op de juiste plaats komt.

De stuurkabels met behulp van de klemmen (9) vastmaken.

1.3 Het bedieningspaneel (1) monteren, waarbij u de aangegeven volgorde dient na te leven

1.4a In geval van een harde zak: de uiteinden (1) en (2) van de zak verbinden en het bovenste gedeelte (3) monteren, door de omtrekkoord correct aan te brengen.

1.4b In geval van een zak in plastic en zeildoek: Het frame (11) in de zak (12) voeren en alle plastic profielen (13), aanhaken met behulp van een schroevendraaier, zoals op de figuur wordt aangeduid. Met het omgekeerd plastic gedeelte (14), de omtrekkoord (15) van het zeildoek tot op het einde toe invoeren in de gleuf van het plastic gedeelte (14) vertrekend 5–7 mm van de uiteinden.

1.5 Bij de modellen die van een elektrisch startmechanisme zijn voorzien, dient u de kabel van de accu op de klem van de algemene bedrading van de grasmaaimachine aan te sluiten.

2. BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSKNOPPEN

2.1 Het gashendel (indien aanwezig) wordt door middel van de hendel (1) bediend. De standen van de hendel blijken uit het betreffende plaatje. Sommige modellen beschikken over een motor met een vast toerental, waarbij u geen gaspedaal nodig heeft (2).

2.2 De rem van het mes wordt door de hendel (1) bediend die tegen de handgreep aan getrokken moet worden om de machine te starten en tijdens de werking aangetrokken moet blijven. Als u de hendel los laat slaat de motor af.

2.3 Bij de modellen met tractie kunt u de grasmaaimachine inschakelen door de hendel (1) tegen de handgreep aan te duwen. De grasmaaimachine gaat niet meer vooruit als u de hendel los laat.

2.4 Door middel van de speciale hendels (1) kan de maaihoogte afgesteld worden. De hoogte moet voor de vier wielen gelijk zijn.

U MAG DIT ENKEL DOEN ALS HET MES STIL STAAT.

3. MAAIEN VAN HET GRAS

3.1 De deflector optillen en de harde zak (1) correct vasthouden, zoals blijkt uit de afbeelding.

3.2 Om de machine aan te zetten dient u de aanwijzingen die in het motorboekje vermeld staan zorgvuldig na te leven. Daarna de hendel (1) van de rem van het mes tegen de handgreep aantrekken en een krachtige ruk aan de aantrekkabel (2) geven. Bij de modellen die van een elektrisch startmechanisme zijn voorzien dient u het contactsleutelte (3) om te draaien.

3.3 Het gazon zal er mooier uitzien als u het gras steeds op dezelfde hoogte maait en in afwisselende richting.

3.4 Na gebruik van de machine dient u de hendel (1) van de rem los te laten en het kapje van de bougie (2) te verwijderen. Bij de modellen die van een contact zijn voorzien dient u het contactsleutelte (3) eruit te nemen.

WACHTEN TOTDAT HET SNIJSYSTEEM STIL STAAT vóórdat u welke ingreep dan ook verricht.

4. NORMALE ONDERHOUDSBEURT

BELANGRIJK – Een regelmatig en zorgvuldig onderhoud is van wezenlijk belang om de veiligheid en oorspronkelijke prestaties van de machine in stand te houden. De grasmaaier op een droge plaats bewaren.

- 1) Draag sterke werkhandschoenen vóór elke reiniging, onderhoudsbeurt of afstelling van de machine.
- 2) Was de machine zorgvuldig na elk gebruik; verwijder gras en modder die zich opgehoopt hebben aan de binnenkant van het chassis, om te voorkomen dat deze ter plaatse drogen en de machine de daaropvolgende keer moeilijk gestart wordt.
- 3) De laklaag aan de binnenkant van het chassis kan mettertijd loskomen door de schurende werking van het gemalen gras; mocht dit voorvallen, werk de laklaag dan tijdig bij met een roestvrije verf, om te voorkomen dat roest ontstaat dat het metaal aantast.
- 4) Indien het nodig is toegang te hebben tot de onderkant van de machine, wordt de machine uitsluitend overgeheld langs de zijde aangeduid op de handleiding van de motor, volgens de aangegeven instructies.
- 5) Giet geen benzine op de plastic onderdelen van de motor of de machine, om schade te voorkomen en verwijder onmiddellijk elk spoor van benzine dat eventueel gemorst werd. De garantie dekt geen schade aan de plastic onderdelen, veroorzaakt door benzine.

4.1 Elke handeling aan het mes dient uitgevoerd te worden in een gespecialiseerd servicecentrum.

Opmerking voor het gespecialiseerd centrum: Hermonteer het maaidek (2) volgens de volgorde aangegeven in de figuur en draai de middenste schroef (1) met een dynamometrische sleutel met een waarde van 35-40 Nm vast.

4.2 Voor de modellen met aandrijving:

- de juiste spanning van de riem wordt geregeld met behulp van de moer (1), tot de aangewezen waarde verkregen wordt (6 mm).
- de regelbaar (2) moet op dusdanige manier bediend worden dat de draad (3) net iets los zit, met de hendel (4) in ruststand.

4.3 Om de accu op te laden dient u de speciale accu-lader (1) te gebruiken, waarbij u de aanwijzingen die in het boekje van de accu staan zorgvuldig moet naleven.

Sluit de batterijlader niet rechtstreeks aan op de klem van de motor. De motor kan niet gestart gebruik makend van de batterij als voedingsbron, omdat deze laatste beschadigd kan worden. Als u de grasmaaier lange tijd niet gebruikt dient u de accu van de motor los te koppelen en te zorgen dat hij altijd geladen blijft.

Bij twijfel of indien iets u niet duidelijk is, wordt contact opgenomen met het dichtstbijzijnde Servicecentrum of de Dealer.

ES NORMAS DE SEGURIDAD

QUE SE DEBEN RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE

A) APRENDIZAJE

- 1) **Leer atentamente las instrucciones.** Familiarizarse con los mandos y con el uso correcto de la cortadora de pasto. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) **Utilizar la cortadora de pasto para el uso al que está destinado, o sea, el corte y la recogida de hierba.** Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar la avería de la máquina.
- 3) No dejar nunca que los niños o personas que no tengan la suficiente práctica con las instrucciones usen la cortadora de pasto. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 4) **No utilizar nunca la cortadora de pasto:**
 - Con personas, sobre todo niños, o animales en las cercanías;
 - Si el usuario ha ingerido fármacos o sustancias consideradas nocivas para su capacidad de reflejo y atención.
- 5) Hay que recordar que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) **Durante el corte, usar siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilizar la cortadora de pasto con los pies descalzos o con sandalias abiertas.**
- 2) Inspeccionar a fondo toda el área de trabajo y quitar todo lo que pudiera ser expulsado por la máquina o lo que pudiera dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, hilos de hierro, huesos, etc.).
- 3) **¡ATENCIÓN: PELIGRO! La gasolina es muy inflamable:**
 - Conservar el carburante en contenedores adecuados;
 - **Echar el carburante sirviéndose de un embudo sólo al aire libre y no fumar durante esta operación ni cada vez que se maneje el carburante;**
 - Llenar el depósito antes de poner en marcha el motor; no añadir gasolina ni quitar el tapón del depósito cuando el motor esté funcionando o esté caliente;
 - Si pierde gasolina no encender el motor; alejar la cortadora de pasto del área en la que se ha vertido el carburante y evitar provocar un incendio hasta que el carburante se evapore y los vapores de gasolina se disuelvan;
 - Volver a colocar siempre y cerrar bien los tapones del depósito y del contenedor de gasolina.
- 4) Sustituir los silenciadores defectuosos.
- 5) **Antes del uso proceder a una inspección general, sobre todo del aspecto de las cuchillas, y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén usurados o dañados.** Sustituir en bloque las cuchillas y los tornillos dañados o usurados para mantener el equilibrio.
- 6) Antes de empezar el trabajo, montar las protecciones de salida (saco o parapiedras).

C) DURANTE EL CORTE

- 1) No accionar el motor en espacios cerrados porque pueden acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono.
- 2) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.
- 3) Si es posible, evitar cortar la hierba mojada.
- 4) Asegurarse siempre del propio punto de apoyo en los terrenos inclinados.
- 5) No correr nunca, sino caminar: evitar que la cortadora de pasto le arrastre.
- 6) Cortar en sentido transversal a la pendiente y nunca de arriba abajo.
- 7) Prestar la máxima atención al cambio de dirección en las pendientes.
- 8) **No cortar en terrenos con una inclinación superior a 20°.**
- 9) Prestar extrema atención cuando empuje la cortadora de pasto hacia sí.
- 10) Parar la cuchilla si hay que inclinar la cortadora de pasto para transportarlo mientras se atraviesa superficies no herbosas, y cuando la cortadora de pasto se transporta desde o hacia el área que se tiene que cortar.
- 11) No accionar nunca la cortadora de pasto si las protecciones están dañadas, y tampoco sin el saco o el parapiedras.
- 12) No modificar la regulación del motor y no dejar que alcance un

número de revoluciones excesivo.

- 13) En los modelos con tracción desembragar la transmisión a las ruedas antes de poner en marcha el motor.
- 14) Poner en marcha el motor con cautela según las instrucciones y teniendo los pies bien distantes de la cuchilla.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto para ponerla en marcha. Efectuar la puesta en marcha sobre una superficie llana y sin obstáculos, o bien, sobre hierba alta.
- 16) **No acercar las manos o los pies a las partes rotantes, ni ponerlos debajo de las mismas.** Esté lejos de la apertura de salida.
- 17) No alzar ni transportar la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
- 18) **Parar el motor y quitar el cable de la bujía:**
 - Antes de cualquier intervención bajo el plato de corte y antes de desatascar el transportador de salida;
 - Antes de controlar la cortadora de pasto, limpiarla o trabajar con él;
 - Después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños de la cortadora de pasto y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
 - Si la cortadora de pasto empieza a vibrar de modo anómalo. (Buscar inmediatamente la causa de las vibraciones y ponerle remedio);
- 19) **Parar el motor:**
 - Cada vez que se deje la cortadora de pasto sin vigilancia. En los modelos con encendido eléctrico quitar también la llave;
 - Antes de echar gasolina;
 - Cada vez que se quite o se vuelve a poner el saco;
 - Antes de regular la altura del corte.
- 20) Reducir el gas antes de parar el motor. Cerrar la alimentación del carburante al final del trabajo, siguiendo las instrucciones que aparecen en el libro del motor.
- 21) Durante el trabajo mantener siempre la distancia de seguridad respecto a la cuchilla rotante, dada por la longitud del mango.

D) MANUTENCIÓN Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una manutención regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
- 2) No colocar la cortadora de pasto con gasolina en el depósito en un local en el que los vapores de gasolina pudieran llegar hasta una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- 3) Dejar enfriar el motor antes de guardar la cortadora de pasto en un lugar cualquiera.
- 4) **Para reducir el riesgo de incendios mantener el motor, el silenciador de salida, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva.** No dejar los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.
- 5) Controlar frecuentemente el parapiedras y el saco para verificar su usura o deterioro.
- 6) Si hay que vaciar el depósito de la gasolina, efectuar esta operación al aire libre y con el motor frío.
- 7) Usar guantes de trabajo para desmontar y montar la cuchilla.
- 8) **Cuidar el equilibrio de la cuchilla cuando se afila.** Todas las operaciones relativas a la cuchilla (desmontaje, afilado, equilibrado, remontaje y/o sustitución) son trabajos complicados que requieren una especial competencia y el empleo de las herramientas especiales; por razones de seguridad, es necesario que se lleven a cabo en un centro especializado.
- 9) **Por motivos de seguridad, no usar nunca la máquina con partes usuradas o dañadas. Las piezas se deben sustituir, nunca reparar. Usar recambios originales (las cuchillas siempre deberán estar marcadas con el símbolo ▲). Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.**

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que desee maniobrar, levantar, transportar o inclinar la máquina, será necesario:
 - utilizar guantes robustos de trabajo;
 - sujetar la máquina en puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la repartición del mismo;
 - emplear un número de personas adecuado al peso de la máquina y a las características del medio de transporte o del lugar en el que debe ser colocada o quitada.

ES NORMAS DE USO

Para el motor y la batería (si estuviera presente) leer los relativos manuales de instrucciones.

1. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA - La máquina se puede suministrar con algunos componentes montados.

1.1 Para montar el parapiedras (1), girar hacia arriba el terminal del muelle (2) para cargarlo. Enroscar luego la pantalla de protección (1) por medio de los tres tornillos (3) suministrados.

1.2 Llevar a la posición de trabajo la parte inferior del mango (1), previamente montada y fijarla por medio de las manijas inferiores (2) y los tornillos (3) suministrados, prestando atención a colocar correctamente las arandelas de centrado (4). Apretar las tuercas (5).

Montar la parte superior (6) utilizando los tornillos (7) suministrados, prestando atención al correcto posicionamiento de la espiral (8) de guía del cable de arranque. Fijar los cables de los mandos utilizando las abrazaderas (9).

1.3 Montar el salpicadero (1) siguiendo las secuencias indicadas.

1.4a En caso de saco rígido: Juntar los dos componentes laterales (1) y (2) del saco y luego montar la parte superior (3), insertando correctamente todos los perfiles perimetrales.

1.4b En caso de saco de plástico y tela: Introducir el armazón (11) en el saco (12) y enganchar todos los perfiles de plástico (13), con la ayuda de un destornillador, como muestra la figura. Con la parte de plástico (14) al revés, insertar a fondo el borde perimetral (15) de la tela en el ojal de la parte de plástico (14), partiendo de 5-7 mm de la extremidad.

1.5 En los modelos provistos de arranque eléctrico, conectar el cable de la batería al conector del cableado general de la cortadora de pasto.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

2.1 El acelerador (si está previsto) se acciona mediante la palanca (1). Las posiciones de la palanca están indicadas en la correspondiente placa. En algunos modelos está previsto un motor de régimen fijo, sin necesidad de acelerador (2).

2.2 El freno de la cuchilla está comandado por la palanca (1), que se deberá mantener apretada contra el mango para la puesta en marcha y durante el funcionamiento de la cortadora de pasto. El motor se para cuando se suelta la palanca.

2.3 En los modelos con tracción, el avance de la cortadora de pasto se efectúa con la palanca (1) apretada contra el mango. La cortadora de pasto deja de avanzar cuando se suelta la palanca.

2.4 La regulación de la altura de corte se efectúa por medio de las correspondientes palancas (1). Las cuatro ruedas deberán ser reguladas a la misma altura.

REALIZAR LA OPERACIÓN CON LA CUCHILLA PARADA.

3. CORTE DE LA HIERBA

3.1 Levantar el parapiedras y enganchar correctamente el saco (1) como se indica en la figura

3.2 Para la puesta en marcha, seguir las instrucciones del libro del motor, tirar de la palanca del freno de la cuchilla (1) contra el mango y dar un fuerte tirón a la manija del cable de arranque (2). En los modelos provistos de arranque eléctrico, girar la llave de contacto (3).

3.3 El aspecto del prado mejorará si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y en las dos direcciones alternativamente.

3.4 Al final del trabajo, soltar la palanca (1) del freno y desconectar el casquillo de la bujía (2). En los modelos provistos, quitar la llave de contacto (3). ESPERAR QUE LA CUCHILLA SE PARE antes de efectuar cualquier tipo de intervención en la cortadora de pasto.

4. MANUTENCIÓN ORDINARIA

IMPORTANTE -El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina. Guardar la cortadora de pasto en un lugar seco.

- 1) Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
- 2) Lavar cuidadosamente la máquina con agua después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se dissequen, dificulten el arranque sucesivo.
- 3) El barniz de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo a causa de la acción abrasiva de la hierba cortada, en este caso, intervenir tempestivamente retocando el barniz con una pintura antioxidante, para prevenir la formación de óxido que causaría la corrosión del metal.
- 4) Si fuera necesario acceder a la parte inferior, inclinar la máquina exclusivamente del lado indicado en el manual del motor, siguiendo las instrucciones oportunas.
- 5) Evitar echar gasolina en las partes de plástico del motor o de la máquina para que no se dañen, y volver a limpiar inmediatamente todo rastro de gasolina que se ha echado. La garantía no cubre los desperfectos en las partes de plástico causados por la gasolina.

4.1 Cada intervención en la cuchilla deberá realizarse en un centro especializado.

Nota para el centro especializado: Volver a montar la cuchilla (2) siguiendo la secuencia indicada en la figura y ajustar bien a fondo el tornillo central (1) con una llave dinamométrica, calibrada a 35-40 Nm.

4.2 En los modelos con tracción:

- la justa tensión de la correa se obtiene por medio de la tuerca (1), hasta obtener la medida indicada (6 mm).
- el registro (2) se debe regular de manera que el hilo (3) resulte ligeramente más flojo, con la palanca (4) en reposo.

4.3 Para recargar una batería descargada, conectarla al cargador de baterías (1) siguiendo las instrucciones del libro de mantenimiento de la batería. No conecte el carga batería directamente a la borna del motor. No es posible poner en marcha el motor utilizando el carga batería como fuente de alimentación, pues este último podría dañarse. Si no se usara la cortadora de pasto por un largo período, desconectar la batería del cableado del motor, asegurando de todos modos un buen nivel de carga.

En caso de cualquier duda o problema, no dude en contactar el Servicio de Asistencia o a su Revendedor.

PT NORMAS DE SEGURANÇA

A OBSERVAR ESCRUPULOSAMENTE

A) PREPARAÇÃO

- 1) **Ler atentamente as instruções.** Familiarizar-se com os controlos e com a utilização correcta da relvadeira. Aprender a parar rapidamente o motor.
- 2) **Utilizar a relvadeira exclusivamente para a finalidade à qual se destina, isto é, cortar e recolher a relva.** Qualquer outro uso pode vir a ser perigoso e causar danos à máquina.
- 3) Nunca permitir que a relvadeira seja usada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o usuário.
- 4) **Nunca utilizar a relvadeira:**
 - se houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais ao redor;
 - se o usuário tiver tomado remédios ou outras substâncias consideradas prejudiciais para a sua capacidade de concentração e para os reflexos.
- 5) Lembrar que o operador ou usuário é responsável por acidentes e imprevistos que forem causados a outras pessoas ou às suas propriedades.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) **Ao cortar a relva, usar sempre calças compridas e sapatos resistentes. Não activar a relvadeira com os pés descalços ou com sandálias.**
- 2) Inspeccionar bem toda a área de trabalho e retirar tudo o que poderia vir a ser expulso pela máquina ou danificar o conjunto de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc).
- 3) **ATENÇÃO: PERIGO! A gasolina é altamente inflamável.**
 - deixar o combustível nos recipientes apropriados;
 - **encher o tanque de combustível com um funil, ao ar livre e não fumar durante esta operação e também todas as vezes que manusear o combustível;**
 - encher o tanque antes de accionar o motor, não acrescentar gasolina e nem tirar a tampa do tanque quando o motor estiver a funcionar ou estiver quente;
 - se a gasolina transbordar, não accionar o motor, mas afastar a relvadeira do local onde o combustível foi derramado, e evitar que se crie a possibilidade de incêndio, até quando o combustível tenha evaporado e os vapores da gasolina tenham-se dissolvido;
 - recolocar e apertar bem a tampa do tanque da gasolina, sempre que for aberto.
- 4) Trocar os silenciadores defeituosos.
- 5) **Antes de usar, efectuar uma verificação geral e em especial do aspecto das lâminas e certificar-se que os parafusos do conjunto de corte não estejam gastos ou danificados.** Trocar completamente todas as lâminas e os parafusos que estiverem gastos ou danificados, para manter o equilíbrio.
- 6) Antes de iniciar o trabalho, montar as protecções na saída (o saco ou o pára-pedras).


C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Não accionar o motor em sítios fechados, onde possam se acumular fumaças nocivas de monóxido de carbono.
- 2) Trabalhar somente à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- 3) Se for possível, não trabalhar com a relva molhada.
- 4) Certificar-se sempre do próprio ponto de apoio ao trabalhar em terrenos inclinados.
- 5) Nunca correr, caminhar somente. Evitar de se fazer puxar pela relvadeira.
- 6) Em terrenos inclinados, cortar a relva transversalmente e nunca para cima ou para baixo.
- 7) Em terrenos inclinados, prestar a máxima atenção ao mudar de direcção.
- 8) **Não cortar a relva em terrenos com inclinação superior à 20°.**
- 9) Prestar a máxima atenção quando for preciso puxar a relvadeira para si.
- 10) Bloquear a lâmina quando a relvadeira for colocada em posição inclinada para ser transportada, quando atravessar superfícies sem relva, e quando a relvadeira for transportada de ou para o local onde será usada.
- 11) Nunca accionar a relvadeira se as protecções estiverem danifi-

cadas, e nem se estiver sem o saco recolhedor e sem o pára-pedras;

- 12) Não modificar as regulações do motor, e não acrescentar ao motor um sistema de rotações excessivas.
- 13) Nos modelos com tracção, desactivar o engate da transmissão para as rodas, antes de accionar o motor.
- 14) Accionar o motor com cuidado, de acordo com as instruções e manter os pés bem longe das lâminas.
- 15) Não inclinar a relvadeira para accioná-la. Accionar a relvadeira numa superfície plana, sem obstáculos e sem relva alta.
- 16) **Não aproximar as mãos ou os pés das partes cortantes.** Ficar sempre longe da abertura de escape.
- 17) Não levantar e nem transportar a relvadeira quando o motor estiver a funcionar.
- 18) Parar o motor e soltar o cabo da vela:
 - antes de fazer qualquer coisa em baixo do prato de corte ou antes de desentupir o canal de escoamento;
 - antes de inspeccionar, limpar ou consertar a relvadeira;
 - após ter batido em algum corpo estranho. Verificar se foi danificado e efectuar os consertos necessários antes de usar novamente a máquina;
 - se a relvadeira começar a vibrar de maneira anómala. (Procurar imediatamente as causas da vibração e repará-la).
- 19) **Desligar o motor:**
 - todas as vezes que a relvadeira for deixada sozinha. Nos modelos com accionamento eléctrico, tirar a chave da ignição;
 - antes de encher o tanque com o combustível;
 - todas as vezes que se tira ou se recoloca o saco de recolha;
 - antes de regular a altura de corte.
- 20) Diminuir as rotações antes de desligar o motor. Fechar a entrada de combustível ao fim do trabalho, de acordo com as instruções dadas no manual do motor.
- 21) Ao trabalhar, manter-se sempre à distância de segurança da lâmina cortante dada pelo comprimento do cabo.

D) MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- 1) Manter bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em boas condições de funcionamento. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento da máquina.
- 2) Não guardar a relvadeira com gasolina no tanque dentro de um ambiente onde os vapores da gasolina possam alcançar uma chama, uma fagulha ou uma grande fonte de calor.
- 3) Deixar arrefecer o motor antes de colocar a relvadeira em qualquer ambiente.
- 4) **Para diminuir o risco de incêndio, manter o motor, o silenciador de escapamento, o alojamento da bateria e a área do tanque de gasolina sem nenhum resíduo de relva, folhas e sem graxa demais.** Não deixar os sacos de relva cortada dentro de um recinto.
- 5) Inspeccionar com frequência o pára-pedras e o saco recolhedor, para verificar o desgaste ou a deterioração.
- 6) Caso o tanque deva ser esvaziado, efectuar esta operação ao ar livre e com o motor frio.
- 7) Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.
- 8) **Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.** Todas as operações relativas à lâmina (desmontagem, afiação, equilibrção, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é, portanto, preciso que sejam sempre efectuadas junto a um centro especializado.
- 9) **Por razões de segurança, nunca usar a máquina se estiver com peças gastas ou danificadas. As peças devem ser trocadas e nunca consertadas. Usar peças sobressalentes originais (as lâminas devem ter sempre a marca ).** Peças de outra qualidade podem danificar a máquina e prejudicar a segurança do usuário.

E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, levantar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
 - usar luvas de trabalho resistentes;
 - agarrar a máquina nos pontos que oferecem uma garra segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição;
 - usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou removida.

PT NORMAS DE USO

Para o motor e a bateria (se prevista) ler os manuais de instruções respectivos.

1. CONCLUIR A MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

1.1 Para montar o pára-pedras (1), gire para cima o terminal da mola (2) de modo a carregá-la. Fixar então o pára-pedras (1) com os três parafusos (3) fornecidos.

1.2 Recolocar na posição de trabalho a parte inferior do braço (1), já montada anteriormente, fixando-a mediante os botões inferiores (2) e parafusos (3) entregues, tendo o cuidado de posicionar correctamente as arruelas centradoras (4). Fixe as porcas (5). Montar a parte superior (6) empregando o conjunto de parafusos (7) entregue, colocando correctamente as corrediças de espiral (8) do cabo de arranque. Fixar os cabos dos comandos empregando as braçadeiras (9).

1.3 Montar o quadro de controlo de instrumentos (1) seguindo as sequências indicadas.

1.4a Em caso de saco rijo: Unir entre eles os dois componentes laterais (1) e (2) do saco e então montar a parte superior (3), encaixando correctamente todos os perfis perimetrais.

1.4b Em caso de saco de plástico e tela: Introduzir a armação (11) no saco (12) e enganchar todos os perfis de plástico (13), ajudando-se com uma chave de fenda, conforme indicado na ilustração.

Com a parte de plástico (14) invertida, inserir a fundo a borda perimétrica (15) da tela na abertura da parte de plástico (14), iniciando com 5-7 mm pelas extremidades.

1.5 Nos modelos provistos de arranque eléctrico, ligar o cabo da bateria ao conector do conjunto de conexões geral da relvadeira.

2. DESCRIÇÃO DOS CONTROLES

2.1 O acelerador (se for previsto) é comandado pela alavanca (1). As posições das alavancas são indicadas na plaquinha relativa. Em alguns modelos é previsto um motor de regime fixo, sem necessidade de acelerador (2).

2.2 O freio da lâmina é comandado pela alavanca (1) que, para o arranque e durante o funcionamento da relvadeira, será preciso ter contra o braço. Ao soltar a alavanca, o motor pára.

2.3 Nos modelos de tracção, o avanço das relvadeiras dá-se empurrando a alavanca (1) para o braço. Ao soltar a alavanca, a relvadeira pára de avançar.

2.4 A regulação da altura de corte é feita mediante as respectivas alavancas (1). As quatro rodas deverão ser reguladas com a mesma altura.

EXECUTAR A OPERAÇÃO COM A LÂMINA PARADA.

3. CORTE DA RELVA

3.1 Levantar o pára-pedras e engatar correctamente o saco rijo (1) conforme indicado na ilustração.

3.2 Para o arranque, seguir as indicações do livrete do motor, em seguida puxar a alavanca do travão da lâmina (1) para o braço e dar um puxão firme ao botão do cabo de arranque (2). Nos modelos provistos de arranque eléctrico, virar a chave de ligação (3).

3.3 O aspecto da relva será melhor se se efectuarem os cortes sempre à mesma altura e alternadamente nas duas direcções.

3.4 Quando acabar o trabalho, livrar a alavanca (1) do freio e desligar a tampa da vela (2). Nos modelos que são provistos disso, tirar a chave de ligação (3).
ESPERAR A PARADA DA LÂMINA antes de efectuar qualquer operação na relvadeira.

4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

IMPORTANTE - A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e as prestações originais da máquina.
Guardar a relvadeira num lugar seco.

- 1) Usar luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Lavar a máquina cuidadosamente com água depois de cada corte; remover os detritos de grama e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
- 3) A pintura da parte interna do chassis com o tempo pode desprender-se devido à acção abrasiva da grama cortada; neste caso, intervir imediatamente retocando a pintura com uma tinta anti-ferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que levaria à corrosão do metal.
- 4) Se for necessário ter acesso à parte inferior, inclinar a máquina exclusivamente pelo lado indicado no manual do motor, seguindo as relativas instruções.
- 5) Evitar de deitar gasolina nas partes de plástico do motor ou da máquina para evitar de estragá-las e limpar imediatamente todos os vestígios de gasolina que porventura tenha caído. A garantia não cobre os danos nas partes de plástico causados pela gasolina.

4.1 Cada intervenção na lâmina deve ser executada junto a um centro especializado.

Observação para o centro especializado: Remontar a lâmina (2) seguindo a sequência indicada na ilustração e apertar o parafuso central (1) com uma chave dinamométrica, calibrada a 35-40 Nm.

- 4.2** Nos modelos com tracção:
- a tensão correcta da correia é obtida por meio da porca (1), até chegar na medida indicada (6 mm).
 - o registo (2) deve ser regulado de maneira que o fio (3) fique ligeiramente afrouxado, com a alavanca (4) em repouso.

4.3 Para recarregar uma bateria descarregada, ligá-la ao carregador de baterias (1) segundo as instruções do livrete de manutenção da bateria. Não ligar o carregador de bateria directamente no borne do motor. Não é possível dar o arranque no motor utilizando o carregador de bateria como fonte de alimentação, pois o mesmo poderá estragar. Se forem previstos longos períodos de inactividade da relvadeira, desligar a bateria do conjunto de conexões do motor assegurando, de qualquer modo, um bom nível de carga.

Para qualquer dúvida ou problema, não hesitem em contactar o Serviço de Assistência mais perto ou o Seu Vendedor.

A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τους χειρισμούς και με την κατάλληλη χρήση του χλοοκοπτικού. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.
- 2) Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την κοπή και περισυλλογή της χλόης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προσένησει ζημιά στο μηχανήμα.
- 3) Ποτέ μην επιτρέπετε τη χρήση του χλοοκοπτικού σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- 4) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό:
 - με άτομα, ειδικά παιδιά, ή ζώα γύρω από αυτό;
 - σε περίπτωση που ο χειριστής έχει πάρει φάρμακα ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
- 5) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) Κατά την κοπή, φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακριά πανταλόνια. Μη βάζετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό ξυπόλητοι ή φορώντας πέδιλα.
- 2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σύρματα, κόκκαλα, κλπ.).
- 3) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η βενζίνη είναι άκρως εύφλεκτη:
 - φυλάσσετε τη βενζίνη σε ειδικά μπιτόνια;
 - προσθέστε βενζίνη, χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μόνο σε ανοικτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα;
 - γεμίστε το ρεζερβουάρ πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μην προσθέτετε βενζίνη ή αφαιρέτε το πάμα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός;
 - αν η βενζίνη ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το χλοοκοπτικό από την περιοχή όπου χύθηκε η βενζίνη, και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου η βενζίνη εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί της διασκορπιστεί;
 - ξαναβάλτε και σφίξτε καλά τα πάματα του ρεζερβουάρ και του μπιτονιού βενζίνης.
- 4) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- 5) Πριν από τη χρήση, κάνετε έναν γενικό έλεγχο και συγκεκριμένα ελέγξτε τα μαχαίρια και αν οι βίδες και η μονάδα κοπής έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε εξ ολοκλήρου τα μαχαίρια και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημιά ή φθαρεί ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία.
- 6) Πριν αρχίσετε την εργασία, τοποθετείτε το σάκο περισυλλογής ή την προστασία για τις πέτρες.

C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Μη βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνοι καπνοί διοξειδίου του άνθρακα.
- 2) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- 3) Αν είναι δυνατόν, αποφεύγετε να εργάζεστε πάνω σε βρεγμένη χλόη.
- 4) Σε επικλινή εδάφη προσέξτε να μη χάσετε την ισορροπία σας.
- 5) Ποτέ να μην τρέχετε, αλλά να περπατάτε. Αποφεύγετε να σας τραβά το χλοοκοπτικό.
- 6) Στις πλαγιές να κόβετε τη χλόη λοξά και ποτέ από τα πάνω προς τα κάτω.
- 7) Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- 8) Μην κόβετε σε εδάφη με κλίση που υπερβαίνει τις 20 μοίρες.
- 9) Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- 10) Σταματήστε το μαχαίρι κοπής όταν γέρνετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, όταν διασχίζετε επιφάνειες χωρίς χλόη και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από ή προς την περιοχή που πρέπει να κόψετε.
- 11) Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικές προστασίες ή χωρίς το σάκο περισυλλογής χλόης ή την προστασία για τις πέτρες.

- 12) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ζορίζετε.
- 13) Στα αυτοκίνητα μοντέλα, αποσυμπλέξτε τη μετάδοση κίνησης τους τροχούς, πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- 14) Βάλτε σε λειτουργία τον κινητήρα με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το μαχαίρι κοπής.
- 15) Μη γέρνετε το χλοοκοπτικό για να το θέσετε σε λειτουργία. Η επιφάνεια εκκίνησης πρέπει να είναι επίπεδη και χωρίς εμπόδια ή υψηλή χλόη.
- 16) Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από την έξοδο της χλόης.
- 17) Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- 18) Σταματήστε τον κινητήρα και απασυνδέστε το καλώδιο του μπουζί:
 - πριν από οποιαδήποτε επέμβαση κάτω από τα μαχαίρια ή πριν ξεφορμάρετε την έξοδο της χλόης;
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε πάνω στο χλοοκοπτικό;
 - όταν χτυπήσετε ένα ξένο σώμα. Ελέγξτε αν ενδεχομένως το χλοοκοπτικό έχει υποστεί ζημιές και εκτελέστε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχανήμα;
 - αν το χλοοκοπτικό αρχίζει να δονείται με ανώμαλο τρόπο (Αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και διορθώστε την).
- 19) Σταματήστε τον κινητήρα:
 - κάθε φορά που αφήνετε αφύλακτο το χλοοκοπτικό. Στα ηλεκτροκίνητα μοντέλα, αφαιρέστε και το κλειδί;
 - πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ;
 - κάθε φορά που αφαιρείτε ή τοποθετείτε το σάκο περισυλλογής χλόης;
 - πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής.
- 20) Μειώστε το κβάκι πριν σταματήσετε τον κινητήρα. Στο τέλος της εργασίας κλείστε την τροφοδοσία βενζίνης, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα.
- 21) Κατά την εργασία, διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από το περιστρεφόμενο μαχαίρι, που σας παρέχεται από τη χειρολαβή.

D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- 1) Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχανήμα λειτουργεί με ασφάλεια. Μια τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
- 2) Μη φυλάσσετε το χλοοκοπτικό με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους όπου οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή μια πηγή θερμότητας.
- 3) Πριν φυλάξετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- 4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, στον κινητήρα, στο σιγαστήρα της εξάτμισης, στη θήκη της μπαταρίας και στο χώρο του ρεζερβουάρ βενζίνης δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείματα χλόης, φύλλα ή υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε δοχεία με κομμένη χλόη μέσα σε κλειστούς χώρους.
- 5) Ελέγχετε συχνά την προστασία για τις πέτρες και το σάκο περισυλλογής χλόης, για να βεβαιωθείτε αν έχουν φθαρεί.
- 6) Αδειάζετε το ρεζερβουάρ σε ανοικτούς χώρους και με κρύο κινητήρα.
- 7) Για την τοποθέτηση και αφαίρεση του μαχαίρι κοπής πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.
- 8) Μετά το τρόχισμα, ελέγξτε τη ζυγοστάθμιση του μαχαίριού. Όλες οι ενέργειες που αφορούν το μαχαίρι (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.
- 9) Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθιστούνται. Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά (τα μαχαίρια πρέπει πάντα να φέρουν το σήμα  Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο μηχανήμα και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

E) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

- 1) Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχανήμα:
 - φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας,
 - πιάστε το μηχανήμα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλή κράτημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του,
 - χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.

ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για τον κινητήρα και την μπαταρία (αν προβλέπεται) διαβάστε τα αντίστοιχα εγχειρίδια οδηγιών.

1. ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.

1.1 Για να τοποθετήσετε την προστασία για πέτρες (1), περιστρέψτε προς τα πάνω το άκρο του ελατηρίου (2) ώστε να το φορτίσετε. Στη συνέχεια βιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα (1) με τις τρεις βίδες (3) που παρέχονται.

1.2 Επαναφέρετε σε θέση λειτουργίας το κάτω μέρος του τιμονιού (1), ήδη μονταρισμένο, και στερεώστε το με τα κάτω πόμολα (2) και τις βίδες (3) που παρέχονται, προσέχοντας να τοποθετήσετε σωστά τις ροδέλες κεντραρίσματος (4). Σφίξτε τα παξιμάδια (5). Τοποθετήστε το άνω μέρος του τιμονιού (6), χρησιμοποιώντας τις βίδες (7) που παρέχονται, φροντίζοντας για τη σωστή τοποθέτηση του ελατηρίου (8) που οδηγεί το σχοινί εκκίνησης. Στερεώστε τα καλώδια ελέγχου χρησιμοποιώντας τους σφιγκτήρες (9).

1.3 Τοποθετήστε τον πίνακα (1) ακολουθώντας τη σειρά που αναφέρεται.

1.4a Σε περίπτωση σκληρού σάκου: Ενώστε μεταξύ τους τα δύο πλαϊνά εξαρτήματα (1) και (2) του σκληρού σάκου και στη συνέχεια τοποθετήστε το πάνω μέρος (3), ασφαλιζοντας σωστά όλα τα περιμετρικά προφίλ.

1.4b Σε περίπτωση πλαστικού και υφασμάτινου σάκου: Βάλτε το πλαίσιο (11) στο σάκο (12) και γαντζώστε όλα τα πλαστικά προφίλ (13), χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι, όπως δείχνει η εικόνα. Με το πλαστικό μέρος (14) αναποδογυρισμένο, βάλτε μέχρι μέσα το περιμετρικό μέρος (15) του υφασμάτινου μέρους στην αυλάκωση του πλαστικού μέρους (14), ξεκινώντας από 5-7 mm τις άκρες.

1.5 Στα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνηση, συνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας στο συνδετήρα γενικής καλωδίωσης του χλοοκοπτικού.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΩΝ

2.1 Το γκάζι (αν προβλέπεται) ελέγχεται από το μοχλό (1). Οι θέσεις του μοχλού φαίνονται στην αντίστοιχη πινακίδα. Σε μερικά μοντέλα προβλέπεται ένας κινητήρας με σταθερό αριθμό στροφών, χωρίς ανάγκη γκαζιού (2).

2.2 Το φρένο του μαχαιριού κοπής ελέγχεται από το μοχλό (1), που πρέπει να είναι τραβηγμένος προς το τιμόνι για την εκκίνηση και κατά τη λειτουργία του χλοοκοπτικού. Αφήνοντας τον μοχλό, ο κινητήρας σταματά.

2.3 Στα μοντέλα με μετάδοση κίνησης, η εκκίνηση του χλοοκοπτικού γίνεται με το μοχλό (1) σπρωγμένο προς το τιμόνι. Αφήνοντας τον μοχλό, το χλοοκοπτικό σταματά να προχωρά.

2.4 Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτυγχάνεται μέσω των ειδικών μοχλών (1). Οι τέσσερις τροχοί πρέπει να ρυθμιστούν στο ίδιο ύψος.
ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ ΚΟΠΗΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

3. ΚΟΠΗ ΤΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

3.1 Σηκώστε την προστασία για πέτρες και γαντζώστε σωστά το σάκο (1), όπως φαίνεται στην εικόνα.

3.2 Για την εκκίνηση, ακολουθείστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, μετά τραβήξτε το μοχλό του φρένου του μαχαιριού (1) προς το τιμόνι και τραβήξτε με δύναμη τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης (2). Στα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνησης, γυρίστε το κλειδί της μίζας (3).

3.3 Ο χορτοτάπητας θα είναι καλύτερος αν κάνετε πάντα το κόψιμο στο ίδιο ύψος και εναλλακτικά προς τις δύο κατευθύνσεις.

3.4 Στο τέλος της εργασίας, αφήστε το μοχλό του φρένου (1) και αποσυνδέστε την πίπα του μπουζί (2). Στα μοντέλα που ίναι εφοδιασμένα με κλειδί, αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα (3). Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο χλοοκοπτικό ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ.

4. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου. Φυλάσσετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό μέρος.

- 1) Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.
- 2) Πλύνετε επιμελώς το μηχάνημα με νερό μετά από κάθε κοπή. Καθαρίστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του πλαισίου ούτως ώστε να μην ξεραθούν καθιστώντας δύσκολη την επόμενη εκκίνηση.
- 3) Το χρώμα στο εσωτερικό του πλαισίου μπορεί να αποκολληθεί με την πάροδο του χρόνου από την τριβή της κομμένης χλόης. Στην περίπτωση αυτή διορθώστε εγκαίρως τη βαφή με αντισκωριακό βερνίκι ούτως ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό σκουριάς και τη διάβρωση του μετάλλου.
- 4) Σε περίπτωση που είναι αναγκαία η πρόσβαση στο κάτω μέρος, γείρτε το μηχάνημα μόνο προς την πλευρά που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο του κινητήρα εφαρμόζοντας τις σχετικές οδηγίες.
- 5) Αποφύγετε τη διαρροή βενζίνης στις πλαστικές επιφάνειες του κινητήρα ή του μηχανήματος για να αποφύγετε τις φθορές και καθαρίστε αμέσως κάθε ίχνος βενζίνης που έχει ενδοχόμενος χυθεί. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από βενζίνη στις πλαστικές επιφάνειες.

4.1 Κάθε επέμβαση στο μαχαιρί θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο συνεργείο.

Σημείωση για το εξειδικευμένο συνεργείο: Τοποθετήστε το μαχαιρί (2) ακολουθώντας τη διαδικασία της εικόνας και σφίξτε την κεντρική βίδα (1) με δυναμομετρικό κλειδί ρυθμισμένο στα 35-40 Nm.

4.2 Στα μοντέλα με σασμάν:

- το σωστό τέντωμα του ιμάντα επιτυγχάνεται μέσω του παξιμαδιού (1), μέχρι να έχετε το αναφερόμενο μέγεθος (6 mm).
- ο ρυθμιστής (2) πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε το σύρμα (3) να είναι λίγο λασκαρισμένο, με το μοχλό (4) σε θέση ηρεμίας.

4.3 Για να φορτίσετε την άδεια μπαταρία, συνδέστε την στον φορτιστή μπαταριών (1) σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο συντήρησης της μπαταρίας. Μην συνδέετε το φορτιστή μπαταρίας απευθείας στον ακροδέκτη του κινητήρα. Δεν είναι δυνατό να βάλετε εμπρός τον κινητήρα χρησιμοποιώντας το φορτιστή μπαταρίας σαν πηγή τροφοδοσίας, γιατί μπορεί να καταστρέψετε το φορτιστή. Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την μπαταρία από τον κινητήρα και φορτίστε την.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπό μας.

TR ÖZENLE UYULMASI GEREKEN GÜVENLİK KURALLARI

A) GÜVENLİK KURALLARI

- 1) **Talimatları dikkatle okuyun.** Kumandaları ve çim biçme makinesinin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru çabuk bir biçimde nasıl durduracağınızı öğrenin.
- 2) **Çim biçme makinesini sadece kendi kullanım amacı için yani çim biçme ve toplama için kullanın.** Başka bir amaçla kullanım hem tehlikeli olabilir, hem de kişilere ve/veya eşyalara zarar verebilir.
- 3) Çocukların veya kullanım talimatlarını bilmeyen kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına asla izin vermeyin. Yerel kanunlar kullanıcı için minimum bir yaş tespit edebilirler.
- 4) **Çim biçme makinenizi, aşağıdaki koşullarda asla kullanmayın:**
 - İnsanlar, özellikle de çocuklar veya ev hayvanları yakındayken;
 - kullanıcının refleks yeteneğini ve dikkatini etkileyebilecek zararlı kabul edilen ilaçlar veya maddeler alması durumunda.
- 5) Başka kişilere veya mallarına gelebilecek zararlardan ve kazalardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın.

B) HAZIRLIK

- 1) **Kesim esnasında daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Çıplak ayakla veya açık sandaletlerle çim biçme makinesini çalıştırmayın.**
- 2) Tüm çalışma alanını iyice inceleyin ve makinenin fırlatabileceği veya kesme grubunu ve motoru hasara uğratabilecek tüm cisimleri (taşlar, dallar, demir teller, kemik, v.s.) ayıklayın.
- 3) **DIKKAT: TEHLİKE! Benzin son derece parlayıcıdır.**
 - yakıtı özel kaplarda muhafaza edin;
 - **yakıtı, huni ile ve sadece açık havada doldurun. Yakıt doldururken veya yakıt elinizdeyken sigara içmeyin;**
 - motoru çalıştırmadan önce yakıt takviyesi yapın. Motor çalışırken veya sıcakken asla yakıt deposunun kapağını açmayın veya benzin ilave etmeyin;
 - benzin taşarsa, motoru çalıştırma girişiminde bulunmayın, çim biçme makinesini yakıtın döküldüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşıp benzin buharları dağılına kadar, herhangi bir yangın tehlikesinin oluşmasını önleyin;
 - benzin depo ve kaplarının kapaıklarını daima sıkıca kapatın ve sıkın.
- 4) Arızalı susturucuları değiştirin.
- 5) **Kullanmadan önce, başta bıçakların görüntüsü olmak üzere genel bir kontrol yapın, vidaların ve kesme grubunun aşınmış veya hasarlı olmamasına dikkat edin.** Dengeyi korumak için aşınmış veya hasarlı bıçakları ve vidaları takım halinde değiştirin.
- 6) Çalışmaya başlamadan önce, çıkışa korumaları monte edin (sepet veya taştan koruyucu) takın.

C) KULLANIM ESNASINDA

- 1) Motoru tehlikeli karbonmonoksit gazının toplanabileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın.
- 2) Sadece gün ışığında veya yeterli suni ışık altında çalışın.
- 3) Mümkünse ıslak çimde çalışmaktan kaçının.
- 4) Rampalarda daima sağlam basmaya özen gösterin.
- 5) Asla koşmayın, yürüyün; çim biçme makinesinin sizi sürüklemesine izin vermeyin.
- 6) Eğimin enlemesine yönde kesin, asla aşağı ve yukarı kesmeyin.
- 7) Rampalarda yön değiştirirken son derece özenli davranın.
- 8) **20°den dik eğimli rampalarda kesim yapmayın.**
- 9) Çim biçme makinesini kendinize doğru çekerken son derece dikkatli olun.
- 10) Çim olmayan zeminlerden geçerken, çim biçme makinenizi taşımak için yatırmanız gerektiğinde ve makineyi biçilecek alana veya oradan başka yere götürürken bıçağı durdurun.
- 11) Çim biçme makinesini korumalar hasar görmüşse veya çim toplama haznesi veya taştan koruyucu olmaksızın asla çalıştırmayın.

- 12) Motor ayarlarını değiştirmeyin ve motoru aşırı hızlı çalıştırmayın.
- 13) Çekişli modellerde, motoru çalıştırmadan önce tekerleklerdeki hareket kavramasını devreden çıkarın.
- 14) Motoru talimatlara göre özenle ve ayaklarınızı bıçaktan uzak tutarak çalıştırın.
- 15) Çalıştırma için çim biçme makinesini eğmeyin. Düz, engelsiz ve uzun çimlerin bulunmadığı bir yüzeyde çalıştırın.
- 16) **El ve ayaklarınızı dönen parçaların yakınına veya altına yaklaştırmayın.** Daima tahliye ağzından uzak durun.
- 17) Motor çalışırken çim biçme makinenizi kaldırmayın veya taşımayın.
- 18) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve buji kablosunu çıkartın:**
 - kesici platform altında bir işlem yapmadan önce veya tahliye ağzının tıkanıklığını giderme girişiminden önce;
 - çim biçme makinesini kontrol etmeden, temizlemeden veya çalıştırmadan önce;
 - yabancı bir cisme çarptıktan sonra, çim biçme makinenizde hasar kontrolü yapın ve yeniden çalıştırmadan önce gerekli onarımları yapın;
 - çim biçme makinesi anormal biçimde titremeye başlarsa (Derhal titreşimin nedenini bulun ve gidirin).
- 19) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun:**
 - makinenizi denetimsiz bıraktığınız her defa;
 - yakıt doldurmadan önce;
 - çim toplama haznesi her çıkardığında veya yeniden monte edilmediğinde;
 - kesim yüksekliğini ayarlamadan önce.
- 20) Motoru durdurmadan önce gazı azaltın. Motor el kitabında belirtilen bilgilere göre, çalışma sonunda yakıt beslemesini kapatın.
- 21) Çalışma esnasında, daima döner bıçaktan güvenli mesafesinde durun. Bu mesafe kol uzunluğuna eşittir.

D) BAKIM VE DEPOLAMA

- 1) Makinenin güvenli çalışır durumda olması için, somun ve vidaların sıkılı olmasına dikkat edin. Güvenlik ve yüksek performans için düzenli bakım şarttır.
- 2) Deposunda benzin bulunurken çim biçme makinesini, benzin buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas edebilecekleri bir yere koymayın.
- 3) Çim biçme makinesini herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
- 4) **Yangın tehlikesini azaltmak için, motor, egzoz susturucusu, akü bölmesi ve benzin depolama bölgesini çim, yaprak veya aşırı gres kalıntılarında arındırın.** İçinde kesilen çimin bulunduğu kapları bir oda içinde bırakmayın.
- 5) Taştan koruyucuyu ve çim toplama haznesini sık sık aşınma ve yıpranmaya karşı kontrol edin.
- 6) Yakıt deposunun boşaltılması gerekirse, bu işlem açık havada ve motor soğukken yapılmalıdır.
- 7) Bıçağı sökerken ve monte ederken, iş eldivenleri takın.
- 8) **Bıçağı biledikten sonra balansını kontrol edin.** Bıçak ile ilgili tüm işlemler (demonte etme, bileme, balans, tekrar monte etme ve/ya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanımı ile birlikte, özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu yüzden her zaman uzman bir servis nezdinde gerçekleştirilmeleri gerekir.
- 9) **Güvenlik nedeni ile, asla bazı kısımları veya kablosu aşınmış veya hasar görmüş makineyi kullanmayın. Parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Orijinal yedek parça kullanın (bıçaklarda daima Δ), sembolü bulunmalıdır. Eşdeğer kalitede olmayan parçalar, makinenize zarar verebilir ve güvenliğinizi için tehlikeli olabilir.**

E) TASIMA VE HAREKET ETTİRME

- 1) Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması, taşınması veya eğilmesi gerektiği her defa yapılması gerekenler:
 - sağlam iş eldivenleri takınız;
 - makine ağırlığını ve ağırlığın dağıtımını göz önünde bulundurarak makineyi, emin bir tutma sağlayan noktalarından tutunuz;
 - Makinenin ağırlığına ve tasima vasitasının veya yerleştirileceği veya alınacağı yerin özelliklerine uygun sayıda işçi kullanınız.

TR KULLANIM KURALLARI

Motor ve aküye (öngörölmüş ise) ilişkin olarak ilgili talimat kılavuzlarını okuyun.

1. MONTAJIN TAMAMLANDIRILMASI

NOT: Makine, bazı parçaları monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

1.1 Taştan korumayı (1) monte etmek için yay terminalini (2) yayı yükleyecek şekilde yukarı doğru döndürünüz. İkmal edilmiş olan üç vida (3) aracılığıyla taştan korumayı (1) vidalayınız (3).

1.2 Önceden monte edilmiş olan kolun alt kısmını (1) çalışma pozisyonuna geri getirin ve ortalatma rondelalarını (4) doğru olarak yerleştirmeye dikkat ederek, alt kollarla (2) ve ikmal edilen vidalarla (3) sabitleyin. Somunları (5) kilitleyin. İşletme halatının kılavuz spiralinin (8) doğru yerleştirilmesine dikkat ederek, donanımda verilen vidaları (7) kullanarak üst kısmı (6) monte edin. Kısaçaları (9) kullanarak kontrol kablolarını sabitleyin.

1.3 Belirtilen sırayı izleyerek kontrol panelini (1) monte edin.

1.4a Elinizde sert kalın tip çim toplama haznesi varsa: Çim toplama haznesinin iki yanal komponentini (1) ve (2) aralarında birleştirin ve sonra üst kısmı (3) tüm dış profilleri doğru olarak takarak monte edin.

1.4b Elinizde plastik ve bez karışımı çim toplama haznesi varsa: iskeleti çerçeveyi (11) torbanın (12) içine yerleştiriniz ve bir tornavida ile tüm plastik profilleri (13) şekildedeki gibi bağlayınız. Plastik kısım (14) baş aşağı konumda olarak, uçlardan 5-7 mm başlayarak, bez kısmın çevre kenarını (15) plastik kısmın oyuğuna (14) tam oturma kadar yerleştiriniz.

1.5 Elektrikli ateşleme ile donatılmış modellerde, akü kablosunu çim biçme makinesinin genel kablağ konektörüne bağlayın.

2. KONTROL SİSTEMİNİN TANIMI

2.1 Gaz levye (öngörölmüş ise) levye (1) tarafından işletilir. Levye pozisyonları ilişkin plakada belirtilmiştir. Bazı modellerde, gaz pedalına (2) gerek kalmaksızın, sabit rejimli bir motor öngörölmüştür.

2.2 Bıçak freni levye (1) tarafından işletilir ve çim biçmeye başlarken veya biçerken kol sıkılmalıdır. Levye bırakılınca motorun hareketi durur.

2.3 Çekişli modellerde çim biçme makinesinin ilerlemesi levyenin (1) kola itilmesiyle elde edilir. Levye bırakılırsa, çim biçme makinesinin ilerlemesi durur.

2.4 Kesim yüksekliğinin ayarı, özel levyeler (1) vasıtasıyla yapılır. Dört tekerleğin hepsi aynı yüksekliğe ayarlanmalıdır.
İŞLEMİ, BIÇAK STOPTA İKEN GERÇEKLEŞTİRİNİZ.

3. ÇİM BIÇME

3.1 Taştan korumayı kaldırarak, çim toplama haznesini (1) resimde gösterildiği gibi doğru biçimde kancalayın.

3.2 Makineyi çalıştırmak için motor el kitabında yazılı talimatları takip edin ve bıçak fren levyesini (1) kola doğru çekerek çalıştırma ipini (2) kuvvetlice çekin. Elektrikli starter ile donatılmış modellerde, kontak anahtarını (3) çevirin.

3.3 Çim hep aynı yükseklikte ve alternatif olarak iki yönde biçilirse, görünüşü daha güzel olacaktır.

3.4 Çim biçme işlemi tamamlandığında, fren levyesini (1) serbest bırakınız ve buji başlığını (2) çıkarınız. Modelde mevcutsa, kontak anahtarını (3) çıkarınız. Çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, **BIÇAĞIN DURMASINI BEKLEYİNİZ.**

4. GENEL BAKIM

ÖNEMLİ: Bakımın düzenli aralıklar ve ihtimamlı şekilde yapılması, makinenin emniyet seviyelerini ve orijinal performansını zaman içinde muhafaza etmek için zorunludur.
Çim biçme makinesini kuru bir yerde saklayın.

- 1) Makine üzerinde her temizlik, bakım veya ayarlama müdahalesinden önce sağlam iş eldivenlerini takınız.
- 2) Her kesim işleminden sonra su ile makineyi ihtimamlı şekilde yıkayınız; kuruyarak bir sonraki çalıştırmayı zorlaştırmalarını önlemek için şasi içinde birikmiş ot artıklarını ve çamuru gideriniz.
- 3) Şasi iç kısmının cilası kesilmiş çimlerin aşındırıcı etkisi ile zaman içinde kalkabilir; bu durumda, vakit kaybetmeden paslanmayı önleyici bir boya ile cilayı yenileyerek müdahalede bulununuz.
- 4) Alt kısma erişilmesi gerekmesi halinde makineyi sadece motor el kitabı tarafından belirtilen yan üzerine yatırınız.
- 5) Motorun veya makinenin plastik kısımları üzerine, bunların hasar görmesini önlemek için benzin dökmekten kaçınınız ve olası olarak dökülmüş olması halinde her türlü benzin izini derhal temizleyiniz. Garanti, plastik kısımlar üzerinde benzinin yol açabileceği hasarları kapsamaz.

4.1 Bıçak üzerindeki her müdahale, uzman bir servis nezdinde gerçekleştirilmelidir.

Uzman servis için not: Bıçağı (2), resimde belirtilen sırayı izleyerek tekrar monte edin ve merkezi vidayı (1), 35-40 Nm değerinde ayarlanmış dinamometrik bir anahtar ile sıkıştırın.

4.2 Traksiyonlu modellerde:

- doğru kayış gerginliği, belirtilen ölçüyü (6 mm.) elde edene kadar somun (1) aracılığı ile elde edilir.
- regülatör (2), kol sükunet konumunda (4) olarak ip (3) hafif gevşek olacak şekilde ayarlanmalıdır.

4.3 Boşalmış bir aküyü yeniden doldurmak için aküyü, akü bakım el kitabında belirtilen bilgilere göre akü doldurucusuna (1) bağlayın.

Akü şarjörünü doğrudan motor terminaline bağlamayın. Akü şarjörü hasar görebileceğinden, besleme kaynağı olarak akü şarjörünü kullanarak motorun işletilmesi mümkün değildir.

Çim biçme makinesinin uzun süre kullanılmaması öngörölüyorsa, her halükarda iyi bir şarj seviyesi garanti ederek, aküyü motor kablağından çıkarın.

Her türlü şüphe veya problem durumunda, en yakın Teknik Servis veya Satıcınıza başvurun.

МК ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

СТРОГО ПРИДРЖУВАЈТЕ СЕ ДО ОВИЕ ПРАВИЛА

A) ОБУКА

- 1) **Внимателно прочитајте ги упатствата.** Запознајте се со командите и правилното користење на косачката. Научете како брзо да го сопнете моторот.
- 2) **Употребувајте ја косачката само за она за што е наменета, односно за косење и собирање на тревата.** Било каква друга употреба може да биде опасна и да предизвика оштетување на машината.
- 3) **Никога не дозволувајте деца или лица кои не ги познаваат овие упатства да ја употребуваат косачката.** Можно е да постојат локални законски прописи во поглед на возраста на корисникот.
- 4) **Никогаш немојте да ја користите тревокосачката:**
 - кога во нејзина непосредна близина се наоѓаат други лица, деца или домашни животни и миленици;
 - ако корисникот е под дејство на лекарства или други супстанции кои можат да влијаат на неговата способност за брзо реагирање и концентрација.
- 5) **Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или нивниот имот.**

B) ПОДГОТОВКА

- 1) **Кога косите, секогаш носете долги панталони и издржливи обувки. Немојте да работите со тревокосачката босоноги или во отворени сандали.**
- 2) **Внимателно прегледајте ја површината каде ќе ја употребите тревокосачката и отстранете ги сите објекти кои таа би можела да ги исфрли (камења, стапчиња, колчиња, парчиња жица, коски, итн.).**
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Горивото е лесно запаливо:**
 - Горивото складирајте го во садови специјално изработени за таа намена.
 - **Турајте гориво со инка и секогаш на отворено. Немојте да пушите додека туривате гориво или ракувате со горивото.**
 - Турете гориво пред да го запалите моторот. Никогаш немојте да го отворате капачето на резервоарот или да дополнувате со гориво додека моторот работи или е уште загреан.
 - Ако се истури гориво, немојте да го палите моторот, туку прво отстранете ја косачката од местото на истурање и избегнувајте палење на оган додека не испари целото истурено гориво.
 - Добрај затворајте го капачето на резервоарот и садовите со гориво.
 - Заменете ги неисправните придрушувачи.
- 4) **Пред да започнете со косење, секогаш визуелно прегледајте ја косачката, посебно ножот, и проверете дали сите завртки и целиот склоп на ножот е неоштетен или истрошен.** Истрошените или оштетени ножеви и завртки менувајте ги во комплети, за да се зачува балансот.
- 6) **Пред косење, поставете ги штитниците на излезните отвори (зафакачот на откос или дефлекторот).**

C) КОРИСТЕЊЕ

- 1) **Немојте да го палите моторот и да работите со косачката во ограден или затворен простор каде може да се соберат опасните јаглерод-моноксидни гасови.**
- 2) **Косете само дење или при добро вештачко осветление.**
- 3) **Избегнувајте употреба на косачката на влажна трева, ако е можно.**
- 4) **Внимателно движете се по косини.**
- 5) **Немојте да трчате и не дозволувајте косачката да ве влече.**
- 6) **На косини косете вдолж наклонот, никогаш попреку (нагорно-надолу).**
- 7) **При менување на насоката и правецот на движење на косини бидете посебно внимателни.**
- 8) **Немојте да косите на наклони поголеми од 20°.**
- 9) **Кога ја повлекувате косачката кон себе, бидете посебно внимателни.**
- 10) **Кога косачката треба да ја пренесете преку површина која не е под трева, или додека ја носите до површината која треба да се коси, запнете до ножот.**
- 11) **Немојте да ја користите косачката со неисправни штитници, или без штитници.**
- 12) **Не менувајте ги местената на моторот и немојте да го користите при превисоки вртежи.**
- 13) **На моделите со погонски тркала исклучете го погонот пред да го стартувате моторот.**

- 14) **Моторот стартувајте го според упатствата и осигурете се дека нозете се на сигурна оддалеченост од ножот.**
- 15) **Кога го стартувате моторот немојте да ја навалувате косачката.**
 - Моторот стартувајте го на рамна површина без запреси и висока трева.
- 16) **Не ги приближувајте рацете или ноуеите до или под подвижните делови на косачката.** Секогаш држете се настрана од отворотите.
- 17) **Никогаш немојте да ја кревате или носите косачката ако моторот работи.**
- 18) **Запрете го моторот и исклучете го кабелот на свеќичката:**
 - пред да пристапите кон било каква работа под платформата на ножот или отворот за исфрлање;
 - пред проверка, чистење или работа на тревокосачката;
 - по удар во непознат предмет. Проверете дали тревокосачката е оштетена и поправете ја пред да продолжите со работа;
 - ако косачката почне да вибрира невообичаено силно (проверете ја косачката и отстранете ја причината за вибрациите);
- 19) **Запрете го моторот:**
 - кога тревокосачката ја оставате без надзор. Од моделите со електричен starter извадете го клучот;
 - пред дополнување со гориво;
 - секогаш кога го вадите или заменувае магацинот за трева;
 - пред регулирање на височината на косење.
- 20) **При гаснење на моторот, прво намалете ги вртежите, а по гаснењето и по завршување со работа затворајте ја славинката на доводот за гориво.**
- 21) **Кога косите, држете се на безбедно растојание од ножот. Тоа растојание е должината на ракофатот за водење на тревокосачката.**

D) ОДРЖУВАЊЕ И ОДЛАГАЊЕ

- 1) **Сите завртки, навртки и лостови одржувајте ги соодветно зацврстени за да сте сигурни дека косачката е безбедна за работа.** Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на добрите перформанси на тревокосачката.
- 2) **Никогаш немојте да ја одлагате тревокосачката со полн резервоар во зграда каде испарувањата можат да допрат до отворен пламен или извор на топлина.**
- 3) **Пред одлагање во затворена просторија, дозволете моторот да се излади.**
- 4) **За да го намалите ризикот од запалување, одржувајте го моторот, придрушувачот на издувот, делот со акумулаторот и местото каде го чувате горивото чисти и без остатоци од трева, лисје или масни наслојки.** Во таа просторија немојте да чувате контејнери со отпадоци.
- 5) **Проверувајте го дефлекторот и магацинот почесто за да утврдите навреме дали се оштетени или истрошени.**
- 6) **Ако резервоарот треба да се празни, ова треба да се прави на отворено и кога моторот е оладен.**
- 7) **Кога го вадите или склопувате ножот, носете груби работни ракавици.**
- 8) **После острењето, проверете ја урамнотеженоста на ножот.** Сите операции кои се однесуваат на ножот (расклопување, острење, урамнотеженост, склопување и/или замена) се работа која бара специфична надлежност како и примена на соодветни алатки; поради безбедносни причини, потребно е сите операции да бидат извршени во специјализиран центар.
- 9) **Заради безбедност, немојте да ја употребувате тревокосачката ако некои делови се во лоша состојба или оштетени. Таквите делови се заменуваат - не се поправаат. Користете само оригинални резервни делови (ножевите секогаш треба да имаат ознака Δ). Делови со несоодветен квалитет можат да ја оштетат косачката, а вас да ве доведат во опасност.**

E) ТРАНСПОРТ И ДВИЖЕЊЕ

- 1) **Секогаш кога е потребно движење, подигнување, транспорт или наведување на тревокосачката, потребно е:**
 - а да носите цврсти ракавици за работа;
 - а да ја фатите тревокосачката на места кои нудат сигурно прифаќање, водејќи сметка за тежината и за нејзиниот транспорт;
 - да ангажирате луѓе што соодветствуваат со тежината на машината и на карактеристиките на превозното средство или на местото каде што машината треба да биде поставена или подигната.

МК УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

Прочитајте ги соодветните упатства за употреба за моторот и батеријата (ако е предвидено).

1. ЗАВРШНА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕШКА - Тревокосачката може да биде опремена со некои веќе монтирани компоненти.

1.1 За поставување на дефлекторот (1), наместете ја пружинката (2) со вртење на терминалите нагоре. Стегнете го дефлекторот (1) со помош на трите приложени завртки (3).

1.2 Завртете го долниот дел од претходно скопениот ракофат (1) во работна положба и прицврстете го со долните стеги (2) и завртки (3) кои се приложени во комплетот. Внимавајте центрирачките подметки (4) да бидат правилно наместени, и потоа стегнете ги навртките (5). Монтирајте го горниот дел (6) со приложените навртки и завртки (7), внимавајќи на правилна позиција на спиралата (8) на кабелот за стартување. Каблите на командите фиксирајте ги на ракофатот со стегите (9).

1.3 Составете ја командната табла (1) следејќи ги прикажаните чекори.

1.4a За цврст магацин за трева: Спојте ги двата странични делови (1) и (2) на магацинот, а потоа поставете го горниот дел (3) со точно склопување на сите надворешни профили.

1.4b За магацин за трева од пластика и платно: Вметнете ја рамката (11) во вреката (12) и прицврстете ги пластичните шипки (13) со помош на одвртка, како што е прикажано на цртежот. Со превртен однопаку пластичен дел (14), поставете го работ на платното (15) во жлебот на пластичниот дел (14), почнувајќи 5-7 милиметри од крајот.

1.5 Кај моделите со електро-стартер поврзете го кабелот од акумулаторот на главниот кабел.

2. ОПИС НА КОНТРОЛИТЕ

2.1 Контролата на гасот (каде што ја има) е со контролен лост (1) поставен како што е прикажано на соодветна плочка. Некои модели имаат фиксна брзина, па според тоа не им е потребен гас (2).

2.2 Кочницата на ножот се контролира со лостот (1), и треба да се притисне кон ракофатот при стартување и користење на тревокосачката. Кога лостот ќе го отпуштите, моторот запира.

2.3 Кај моделите со спојка на погонот, притиснете го лостот (1) кон ракофатот за движење напред. Тревокосачката го запира движењето напред кога ќе го отпуштите лостот.

2.4 Височината на косење се регулира со употреба на лостовите (1). Четирите тркала мораат да бидат на еднаква височина. ОВА РЕГУЛИРАЊЕ ВРШЕТЕ ГО САМО КОГА НОЖОТ МИРУВА.

3. КОСЕЊЕ НА ТРЕВАТА

3.1 Подигнете го дефлекторот и соодветно прицврстете го магацинот за трева (1) како што е прикажано на сликата.

3.2 За палење на моторот, следете ги упатствата од прирачникот на моторот и потоа повлечете го лостот на кочницата на ножот (1) и притиснете го кон водилката, а потоа остро повлечете го кабелот за палење (2). Кај

моделите со електро-стартер завртете го клучот на стартерот (3).

3.3 Тревникот ќе изгледа поубаво ако тревата секогаш се коси на иста височина и со наизменично менување на правецот на косење.

3.4 Кога ќе завршите со косењето, отпуштете ја рачката на кочницата (1) и исклучете го кабелот од свеќичката (2). Извадете го клучот (3) од стартерот (на моделите кои го имаат).

Пред да започнете со било какви работи на косачката ПОЧЕКАЈТЕ НОЖОТ ПОТПОЛНО ДА ЗАПРЕ.

4. РУТИНСКО ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО - Регулаторното и грижливо чување е неопходно за да се сочуваат степенот на сигурност и оригиналноста на тревокосачката.

Тревокосачката одлагајте ја на суво место.

- 1) Треба да се носат цврсти ракавици за работа пред секое чистење, чување или регулирање на тревокосачката.
- 2) Внимателно мијте ја тревокосачката со вода по секое сечење: отстранете ги остатоците од кал и тревки наталожени во внатрешноста на шасијата за да избегнете исушување на истите кои можат да предизвикаат потешкотии во наредното користење.
- 3) Глазурата во внатрешноста на шасијата може да се одвои со тек на време поради абразивни дејствија на исечената трева; во тој случај, интервенирајте на време поправајќи ја глазурата со средство против рѓосување, за да спречите создавање на рѓа која може да доведе до корозија на металот.
- 4) Во случај да треба да се пристапи до долната страна, наведнете ја тревокосачката само на страната наведена во прирачникот за моторот, следејќи ги наведените инструкции.
- 5) Да се одбегнува истурање на бензин врз пластичните делови од моторот или на машината, за да се одбегне нивно оштетување и веднаш да се исчисти секаква трага од евентуално истуриениот бензин. Гаранцијата не ги покрива штетите на пластичните делови, предизвикани од бензин.

4.1 Секаква операција врз ножот треба да биде извршена во специјализиран центар.

Забелешка за специјализираниот центар: Склопете го ножот (2) следејќи ја секвенцата наведена на сликата и стегнете ја централната навртка (1) со динамометричен клуч, подесен а 35 - 40 Nm.

4.2 Кај моделите на погон:

- правилната затегнатост на ременот се добива за половина од навртката (1) се' додека не се постигне посочената мерка (6мм).
- регистарот (2) треба да се регулира на начин што острицата (3) делумно ќе биде олабавена кога менувачот (4) ќе биде во мирување.

4.3 За да го наполните испразнетиот акумулатор, приклучете го на полнач (1) следејќи ги упатствата од прирачникот на акумулаторот.

Не поврзувајте го полнењето на батеријата директно за клемите на моторот. Не е можно да се вклучи моторот со помош на полнењето на батеријата како извор на напојување бидејќи оваа постапка може да предизвика големи оштетувања.

Ако косачката нема да се употребува подолг период, тогаш осигурете се дека акумулаторот е полн, и исклучете ги каблите од него.

Ако имате било какви недоумици или проблеми, немојте да се двоумите да контактирате со најблискиот Сервисен Центар или Продажен пункт.

NO SIKKERHETSBESTEMMELSER

MÅ FØLGES NØYE

A) OPPLÆRING

- 1) **Les nøye gjennom instruksjonene.** Lær deg å kjenne igjen kontrollene og å bruke gressklipperen riktig. Lær deg å stoppe motoren hurtig.
- 2) **Bruk kun gressklipperen til det den er beregnet til, dvs. kun til å klippe og samle sammen gress.** Annen bruk kan være farlig og kan skade maskinen.
- 3) Gressklipperen skal ikke brukes av barn eller av personer som ikke er tilstrekkelig kjent med instruksjonene. Lokale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 4) **Bruk aldri gressklipperen:**
 - i nærheten av personer, spesielt barn eller dyr;
 - hvis brukeren har tatt legemidler andre stoffer/drikker som kan redusere brukerens refleksjoner og oppmerksomhet.
- 5) Ikke glem at det er brukeren som er ansvarlig for uforutsette ulykker som går ut over andre personer og deres eiendeler.

B) KLARGJØRING

- 1) **Bruk alltid kraftig skotøy og lange bukser når du bruker gressklipperen. Gressklipperen må ikke brukes når du går barbeint eller bruker åpne sko.**
- 2) Kontroller nøye hele arbeidsområdet. Fjern alt som kan trekkes inn i og deretter kastes ut av maskinen (steiner, kvister, jerntråder eller andre gjenstander).
- 3) **OBS! FARE! Bensin er lett antennelig.**
 - oppbevar bensinen i en bensinkanne;
 - **bruk en trakt for å fylle på brennstoffet. Dette må gjøres uten-dørs. Unngå å røye under påfyllingen. Hver gang du skal håndtere drivstoffet må du;**
 - fylle på før motoren startes - ikke fyll på drivstoff eller fjern tankklokken til motoren er i gang eller er varm;
 - ikke starte motoren dersom det lekker ut bensin. Unngå å skape brannfare ved å fjerne gressklipperen fra det området hvor lekkasjer har skjedd til drivstoffet er dunstet bort og bensingassene har løst seg opp;
 - sett alltid lokkene på tanken og bensinkanen tilbake på plass med en gang, og kontroller at lokkene er tette og skikkelig satt på plass.
- 4) Bytt ut slitte lyddempere.
- 5) **Foreta en generell kontroll før hver bruk, kontroller spesielt knivenes utseende, og at skruene og knivene ikke er slitte eller skadet.** Bytt ut hele knivblokken og de skadde eller slitte skruene, slik at balansen opprettholdes.
- 6) For gressklipperen flyttes må dekslene til utkaståpningene settes på plass (gressbeholder eller steinskjerm).

C) UNDER BRUK

- 1) Motoren må ikke startes i lukkede rom, hvor farlige forbrenningsgasser kan samles.
- 2) Arbeid kun i dagslys eller i tilsvarende god belysning.
- 3) Om mulig må du unngå å arbeide når gresset er vått.
- 4) Kontroller at det alltid er skikkelige støttepunkter i skrått terreng.
- 5) Spring aldri - gå. Brukeren må ikke la seg trekke av gressklipperen.
- 6) Klipp alltid på tvers av hellende terreng, ikke opp og ned.
- 7) Vær spesielt forsiktig når du bytter retning i sterkt skrånende terreng.
- 8) **Ikke bruk gressklipperen i terreng som heller mer enn 20°.**
- 9) Vær spesielt forsiktig når gressklipperen trekkes mot deg.
- 10) Knivene må stoppes når gressklipperen må skråstilles, for eksempel ved flytting eller kryssing av overflater uten gress, eller når den skal flyttes fra eller til arbeidsområdet.
- 11) Bruk aldri gressklipperen hvis beskyttelsen er skadet, eller uten gressbeholder eller steinskjerm.

- 12) Motorinnstillingene må ikke endres. La ikke motoren få for høyt turtall.
- 13) Ved modeller med drivhjul, må hjuldriften frakoples før motoren settes i gang.
- 14) Sett på motoren som forklart i instruksjonene og hold føttene langt borte fra kniven.
- 15) Gressklipperen må ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et plant underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 16) **Hender eller føtter må aldri holdes under eller i nærheten av roterende deler.** Stå alltid langt fra utkasteråpningene.
- 17) Når gressklipperen er i gang må den ikke løftes eller flyttes.
- 18) **Stopp motoren og ta ut tennpluggkabelen:**
 - for hvert inngrep under knivskiven og før utkastrennen renses.
 - for gressklipperen kontrolleres, rengjøres og før du begynner å arbeide på den.
 - etter å ha slått mot et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader på gressklipperen. Reparer den, om nødvendig, før den tas i bruk igjen.
 - hvis gressklipperen begynner å vibrere unormalt (finn frem til årsaken til vibrasjonen og korrigjer feilen).
- 19) **Stopp motoren:**
 - hver gang gressklipperen står uten tilsyn. Med modeller med elst-art skal også nøkkelen tas ut;
 - før du fyller på bensin;
 - hver gang gressbeholderen skal tas av eller settes tilbake på plass;
 - før klippehøyden skal justeres.
- 20) Reduser gassen før motoren stoppes. Steng av drivstofftilførselen når arbeidet er avsluttet, og følg instruksjonene i motorhåndboken.
- 21) Hold alltid sikkerhetsavstanden fra den roterende kniven når du arbeider, dvs. håndtakets lengde.

D) VEDLIKEHOLD OG LAGRING

- 1) Hold muttere og skruer godt tildratt, slik at maskinen alltid er i god operativ stand. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde prestasjonsnivået.
- 2) Gressklipperen med bensin i tanken må ikke oppbevares i et rom hvor bensingassene kan nås av åpen ild, gnister eller utsettes for kraftige varmekilder.
- 3) La motoren bli avkjølt før du setter bort gressklipperen.
- 4) **For å redusere brannfaren skal motoren, utløpet og lyddempere, batterikassen og bensintanken være fri for gressrester, løv eller overflødig fett.** Etterlat ikke en beholder med hageavfall innendørs.
- 5) Kontroller jevnlig at steinskjermen og gressbeholderen ikke er skadet eller utslitt.
- 6) Må tanken tømmes, skal det skje utendørs, og med kald motor.
- 7) Bruk alltid arbeidshansker når kniven skal demonteres eller settes tilbake på plass.
- 8) **Kontroller at kniven balansere når den slipes.** Alle operasjoner som har med kniven å gjøre (demontering, sliping, balansering, montering og/eller utskifting) er krevende arbeid som forutsetter særlig kompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsgrunner er det derfor nødvendig at disse utføres ved et spesialisert senter.
- 9) **For sikkerhets skyld må ikke gressklipperen brukes dersom noen av delene er utslitte eller skadet. Skadete eller utslitte deler må byttes ut, aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler (knivene må alltid være merket med Δ). Deler med annen kvalitet kan skade maskinen og redusere sikkerheten.**

E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller snus, gjør følgende:
 - ta på solide arbeidshansker;
 - ta tak i maskinen på sikre steder, og ta hensyn til maskinens vekt, samt fordeling av vekten;
 - få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets karakteristika, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.

NO REGLER FOR BRUK

Hva motoren og batteriet (hvis forutsett) angår, må man lese de tilhørende instruksjonsbøkene.

1. AVSLUTTE MONTERING

MERK: Det kan forekomme at maskinen leveres med enkelte komponenter ferdig monterte.

1.1 For å montere steinskjermen (1) må enden av fjæren (2) dreies oppover slik at den belastes. Skru deretter fast steinskjermen (1) med de vedlagte tre skruene (3).

1.2 For den nedre delen av håndtaket (1), som er montert på forhånd, til arbeidsposisjon, og fest den med de vedlagte nedre knottene (2) og skruene (3). Pass på å plassere sentreringssskivene (4) riktig. Stram til mutrene (5). Monter den øvre delen (6) ved hjelp av de vedlagte skruene (7). Kontroller at fjæren (8) som styrer startsnoren er i korrekt posisjon. Fest kontrollkablene med klemmene (9).

1.3 Monter instrumentpanelet (1) ved å følge de angitte punktene.

1.4a **Ved stiv sekk:** Sett sekkenes to sidedeler (1) og (2) sammen og monter den øvre delen (3) ved å sette alle kantene inni hverandre.

1.4b **Ved sekk av plast og tøy:** Rammen (11) føres inn i sekken (12) og festes i alle plastprofiler (13) med en skrutrekker, som vist på figuren. Hold plastdelen opp ned (14) og sett tøyets ytterkant (15) inn i åpningen på plastdelen (14) med start 5–7 mm fra endene.

1.5 På modellene som er utstyrt med elektrisk tenning skal batteriledningen kobles til stikkkontakten på hovedkabelen til klipperen.

2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

2.1 Forgasseren (hvis den finnes) er styrt av spaken (1). Spakens posisjoner er angitt på det tilsvarende skiltet. På enkelte modeller har motoren konstant hastighet, og har derfor ikke behov for forgasser (2).

2.2 Knivens brems er styrt av spaken (1) som må holdes mot håndtaket for start og så lenge gressklipperen er i bruk. Motoren stopper så snart spaken slippes.

2.3 På trekkmodellene skjer framdriften av gressklipperen ved at spaken (1) trykkes mot håndtaket. Gressklipperen stopper når spaken slippes.

2.4 Skjærehøyden reguleres av de dertil bestemte spakene (1). De fire hjulene må reguleres med samme høyde. HØYDEJUSTERINGEN MÅ KUN GJØRES NÅR KNIVEN ER OPPSTANSET.

3. KLIPPE GRESS

3.1 Hev steinskjermen og fest sekken riktig (1), som vist på figuren.

3.2 Følg instruksjonsboken for å starte motoren. dra knivens bremsespak (1) mot håndtaket og rykk bestemt i startsnoren (2). På modellene som er utstyrt med elektrisk tenning skal nøkkelen (3) vries om.

3.3 Gressmatten kommer til å få et bedre utseende hvis gresset alltid klippes i samme høyde og vekselvis i begge retninger.

3.4 Man skal slippe bremsespaken (1) og koble ut tennpluggens hette (2) når arbeidet er slutt. For de modeller som er utstyrt med elektrisk tenning skal nøkkelen (3) tas ut. VENT TIL KNIVBLADET STANSER før du utfører inngrep på klipperen.

4. RUTINEVEDLIKEHOLD

VIKTIG - Periodemessig og nøye vedlikehold er av største viktighet for å opprettholde maskinens opprinnelige ytelse og sikkerhet over tid.

Lagre gressklipperen på et tørt sted.

- 1) Ta bestandig på solide arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold og innstilling av maskinen.
- 2) Rengjør maskinen godt med vann etter hver bruk; fjern rester av gress og skitt som har samlet seg på innsiden av chassiset for å hindre at disse tørker inn og lager problemer ved fremtidig oppstart.
- 3) Fernisset som beskytter innsiden av chassiset kan flasse av med tiden på grunn av det klippede gressets slipevirkning; benytt i så fall en passende anledning til å sette det inn med ny lakk med antirustvirkning, slik at metallet ikke korroderer.
- 4) Snu maskinen dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, men bare i den retningen som motorens bruksansivning angir, og følg ellers instruksjonene.
- 5) Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og fjern umiddelbart ethvert spor av bensin som måtte søles. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensinen.

4.1 Ethvert inngrep på kniven må utføres ved et spesialisert senter.

Merknad til det spesialiserte sentere: Monter kniven (2) i den rekkefølgen som er angitt på figuren, og skru midtskruen (1) fast med en momentnøkkel stilt inn på 35–40 Nm.

4.2 I modeller med trekraft:

- man oppnår riktig beltestramming ved hjelp av skruemuttern (1), inntil man oppnår angitt mål (6 mm).
- registeret (2) må reguleres slik at tråden (3) er litt slakk, med håndtaket (4) i hvilestilling.

4.3 For å lade batteriet må man koble det til batteriladeren (1) slik som forklart i batteriets vedlikeholdshåndbok. Ikke koble batteriladeren direkte til motorens klemskrue. Det er ikke mulig å starte motoren ved å bruke batteriladeren som strømkilde, da denne kan skades. Hvis man forutser å ikke bruke gressklipperen over en lang periode bør batteriet kobles fra motoren. Man bør forsikre seg om at batteriet holder seg oppladet.

Ta kontakt med forhandleren din hvis det skulle oppstå tvil eller problemer.

A) BRUKSANVISNING

- 1) Läs noggrant igenom instruktionerna. Lär att känna igen kontrollerna och att använda gräsklipparen på passande sätt. Lär att snabbt stänga av motorn.
- 2) Använd gräsklipparen till det ändamål den är avsedd, dvs. att endast klippa och samla ihop gräs. Annan användning kan vara farlig och skada maskinen.
- 3) Låt aldrig gräsklipparen användas av barn eller av personer, som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 4) Använd aldrig gräsklipparen:
 - i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
 - om användaren har intagit läkemedel eller ämnen, som kan anses skadliga för hans reflexförmåga och uppmärksamhet.
- 5) Glöm inte, att användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egenskap.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär alltid kraftiga skor och långa byxor när gräset klippas. Använd inte gräsklipparen barfota eller med öppna skor.
- 2) Kontrollera noggrant hela arbetsområdet, avlägsna allt, som skulle kunna sugas in och kastas ut från maskinen eller skada skärheten och motorn (stenar, kvistar, järntrådar, ben, etc..).
- 3) OBS! FARA! Bensinen är lättantändlig.
 - förvara bensinen i den därtill avsedda behållaren;
 - använd en tratt för att fylla på bränslet, gör detta utomhus och avstå från att röka under arbetet samt var gång man hanterar bränslet;
 - fyll på med bränsle innan motorn sätts igång; tillför inte bensin och ta inte bort tankens lock när motorn är på eller är varm;
 - sätt inte på motorn om bensin läcker ut och undvik, att orsaka brandfara genom att avlägsna gräsklipparen från området där bränslet har spillts, tills bränslet har dunstat bort och bensinångorna har upplöst sig;
 - sätt alltid tillbaka tankens och bensinbehållarens lock och kontrollera, att locken är väl låsta.
- 4) Ersätt sliten ljuddämpare.
- 5) Utför en allmän kontroll före användning, och kontrollera särskilt noga knivarnas utseende, och att skruvarna och knivarna inte är nötta eller skadade. Ersätt hela knivblocket och de skadade eller utnötta skruvarna, så att balanseringen bibehålles.
- 6) Montera skydden på utblåset (säck eller stenskydd) innan arbetet sätts igång.

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Sätt inte på motorn i stängda utrymmen, där farliga koloxydgaser kan utvecklas.
- 2) Arbeta endast i dagsljus eller med en god belysning.
- 3) Unvik om möjligt, att arbeta när gräset är vått.
- 4) Kontrollera, att det alltid finns ordentliga stödpunkter på sluttande terräng.
- 5) Spring aldrig; gå. Användaren bör inte låta sig dras av gräsklipparen.
- 6) Klipp alltid tvärs över sluttande terräng, aldrig upp och ner.
- 7) Var särskilt försiktig vid byte av riktning i sluttande terräng.
- 8) Klipp aldrig på terräng, som har över 20° sluttning.
- 9) Var särskilt försiktig när gräsklipparen dras mot föraren.
- 10) Stoppa knivarna, om gräsklipparen måste lutas för bl. a. transport, vid korsning av ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras till och från ytan där gräset ska klippas.
- 11) Använd aldrig gräsklipparen om skydden är skadade, samt utan uppsamlare eller stenskydd.

- 12) Ändra inte motorns inställningar och låt den inte uppnå ett alltför högt motorvarvtal.
- 13) Vid modeller med drift ska hjuldriftens koppling fränkopplas, innan motorn sätts igång.
- 14) Sätt på motorn enligt instruktionerna och håll fötterna långt från kniven.
- 15) Luta inte gräsklipparen när den sätts igång. Sätt igång den på en plan yta utan hinder och högt gräs.
- 16) Håll aldrig händer och fötter i närheten eller under roterande delar. Stå alltid långt från gräsutkastningsöppningarna.
- 17) Lyft inte och transportera inte gräsklipparen när den är igång.
- 18) Stoppa motorn och dra av tändstiftskabeln:
 - före varje ingrepp under klippskivan och innan utkastningsrännan rensas;
 - innan gräsklipparen kontrolleras, rengörs eller innan man börjar arbeta på den;
 - efter att ha slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador på gräsklipparen och reparera om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
 - om gräsklipparen börjar vibrera på onormalt sätt (sök genast orsaken till vibrationerna och åtgärda).
- 19) Stoppa motorn:
 - var gång gräsklipparen står oönskad. Vid modeller med elstart ska även nyckeln borttagas;
 - innan bränsle fylls på;
 - var gång gräsuppsamlaren tas bort eller monteras på igen;
 - innan klipphöjden ställs in.
- 20) Minska på gasen innan motorn stoppas. Stäng av bränsletillförseln när arbetet är slut och följ instruktionerna i motorns handbok.
- 21) Under arbetet, håll alltid säkerhetsavståndet från den roterande kniven, dvs. handtagets längd.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Håll muttrar och skruvar åtdragna för att alltid behålla maskinen i säkert arbetstillstånd. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
- 2) Förvara aldrig gräsklipparen med bensin i tanken i ett rum, där bensinångorna kan nås av eldslåga, gnista eller stark värmekälla.
- 3) Låt motorn kallna innan gräsklipparen ställs bort.
- 4) För att minska brandrisken ska motorn, utloppet samt ljuddämparen, batterilådan och bensinförvaringsstället vara fria från gräsrester, löv eller överflödigt fett. Lämna inte behållare med klippt gräs inomhus.
- 5) Kontrollera ofta att stenskyddet och gräsuppsamlaren inte är alltför utnötta eller förslitna.
- 6) Om tanken måste tömmas, ska detta göras utomhus och med kall motor.
- 7) Använd arbetshandskar vid demontering och påmontering av kniven.
- 8) Se till att kniven hålls i jämvikt när den slipas. Alla ingrepp gällande kniven (nedmontering, slipning, balansering och/eller byte) är krävande ingrepp som efterfrågar specifik kompetens förutom användning av speciella verktyg; på grund av säkerhetsskäl så måste de därför utföras hos en serviceverkstad.
- 9) För säkerhets skull, använd aldrig maskinen om delar av den är utnötta eller skadade. Utnötta eller utslitna delar måste bytas ut, aldrig repareras. Använd originalreservdelar (knivarna måste alltid vara märkta Δ). Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och minska säkerheten.

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Var gång som man måste förflytta, lyfta eller luta maskinen så måste man:
 - bära robusta skyddshandskar;
 - greppa maskinen så man får ett säkert tag genom att ta i beaktande dess vikt och fördelning;
 - ta hjälp av tillräckligt med personer, anpassat efter maskinens vikt eller platsen där den skall placeras eller lyftas upp.

SV ANVÄNDNINGSGREGLER

För motorer och batterier (om det ingår) så läs i tillhörande bruksanvisning.

1. AVSLUTA MONTERINGEN

ANMÄRKNING – Maskinen kan levereras med vissa komponenter redan monterade.

1.1 Montera stenskyddet (1) genom att vrida fjäderns ände (2) uppåt så att den belastas. Skruva sedan fast stenskyddet (1) med de tre tillhörande skruvarna (3).

1.2 Vrid det monterade handtagets (1) nedre del till driftläge och fäst det med de nedre knapparna (2) och tillhörande skruvar (3). Kontrollera att centreringsbrickorna (4) är korrekt placerade.

Dra åt muttrarna (5). Montera handtagets övre del (6) med de tillhörande skruvarna (7). Kontrollera att startlinans styrfjäder (8) står rätt. Fäst kommandokablarna med klämmorna (9).

1.3 Följ de angivna momenten för att montera instrumentpanelen (1).

1.4a **Vid styv säck:** montera säckens två sidodelar (1) och (2). Montera sedan säckens övre del (3) genom att korrekt haka fast samtliga kantlister.

1.4b **Vid säck av plast och tyg:** för in ramen (11) i säcken (12) och haka i samtliga plastprofiler (13) med hjälp av en skruvmejsel enligt figuren.

Håll delen i plast (14) upp och ned stick in säckens ytterkant (15) i plastdelens (14) skåra. Börja 5–7 mm från änden.

1.5 Om modellen är utrustad med elektrisk startmotor, anslut batterikabeln till kontaktdonet för gräsklipparens huvudnät.

2. BESKRIVNING AV KOMANDON

2.1 Förgasaren (om sådan finns) kontrolleras av spaken (1), vars lägen är angivna på den aktuella skylten. Några modeller är försedda med motor med fast varvtal. Förgasaren (2) är därför ej installerad.

2.2 Knivbromsen drivs av spaken (1). Vid start och användning av apparaten, ska spaken hållas intryckt mot handtaget. Motorn stannar så snart spaken släpps.

2.3 På modellerna med självdrift, kan man köra gräsklipparen framåt genom att trycka spaken (1) mot handtaget. Gräsklipparen stannar så snart spaken släpps.

2.4 Klipphöjdens inställning erhålls med hjälp av de speciella spakarna (1). Samtliga hjul måste stå på samma höjd.

UTFÖR DETTA INGREPP MED STILLASTÅENDE KNIV.

3. GRÄSKLIPPNING

3.1 Lyft stenskyddet och haka fast den styva säcken (1) ordentligt enligt bilden.

3.2 Följ instruktionsboken för att starta motorn. Dra i knivens bromsspak (1) mot handtaget och dra bestämt i startlinan (2). På modellerna med elektrisk startmotor, vrid på tändnyckeln (3).

3.3 Gräsmattan kommer att få ett bättre utseende om gräset alltid klipps i samma höjd och växelvís i båda riktningarna.

3.4 När arbetet är slut, släpp bromsspaken (1) och ta bort tändstiftets hätta (2). På modellerna med elektrisk startmotor, ta ur tändnyckeln (3). VÄNTA TILLS KNIVEN STANNAT innan andra åtgärder vidtas på gräsklipparen.

4. RUTINUNDERHÅLL

VIKTIGT – Regelmässigt och noggrant underhållsarbete är nödvändigt för att över tid bibehålla säkerhetsnivån och maskinens ursprungliga prestationer. Förvara gräsklipparen i torr miljö.

- 1) Sätt på Er robusta skyddshandskar före alla slags ingrepp för rengöring, underhållsarbete eller justeringar på maskinen.
- 2) Efter all klippning så gör rent maskinen med vatten; ta bort alla gräsrester och lera som samlats inuti chassit för att undvika att den torkar in som kan göra det svårare att starta maskinen nästa gång.
- 3) Färgen inuti chassit kan lossna med tiden då gräset sletter på det; i så fall så måla med antirost färg för att förebygga bildning av rost vilket kan medföra metallkorrosion.
- 4) Ifall man måste komma åt de nedre delarna så luta endast maskinen vid den sida som indikeras i motorns instruktionshäfte, och genom att följa dess anvisningar.
- 5) Undvik att hålla bensin på motorns plastdelar eller på maskinen för att undvika att den kommer till skada och torka genast bort bensindroppar som eventuellt spillts. Garantin täcker inte skador på plastdelar orsakade av bensin.

4.1 Alla ingrepp på kniven skall utföras vid en serviceverkstad.

Anmärkning för serviceverkstaden: Montera tillbaka kniven (2) genom att följa beskrivningen på bilden och dra åt mittskruven (1) med en momentnyckel inställd på 35–40 Nm.

4.2 På modeller med dragkraft:

- rätt spänning av remmen uppnås med hjälp av muttern (1), ända tills man uppnått indikerat mått (6 mm).
- ställskruven (2) skall regleras så att tråden (3) är ganska lös, med spaken (4) i viloläge.

4.3 Använd den speciella batteriladdaren (1) för att ladda batteriet. Följ instruktionerna i batteriets handbok. Batteriet skall inte anslutas direkt till motorns uttag. Det är inte möjligt att starta motorn genom att använda batteriladdaren som försörjning då denna kan gå sönder. Om du inte tänker använda gräsklipparen under en längre tid, koppla från batteriet och se till att det är tillräckligt laddat.

Kontakta din återförsäljare om du behöver ytterligare information.

A) GENERELLE RÅD

- 1) **Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.** Bliv fortrolig med plæneklipperens styring og dermed selve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for maskinen.
- 2) **Brug kun plæneklipperen til det formål den er beregnet, dvs. klipning og opsamling af græs.** Al anden brug af maskinen er farlig og kan skade denne.
- 3) Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til plæneklipperen, bruge denne. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af plæneklipper.
- 4) **Brug aldrig plæneklipper:**
 - med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
 - hvis brugeren har indtaget medicin el. lign., som kan forringe reflekser og opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE

- 1) **Under arbejde med maskinen, sørg altid for at bære solide sko og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.**
- 2) Før arbejdet påbegyndes bør området renses for fremmedlegemer, som kunne udslynges fra plæneklipperen eller beskadige knivblokken og motoren (sten, grene, jernstykker osv.)
- 3) **OBS: FARE! Benzin er meget brandfarlig.**
 - opbevar brændstoffet i dertil beregnede dunke;
 - **fyld brændstof på ved hjælp af en tragt. Dette skal altid foregå i det fri og ryg aldrig under påfyldning af brændstof;**
 - fyld brændstof på før start af motor; påfyld aldrig benzin, og fjern aldrig tankens benzindæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm;
 - start ikke motoren, hvis der er spilt benzin, men flyt plæneklipperen fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til benzindampene er forsvundet;
 - Sørg altid for at stramme dækslet godt på både tank og benzindunk.
- 4) Udskift defekte lyddæmpere.
- 5) **Før brug af plæneklipperen, foretag da et generelt eftersyn især af kniven. Kontroller at skruer og skær ikke er slidt eller beskadiget.** Ved beskadigelse erstattes hele knivblokken og samtlige slidte eller ødelagte skruer, for at bibeholde balancen.
- 6) Før påbegyndelse af klipning, skal enten posen (græsopsamleren) eller skærpladen monteres.

C) UNDER BRUG

- 1) Tænd aldrig motoren i et lukket rum; der kan opstå farlige kulilte-dampe.
- 2) Arbejd kun ved dagslys eller godt kunstigt lys.
- 3) Undgå, om muligt, at klippe i vådt græs.
- 4) Pas på ikke at glide ved klipning på skråninger.
- 5) Løb aldrig, men gå; lad ikke plæneklipperen trække dig.
- 6) Klip altid en skrånning på tværs og aldrig på langs.
- 7) Pas altid på, når der skiftes klipperetning på en skrånning.
- 8) **Klip aldrig på områder med en hældning på mere end 20°.**
- 9) Pas på, når du trækker plæneklipperen mod dig selv.
- 10) Skal plæneklipperen transporteres over andre overflader end græs, afbryd da motoren og kontroller at kniven er i stilstand.
- 11) Benyt aldrig plæneklipperen, hvis beskyttelsesskærmen er beskadiget eller uden græsopsamler eller skærm.
- 12) Motorens justering bør ikke ændres, og det opgivne max. omdrejningstal må ikke hæves.

- 13) På modeller med fremdrift, skal hjuldriften frakobles før motoren startes.
- 14) Start motoren ifølge vejledningen, og hold fødderne i passende afstand.
- 15) Vip ikke maskinen ved start. Start plæneklipperen på en jævn overflade uden forhindringer og højt græs .
- 16) **Kom ikke for nær ved klipperskjoldet med hænder og fødder, og stå altid i en passende afstand fra udkasteråbningen.**
- 17) Plæneklipperen må hverken løftes eller transporteres når motoren kører.
- 18) **Stop motoren og fjern tændrørsledningen fra tændrøret:**
 - for indgreb under klipperskjoldet eller rensning af græsudkastet;
 - inden kontrol, rengøring eller reparation af plæneklipperen;
 - efter påkørsel af evt. sten; undersøg om klipperen er beskadiget og reparer eventuelt for at fortsætte arbejdet;
 - hvis plæneklipperen begynder at vibrere, sørg hurtigt for at fjerne årsagen til denne vibration.
- 19) **Stop motoren:**
 - når plæneklipperen bliver ladet uden opsyn. På elektriske modeller fjernes tændingsnøglen;
 - før påfyldning af brændstof;
 - hver gang opsamlingsposen bliver enten på - eller afmonteret;
 - før regulering af klippehøjde.
- 20) Før gasreguleringshåndtaget mod stop for motoren stoppes. Luk for brændstoffilførslen efter brug, ifølge vejledningen i instruktionsbogen.
- 21) Under arbejdet bør der altid holdes en passende sikkerhedsafstand fra klipperskjoldet, dvs. styrets længe.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) Lad bolte og skruer forblive monteret og strammet, så maskinen altid er klar til brug. Det er vigtigt for plæneklipperens sikkerhed og ydelse at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.
- 2) Fyld aldrig brændstof på plæneklipperen i et rum, hvor benzindampene kan nå enten en flamme, gnist eller stærk varme.
- 3) Lad motoren køle af inden plæneklipperen sættes i et rum.
- 4) **Før at mindske risikoen for brand, skal følgende holdes rent for blade, grene og olie: motor, lyddæmper, batteriholder og brændstofsbeholder.** Efterlad ikke kasser med afklippet græs i et lukket rum.
- 5) Kontroller ofte skærplade og græsopsamler for slid eller beskadigelse.
- 6) Hvis benzintanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.
- 7) Ved udskiftning af kniven benyttes arbejdshandsker.
- 8) **Det er vigtigt at bibeholde knivens balance, når denne slibes.** Samtlige operationer, der involverer kniven (afmontering, slibning, balancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specielle redskaber. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres af et specialiseret center.
- 9) **Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele af hensyn til sikkerheden. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele (knive skal være mærket ). Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe sikkerheden.**

E) TRANSPORT OG HÅNDBETING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skrånstilles, skal De:
 - Bære kraftige arbejdshandsker;
 - Tage fat i maskiner på steder, der muliggør et sikkert greb, under hensyntagen til vægten og fordeling af denne;
 - anvende et antal personer, der er egnet til maskinens vægt og transportmidlets egenskaber, samt til egenskaberne ved de steder, hvor maskinen skal placeres eller hentes.

DA BRUGSANVISNINGER

Angående motor og batteri (i de modeller, hvor det findes) henvises der til de pågældende brugsanvisninger.

1. MONTERINGSANVISNING

BEMÆRK – Maskinen kan leveres med nogle komponenter, der allerede er monteret.

1.1 Montering af beskyttelsespladen (1) sker ved at dreje enden af fjederen (2) opad, således at fjederen belastes. Fastspænd herefter beskyttelsespladen (1) ved hjælp af de tre vedlagte skruer (3).

1.2 Anbring den nederste del af håndtaget (1), der er monteret forudgående, i arbejdspositionen og fastspænd den ved hjælp af de nederste håndtag (2) og de vedlagte skruer (3). Kontrollér, at centreringsskiverne (4) er anbragt korrekt. Fastspænd møtrikkerne (5). Montér håndtagets øverste del (6) med vedlagte skruer (7), check at startsnorens styrefjeder (8) er i den korrekte stilling. Fastgør kontrolkablerne med klemmerne (9).

1.3 Følg vejledningen ved montering af det lille instrumentpanel (1).

1.4a Ved stiv opsamlerpøse: forbind græsopsamlerspøsen to sidekomponenter (1) og (2) og monter herefter den øverste del (3), idet samtlige kantlister fastlåses korrekt.

1.4b Ved opsamlingspose af stof og plast: stik rammen (11) i posen (12) og hægt alle plastprofiler (13) fast ved hjælp af en skruetrækker som vist på figuren. Vend plastdelen (14) på hovedet, indsæt stofdelens yderkant (15) i rillen på plastdelen (14). Start 5–7 mm fra enderne.

1.5 Hvis modellen er udstyret med elektrisk start, forbindes batterikablet til kontakten for plæneklipperens hovednet.

2. BESKRIVELSE AF STYRINGERNE

2.1 Gashåndtaget (hvis monteret) kontrolleres af grebet (1). Grebets stillinger er vist i den pågældende plade. Nogle modeller er udstyret med motor med fast omdrejningstal. Gashåndtaget (2) er derfor ikke installeret.

2.2 Knivbremsen drives af grebet (1). Ved start og anvendelse af klipperen, skal grebet holdes indtrykket mod håndtaget. Motoren standser, så snart grebet slippes.

2.3 På de selvkørende modeller, kan man køre plæneklipperen fremad ved at trykke grebet (1) mod håndtaget. Plæneklipperen standser, så snart grebet slippes.

2.4 Klippehøjden indstilles ved at flytte grebene (1). Klippehøjden skal være den samme på alle fire hjul. KNIVEN SKAL VÆRE HELT STANDSET, NÅR KLIPPEHØJDEN INDSTILLES.

3. ARBEJDE MED PLÆNEKLIPPEREN

3.1 Løft beskyttelsespladen og fastgør den stive opsamlerpøse (1) som vist i figuren.

3.2 Følg vejledningen for at starte motoren; træk

bremsgrebet (1) mod håndtaget og træk hårdt i startsnoren (2). På modellerne med elektrisk start drejes tændningsnøglen (3).

3.3 For at opnå det bedste resultat af klipningen, anbefales det at anvende den samme klippehøjde og at skifte køreretning.

3.4 Efter brug slippes bremsegrebet (1) og tændrørsledningen (2) tages ud. På modellerne med elektrisk start, tages tændningsnøglen (3) ud. VENT, TIL KNIVEN ER STANDSET, inden der foretages et hvilket som helst indgreb.

4. VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIG – En regelmæssig og omhyggelig vedligeholdelse er uundgåelig for at fastholde maskinens sikkerhedsniveauer og ydelser gennem tiden. Opbevar plæneklipperen på et tørt sted.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker, inden De foretager et hvilket som helst rensnings-, vedligeholdelses- eller justeringsindgreb på maskinen.
- 2) Vask maskinen omhyggeligt efter hver klipning; fjern de græsrester eller det mudder, som eventuelt har ophobet sig inde i chassiset for at undgå, at det tørrer og vanskeliggør den efterfølgende start.
- 3) Malingen i den indre del af chassiset kan falde af med tiden på grund af den slibende virkning fra det klippede græs; i så fald skal De hurtigt gribe ind ved at tilpasse den malede overflade med en rystbeskyttende maling for at undgå dannelse af rust, som kunne medføre korrosion af metallet.
- 4) For at få adgang til den nederste del, skal maskinen udelukkende skræstilles på den side, der er angivet på motorens hæfte, og de pågældende anvisninger skal følges
- 5) Undgå at spilde benzin på motorens eller maskinens plastikdele for at undgå at beskadige dem, og rens alle de benzinspor, der eventuelt måtte være spildt. Garantien dækker ikke skader ved plastikdelene som følge af benzin.

4.1 Entvert indgreb på kniven skal udføres af et specialiseret center.

Bemærkning for det specialiserede center: Montér kniven (2) i den rækkefølge, der er vist i figuren, og stram den centrale skrue (1) med en momentnøgle ved 35–40 Nm.

4.2 I modellerne med drivrem gælder følgende:

- drivremmens korrekte spænding fås ved hjælp af møtrikken (1) indtil den angivne afstand (6 mm) opnås.
- registret (2) skal justeres således, at kablet (3) er en smule slap, når håndtaget (4) er upåvirket.

4.3 Til opladning af batteri benyttes den medfølgende oplader (1), som forklaret i batteriets vejledning. Batteriopladeren må aldrig forbindes direkte til motorens klemme. Det er ikke muligt at starte motoren under anvendelse af batteriopladeren som forsyningsspænding, da dette kan beskadige opladeren. Hvis plæneklipperen ikke skal bruges i længere tid, afbrydes batteriet; sørg for, at det er korrekt opladet.

I tilfælde af tvivl eller spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din forhandler.

A) KOULUTUS

- 1) Lue tarkasti käyttöohjeet. Tutustu ohjauslaitteisiin ja ruohonleikkurin sopivaan käyttöön. Opi pysähdyttämään moottori nopeasti.
- 2) Käytä ruohonleikkuria siihen tarkoitettuun käyttöön, eli ruohonleikkaamiseen ja keruuseen. Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita tai koneen vaurioitumista.
- 3) Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan, jota on ehdottomasti noudatettava.
- 4) Ruohonleikkuria ei saa koskaan käyttää:
 - muiden henkilöiden, etenkin lasten, tai eläinten läheisyydessä;
 - jos käyttäjä on nauttinut lääkkeitä tai aineita, jotka voivat vaikeuttaa keskittymiskykyä ja refleksien toimintaa.
- 5) Muista, että ruohonleikkurin käyttäjä on vastuunalainen tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

B) VALMISTELU

- 1) Ruohonleikkauksen aikana, käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan laita ruohonleikkuria käyntiin paljain jaloin tai sandaalit jalassa.
- 2) Tutki työkenttä tarkasti ja poista kaikki vieraat esineet, jotka voivat sinkoutua leikkurista tai vaurioittaa leikkuuksikköä ja moottoria(kivet, rautalangat, luun palaset, oksat jne).
- 3) HUOMIO: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa.
 - säilytä polttoaine asiaankuuluvissa säilyntäastioissa;
 - lisää polttoainetta ruohonleikkurin, suppilon avulla, vain tai-vasalla, älä tupakoi tämän työväiheen aikana, samoin kuin ei koskaan polttoainetta käsitellessä;
 - lisää polttoaine ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää bensiiniä tai älä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma;
 - jos bensiiniä valuu ulos, älä sytytä moottoria, vaan vie ruohonleikkuri kauaksi bensiinillä kostuneelta alueelta ja vältä sytyttämästä tulta siihen asti kunnes polttoaine on täysin haihtunut ja bensiinin höyryt hajottuneet;
 - muista aina laittaa ja hyvin kiinnittää säiliön ja bensiinikanisterin korkit.
- 4) Vaihda vialliset äänenvaimentajat.
- 5) Ennen käyttöä, tarkista kone huolellisesti ja erityisesti sen leikkuterät ja varmista etteivät ruuvit eivätkä leikkuosat ole kuluneet tai vahingoittuneet. Vaihda kaikki vaurioituneet terät ja ruuvit, jotta terän tasapaino säilyisi esimerkillisenä.
- 6) Ennen työn alkua, asenna ruohonkeruuaakulle suojukset (kivisuoja tai ruohonkeruusäkki).

C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Älä käynnistä moottoria suljetussa paikassa, jossa voi kertyä hengenvaarallista häkää.
- 2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
- 3) Jos mahdollista, vältä työskentelyä märällä ruohikolla.
- 4) Varmista aina, että ruohonleikkuri tukeutuu oikeanomaisesti rin- teeseen maaperään.
- 5) Älä koskaan juokse, vaan kävele; vältä olemasta ruohonleikkurin vetämänä.
- 6) Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas.
- 7) Ole erittäin varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
- 8) Älä leikkaa ruohoa rinteissä, joiden kaltevuussuhde on yli 20°.
- 9) Ole erittäin varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohden.
- 10) Sido terä, jos ruohonleikkuri on kallistuneena kuljetuksen aika- na, ylittäessäsi ruohottomia alueita ja silloin kun sitä kuljetetaan työalueille ja sieltä pois.
- 11) Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria ilman kivisuojusta tai ruohonkeruusäkkiä, tai jos koneen suojukset ovat vaurioituneet.

- 12) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylino- peudella.
- 13) Itsevetävän mallin ollessa kyseessä, laita vaihteisto vapaalle ennen moottorin käynnistämistä.
- 14) Käynnistä moottori varovasti ohjeiden mukaisesti ja pidä jalkasi hyvin kaukana terästä.
- 15) Älä kallista ruohonleikkuria sitä käynnistäessäsi. Käynnistä ruohonleikkuri aina tasaisella maaperällä, eikä pitkäruohoisella tai muu- ten esteisellä alueella.
- 16) Älä lähesty käsin tai jaloin pyöriä osia. Pysytkä aina kau- kana ruohonkeruuaakosta.
- 17) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin käynnissä oltaes- sa.
- 18) Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan johto:
 - ennen mitä tahansa toimea leikkutason alla tai ennen jätteiden kerääjän puhdistamista;
 - ennen ruohonleikkurin huoltoa, puhdistusta tai tarkistusta;
 - jos osut vieraaseen esineeseen. Varmista ettei ruohonleikkuri ole vahingoittunut ja huolla mahdolliset vauriot ennen sen uudelleen käyttöä;
 - jos ruohonleikkuri alkaa oudosti täristä (Tutki heti tärinän syy ja korjaa se).
- 19) Pysäytä moottori:
 - joka kerta kun jätät ruohonleikkurin yksin. Sähkökäytisen mallin kyseessä ollessa, poista myös avain;
 - ennen polttoaineen lisäystä;
 - joka kerta kun laitat tai poistat ruohonkeruusäkin;
 - ennen kun säädät leikkuukorkeuden.
- 20) Vähennä kaasua ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoai- neen syöttö työn päätyttyä moottorin käyttöohjekirjan selosteen mukaisesti.
- 21) Työn aikana, säilytä varren pituinen turvaetäisyys pyöriästä terästä.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

- 1) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta leik- kuri olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritusastan ylläpidolle.
- 2) Älä koskaan jätä ruohonleikkuria suljettuun tilaan tyhjentämättä bensiinitankkia, koska bensiinistä vapautuvat höyryt saattavat pää- stä kosketukseen liekin, kipinän tai kuumuuden lähteen kanssa.
- 3) Anna moottorin jäähtyä ennen ruohonleikkurin siirtämistä mihin tahansa tilaan.
- 4) Tulipalovaaran vähentämiseksi poista ruohonjätteet, lehdet tai ylimääräinen rasva moottorin, pakoputken, akun ja bensiini- varaston läheisyydestä. Älä jätä täysinäisiä ruohonkeruusäkkejä sisätilaan.
- 5) Tarkasta usein kivisuojan ja ruohonkeruusäkin tila ja mahdollinen kuluminen ja vaurioituminen.
- 6) Tyhjennä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.
- 7) Käytä suojakäsineitä aina terää käsitellessäsi.
- 8) Tarkista aina terän tasapaino ennen sen teroittamista. Kaikki terää koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, uudelle- kiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityis pätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneissa keskuksissa.
- 9) Turvallisuuden nimessä, älä koskaan käytä konetta, jos sen osat ovat vaurioituneet tai kuluneet. Vaurioituneet ja kuluneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata. Käytä alkuperäisiä vaihto-osia (terissä on aina oltava valmistajan nimi ▲). Alkuperäisiä erilaisemmat osat voivat vahingoittaa konetta ja alentaa sinun turvallisuuttasi.

E) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

- 1) Aina laitetta liikuteltaessa, nostettaessa, kuljettaessa tai kalli- stettaessa, tulee:
 - käyttää tukevia työkaluseineitä;
 - tarttua koneeseen kohdista, joista saadaan varma ote, koneen paino ja sen jakautuminen huomioiden;
 - käyttää tarpeeksi monta henkilöä laitteen painon ja kuljetusväli- neen tai sijoitus- tai noutopaikan huomioiden.

FI KÄYTTÖMÄÄRÄYKSET

Koskien moottoria ja akkua (jos mukana) lue niiden ohjekirjat.

1. KOKOONPANON TÄYDENNYS

HUOM – Kone voidaan toimittaa jotkut osat valmiiksi asennettuina.

1.1 Asenna kivisuoja (1) kääntämällä jousen (2) päätä ylöspäin kuormittaaksesi jousen. Kiinnitä kivisuoja (1) mukana olevan kolmen ruuvien avulla (3).

1.2 Aseta esiasennetun varren alaosa (1) takaisin työasentoon kiinnittämällä se alanuppien (2) ja mukana olevien ruuvien (3) avulla. Varmista, että asetat oikein keskiöimimrenkaat (4). Kiristä mutterit (5). Asenna yläosa (6) mukana olevien ruuvien (7) avulla ja tarkista, että käynnistysköyden ohjausjousi (8) on oikeassa asennossa. Kiinnitä ohjainten johdot kiinnittimien (9) avulla.

1.3 Asenna kojelautaa (1) seuraten osoitettua järjestystä.

1.4a Jäykän säkin ollessa kyseessä: yhdistä säkin molemmat sivupuolet (1) ja (2). Asenna säkin yläosa (3) kiinnittämällä kaikki kehystangot oikein.

1.4b Muovi- ja kangassäkin ollessa kyseessä: työnnä runko (11) säkkiin (12) ja kiinnitä kaikki muoviprofiilit (13) ruuvimeisselin avulla, niin kuin kuvassa. Muoviosan (14) ollessa ylösalaisin: aseta kangassäkin kehysten reuna (15) muoviosan uraan (14) aloittaen 5–7 mm etäisyydeltä päistä.

1.5 Mallit, jotka on varustettu sähkökäynnistyksellä, liitä akun kaapeli ruohonleikkurin yleiskaapelirasian kytkimeen.

2. SÄÄDINTEN SELITYS

2.1 Kaasutus (jos varustettu) säädetään vivun avulla (1). Vivun asennot on osoitettu sitä koskevassa laatassa. Joihinkin malleihin on asennettu moottori, joka käy aina samalla nopeudella, ilman että kaasutinta tarvitaan (2).

2.2 Terän jarru toimii vivulla (1), joka tulee pitää vartta vasten käynnistyksessä ja ruohonleikkurin ollessa toiminnassa. Moottori pysähtyy, kun vipu vapautetaan.

2.3 Mallit, joissa on itseveto, ruohonleikkuri etenee työntämällä vipu (1) kädensijaa vasten. Ruohonleikkuri pysähtyy, kun vipu vapautetaan.

2.4 Ruohon leikkukorkeus säädetään vivun (1) avulla. Kaikki pyörät tulee säätää samalle korkeudelle. **SUORITA TOIMENPIDE LEIKKUUTERÄN OLLESSA PYSÄHTYNEENÄ.**

3. RUOHONLEIKKAUS

3.1 Nosta kivisuoja ja kiinnitä säkki (1) oikein, kuvan osoittamalla tavalla.

3.2 Käynnistyksessä seuraa moottorin ohjekirjan neuvoja. Vedä siis terän jarrun vipua (1) vartta vasten ja vedä voimakkaasti käynnistysköydestä (2). Mallit, joissa on sähkökäynnistys, käännä käynnistysavainta (3).

3.3 Ruohokentästä tulee kauniimpi jos ajat ruohon aina saman korkuiseksi ja vuorotellen kahteen suuntaan.

3.4 Työn päätyttyä, vapauta jarrun vipu (1) ja irrota sytytystulpan suojus (2). Mallit, joissa käynnistysavain (3) on varusteena, tulee avain irrottaa. ODOTA, ETTÄ TERÄ PYSÄHTYY, ennen minkään toimenpiteen suorittamista.

4. JOKAPÄIVÄINEN YLLÄPITO

TÄRKEÄÄ – Säännöllisesti ja huolellisesti suoritettu huolto on välttämätön koneen turvallisuuden ja oikean toiminnan takaamiseksi ja säilyttämiseksi. Säilytä ruohonleikkuri kuivassa tilassa.

- 1) Käytä aina tukevia työkaluneita suorittaessasi koneen puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä.
- 2) Puhdista kone huolellisesti vedellä aina käytön jälkeen, poistaen sisään kerääntyneet ruohon jäännökset ja muta, jotka kuivuuessaan saattavat vaikeuttaa seuraavaa käynnistystä.
- 3) Leikatun ruohon hankaus saattaa ajan mittaan aiheuttaa alustan sisäosan maalin irtoamisen; tällöin on maalia välittömästi paikkailtava ruosteenestomaalilla, sillä ruoste voi syövyttää metallia.
- 4) Mikäli joudutaan käsittelemään koneen takaosaa, tulee konetta kallistaa ainoastaan moottorin ohjekirjassa esitetyltä sivulta, kirjaseen ohjeiden mukaisesti.
- 5) Vältä bensiinin tippumista moottorin tai laitteen muoviosille etteivät ne vahingoittuisi ja puhdista välittömästi kaikki mahdolliset bensiinitahrat. Takuu ei kata bensiinin muoviosille aiheuttamia vahinkoja.

4.1 Kaikki terään suoritettavat toimenpiteet pitää suorittaa tähän erikoistuneessa keskuksessa. **Huomautus erikoiskeskukselle:** Asenna terä (2) uudelleen noudattaen kuvan ohjeita ja kiristä keskusruuvi (1) tiukkaan dynamometrisellä avaimella, joka on kalibroitu arvolle 35-40 Nm.

4.2 Vetomalleissa:

- hihnan oikea kireys saadaan mutterilla (1), kunnes saavutetaan annettu mitta (6 mm).
- läppä (2) on säädettävä niin, että vajjeri (3) on hieman löysä, vivun (4) ollessa levossa.

4.3 Akun lataukseen käytä siihen tarkoitettua lataajaa (1) noudattaen akun ohjekirjan antamia neuvoja. Älä yhdistä akkulaturia suoraan moottorin liitäntänapaan. Moottoria ei voi käynnistää käyttämällä akkulaturia virtalähteenä, koska laturi saattaisi vahingoittaa. Jos ruohonleikkuri on pidempiä aikoja käyttämättömänä, irrota akku moottorista, mutta varmista, että akku pysyy aina tarpeellisesti ladattuna.

Minkä tahansa epäilyn tai ongelman ilmetessä, ota yhteys lähimpään Palvelupisteeseemme tai Jälleenmyyjään.

A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

- 1) Před prvním použitím sekačky si pečlivě prostudujte tento návod k použití. Seznamte se s ovládním sekačky a naučte si, jak okamžitě vypnout sekačku.
- 2) Používejte sekačku výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sekání a sběru trávy. Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit poškození stroje.
- 3) Nedovolte, aby sekačku používaly děti, mladiství anebo osoby, které neumí sekačku obsluhovat. V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimální věk pro uživatele.
- 4) **Nepoužívejte stroj za těchto podmínek:**
 - za přítomnosti osob, dětí nebo zvířat v blízkosti sekačky;
 - v případě, že jste požil léky nebo látky, které snižují pozornost a oslabují reflexní činnost.
- 5) Jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči jiným osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.

B) PŘÍPRAVA


- 1) Během práce se sekačkou používejte pevnou uzavřenou obuv a kalhoty s dlouhými nohaviciemi. Nikdy nezapínejte sekačku, pokud jste bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) Než začnete sekat, vyčistěte sekanou plochu od pevných předmětů (např. Kamenů, větví, drátů, kostí apod.), které mohou být nožem sekačky zasaženy. Prudký náraz nože do pevné překážky může být příčinou poškození sekačky nebo motoru.
- 3) **POZOR: NEBEZPEČÍ! Benzin je hořlavina I. třídy:**
 - palivo skladujte pouze v nádobách k tomuto použití určených;
 - pro doplňování paliva používejte nálevku, palivo doplňujte na volném nebo dobře větraném místě, při manipulaci s palivem zásadně nekurte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru, nesejměte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivo za chodu motoru nebo je-li motor horký;
 - rozlíte-li palivo, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přesuňte sekačku na jiné místo a zabraňte možnosti vzniku požáru, dokud se rozlité palivo nevyparí a výpary se nerozptýlí;
 - po dolití nádrže nezapomeňte našroubovat a pečlivě dotáhnout víčko nádrže i nádoby s palivem.
- 4) Nahradte vadný tlumič výfuku.
- 5) **Před použitím stroje si ověřte jeho celkový stav, zvláště vzhled nožů, zkontrolujte, zda šrouby a nůž nejsou poškozené anebo opotřebené.** Nahradte příslušné části řezací jednotky a poškozené nebo opotřebené šrouby pro dodržení správného vyvážení.
- 6) Než začnete sekat, nasadte ochranná zařízení pro výstup (sběrací koš nebo ochranný kryt).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit výfukové plyny obsahující jedovatý kyslíčnický uhelnatý.
- 2) Sekačku používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.
- 3) Pokud je to možné, nepracujte se sekačkou ve vlhké trávě nebo za deště.
- 4) Zajistěte vždy dostatečnou oporu sekačky na nakloněných terénech.
- 5) Během sekání chodte, nikdy neběhejte, nevozte se a nenechte se sekačkou táhnout.
- 6) Pracujte se sekačkou vždy po vrstevnici, nikdy ne po spádnicí.
- 7) Při změně směru sekání ve svahu buďte zvlášť opatrní.
- 8) **Nepoužívejte sekačku na svazích s větším sklonem než 20°.**
- 9) Dbejte zvýšené opatrnosti v okamžiku, kdy táhnete sekačku směrem k sobě.
- 10) Před přejížděním beztravných ploch, před nakláněním a přenášením sekačky vždy vypněte sekačku a počkejte, až do úplného zastavení nože.
- 11) Nespouštějte nikdy sekačku, jsou-li poškozeny nebo nesprávně nasazené bezpečnostní kryty anebo bez sběracího koše a ochranného krytu.

- 12) Neprovádějte žádné úpravy motoru, nezvyšujte počet otáček nastavený výrobcem motoru.
- 13) U modelů s pohonem kol je nezbytné vypnout pohon kol před tím, než uvedete motor do chodu.
- 14) Při spouštění motoru buďte opatrní, ruce a nohy držte v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí stroje.
- 15) Sekačku zapínejte na volné ploše bez překážek a vysoké trávy a nenaklánejte ji při startování motoru.
- 16) **Během sekání nepřibližujte ruce a nohy k rotujícímu noži a vyvažovacímu otvoru sekačky.**
- 17) Během chodu motoru sekačku nezdvíhejte ani nepřenašejte.
- 18) **Vždy vypněte motor a sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky, pokud:**
 - budete provádět jakýkoliv zásah na skřini sekačky a před čištěním vyvažovacího kanálu;
 - pokud budete provádět kontrolu, čištění anebo jakoukoliv práci na sekačce;
 - po nárazu na cizí předmět ověřte případné škody na sekačce a proveďte patřičné opravy před opětovným použitím stroje;
 - sekačka silně vibruje (okamžitě zjistěte a odstraňte příčinu vibrací).
- 19) **Zastavte motor, pokud:**
 - opouštíte sekačku (u modelů vybavených el. startérem vyjměte klíček zapalování);
 - budete doplňovat palivo;
 - budete vyprazdňovat a znovu nasazovat sběrací koš;
 - budete seřizovat výšku sekání.
- 20) Před vypnutím motoru snižte přívod plynu. Při ukončení práce se sekačkou zavřete přívod paliva, při této operaci postupujte podle návodu k obsluze motoru.
- 21) Během práce se sekačkou dodržujte bezpečnou vzdálenost od rotujícího nože, která je dána délkou rukojeti.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) Šrouby a matice udržujte stále dotažené. Kontrolujte technický stav sekačky, aby její provoz byl bezpečný. Pravidelná údržba je nutná, jak pro dodržení bezpečnosti, tak pro zachování správného výkonu a funkčnosti sekačky.
- 2) Neskladujte sekačku s palivem v nádrži uvnitř budovy, ve které mohou výpary dosáhnout plamen, jiskru nebo silný zdroj tepla.
- 3) Před uskladněním sekačky nechejte motor vychladnout na dobře větraném místě.
- 4) **Pro snížení nebezpečí požáru je třeba ze sekačky, zvláště pak z motoru, vyprazdňovacího kanálu, umístění baterie a místa uskladňování paliva odstranit zbytky posečené trávy, suché listí a přebytečný tuk.** Posečenou travu neuskładňujte v nádobách v uzavřené místnosti.
- 5) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt a sběrací koš, nejsou-li poškozeny nebo opotřebenány.
- 6) Vypouštění paliva z nádrže provádějte venku. Před tím nechejte motor vychladnout.
- 7) Při demontáži a opětovné montáži nožů používejte vždy rukavice.
- 8) **Po naostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení.** Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
- 9) **Nepoužívejte sekačku s poškozenými nebo opotřebenými díly a to z bezpečnostních důvodů. Takové části musí být vyměněny a nikoliv opraveny. Používejte vždy originální náhradní díly (nože musí být označeny značkou ). Díly, které svou kvalitou neodpovídají originálům, mohou způsobit poškození sekačky a ublížení na zdraví.**

E) PŘEPRAVA A PŘESUN

- 1) Pokaždé, kdy je třeba přesunout, nadzvednout, přepravit nebo naklonit stroj, je nutné:
 - ucpoit hrubé pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečné uchopení, a brát v potaz hmotnost stroje a její rozložení;
 - zainteresovat potřebné množství osob, které odpovídá hmotnosti stroje a vlastnostem dopravního prostředku nebo místa, ve kterém dochází k jeho umístění nebo vyzvednutí.

CS POKYNY K POUŽITÍ

Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.

1. SESTAVENÍ SEKAČKY

POZNÁMKA – Sekačka může být dodána s předmontovanými díly.

1.1 Pro namontování ochranného krytu (1) otočte konec pružiny (2) směrem nahoru tak, že ji natáhnete. Potom přišroubujte ochranný kryt (1) třemi šrouby (3) ve vybavení.

1.2 Spodní část rukojeti (1), již předem smontovanou, uveďte do pracovní polohy, a připevněte ji pomocí spodních pák (2) a šroubů (3) ve vybavení, dávejte přitom pozor na správné umístění osazených podložek (4). Dotáhněte matky (5). Namontujte horní část (6), použijte šrouby (7) ve vybavení, dbejte na správné umístění vodičio očka (8) startovacího lanka. Lanovody připáskujte k rukojeti pomocí pásků (9).

1.3 Namontujte ovládací panel (1), sledujte přitom uvedený postup.

1.4a V případě, že sběrný koš je celoplastový: Spojte navzájem oba vnější prvky (1) a (2) sběracího koše, potom namontujte horní část (3) a přesvědčte se, že všechny obvodové profily pevně zapadly.

1.4b V případě, že sběrný koš je z plastu a z plátna: Nejprve je třeba vložit rám (11) do plátna (12) a pak zachytit všechny plastové okraje (13).

Jak je to znázorněno na obrázku, je vhodné při tomto úkonu použít šroubovák. S obrácenou umělohmotnou částí (14), vložte důkladně obvodový okraj (15) plátěné části do drážkování umělohmotné části (14), začněte 5–7 mm od konce.

1.5 U modelů vybavených elektrickým startérem propojte kabel baterie s hlavním stykačem kabeláže sekačky.

2. POPIS OVLÁDÁNÍ

2.1 Plyn je řízený páčkou (1) (je-li namontována). Polohy této páčky jsou znázorněny na příslušném štítku. Některé modely mají předem nastavené otáčky motoru a plynová (2) páčka není u těchto typů potřebná.

2.2 Brzda nože je řízená pákou (1), která musí být držena proti rukojeti při startování a během provozu sekačky. Po uvolnění páky se motor okamžitě zastaví.

2.3 U modelů s pohonem dochází k posunu sekačky tlačení páky (1) proti rukojeti. Po uvolnění páky se pohon vyřadí z činnosti.

2.4 Seřízení výšky sekání se provádí pomocí příslušných páček (1). Všechna čtyři kolečka musí být nastavená ve stejné výšce.

ASTAVOVÁNÍ VÝŠKY SEKÁNÍ PROVÁDĚJTE POUZE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

3. SEKÁNÍ TRÁVY

3.1 Zvedněte ochranný kryt a nasad'te správně sběrací koš (1), jak je to znázorněno na obrázku.

3.2 Při startování se řiďte instrukcemi návodu k obsluze motoru, takže přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a prudce zatáhněte za držadlo startovací šňůry (2). Modely vybavené elektrickým startérem nastartujete pootočením klíčku zapalování (3).

3.3 Lepšího vzhledu posekaného trávníku dosáhnete, když plochu posekáte při stejné nastavené výšce sekání nejprve podélně a pak příčně.

3.4 Po dokončení práce uvolněte páku brzdy (1) a odpojte koncovku zapalovací svíčky (2). U modelů, které jsou vybavené klíčkem k zapalování, vyndejte klíček (3). **POČKEJTE, AŽ SE ZASTAVÍ NŮŽ, dříve než provedete jakoukoli manipulaci se sekačkou.**

4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÉ – Pravidelná a pečlivá péče o sekačku je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje. Skladujte sekačku na suchém místě.

- 1) Během práce na sekačce (čištění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.
- 2) Co nejdříve po skončení práce vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosu posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.
- 3) Nátěr vnitřní strany skříň sekačky se může oloupat a to v důsledku abraziv a travních šťáv, které při sečení na skříň sekačky působí. Proto čistěte skříň sekačky po každém sečení a před uskladněním ji nechte vyschnout. Po sezóně pak skříň dokonale vyčistěte a ošetřete antikoročním nátěrem.
- 4) Pokud potřebujete získat přístup ke spodní straně skříň sekačky, překloupte sekačku dozadu na rukojeti nebo tak, jak je popsáno v samostatné příručce k obsluze motoru.
- 5) Zabraňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru stroje, abyste zamezili jejich poškození, a v případě, že k němu dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí způsobená benzínem.

4.1 Všechny operace na noži se musí provádět ve specializovaném středisku.

Poznámka pro personál specializovaného střediska: Proved'te požadnou montáž nože (2) podle postupu uvedeného na obrázku a dotáhněte centrální šroub (1) dynamometrickým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 U modelů s pohonem:

- Správného napnutí řemene se dosáhne prostřednictvím matice (1), dokud nebude dosaženo uvedené vzdálenosti (6 mm).
- seřizovací šroub (2) musí být seřizen tak, aby byl drát (3) s pákou (4) v klidové poloze mírně povoleno.

4.3 Pro nabití vybité baterie napojte baterii na dobíjecí zařízení (1) podle instrukcí obsažených v návodu k údržbě baterie. Nepřipojujte nabíječku akumulátorů přímo ke svorce motoru. Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátorů v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejím poškozením. Pokud víme předem, že sekačku nebudeme používat delší dobu, odpojte baterii od kabeláže motoru a dbejte na její pravidelné dobíjení.

V případě jakýchkoli nejasností či problémů neváhejte a kontaktujte nejbližší Servisní středisko nebo Vašeho prodejce.

A) PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) **Przeczytać uważnie instrukcje obsługi.** Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania niniejszego urządzenia. Nauczyć się szybko zatrzymać silnik kosiarki.
- 2) **Używać kosiarkę wyłącznie w celu, do którego jest ona przeznaczona, tzn. do koszenia i zbierania pokosu z trawnika.** Jakiegokolwiek inne zastosowanie może okazać się niebezpieczne lub uszkodzić kosiarkę.
- 3) Kosiarka nie może być obsługiwana przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- 4) **Nigdy nie używać kosiarki:**
 - kiedy osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta znajdują się w pobliżu;
 - jeśli użytkownik jest pod wpływem leków lub innych środków, które mogą mieć negatywny wpływ na koncentrację lub spowolnić jego odruchy.
- 5) Należy pamiętać, że użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich oraz ich posiadłości.

B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY


- 1) **Do koszenia należy zakładać pełne obuwie i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach.**
- 2) Przed przystąpieniem do pracy usunąć z trawnika wszelkie ciała obce, które mogłyby zostać wyrzucone przez kosiarkę lub uszkodzić noże i silnik (kamienie, gałęzie, druty, kości itp.).
- 3) **UWAGA: NIEBEZPIECZENSTWO! Benzyna jest płynem łatwopalnym.**
 - przechowywać benzynę wyłącznie w pojemnikach do tego przeznaczonych;
 - **zbiornik paliwa napełniać używając lejka. Czynność wykonywać wyłącznie na otwartej przestrzeni. Nigdy nie palić kiedy używa się benzynę;**
 - dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować zakrętki zbiornika gdy silnik jest uruchomiony lub kiedy jest nagrzany;
 - w przypadku rozlania benzyny nie uruchamiać silnika lecz przemieścić kosiarkę w czyste miejsce i aby uniknąć ryzyko pożaru, odczekać aż rozlane paliwo odparuje.
 - nalożyć i dokładnie zakręcić korki baku i pojemnika benzyny;
 - 4) Wymienić uszkodzone tłumiki
 - 5) **Przed użyciem dokonać dokładnych oględzin urządzenia, a w szczególności noża tnącego oraz śruby mocującej ostrze, sprawdzić czy nie zostały one zużyte lub uszkodzone.** Wymienić w całości ostrza i uszkodzone lub zużyte śruby, aby zapewnić ich prawidłowe wyważenie.
 - 6) Przed rozpoczęciem pracy zamontować przeciwkamyenne osłony zbiornika ściętej trawy.

C) UŻYTKOWANIE

- 1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny tlenku węgla.
- 2) Wykonywać pracę wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- 3) Jeśli to możliwe, nie kosić mokrej trawy.
- 4) Podczas koszenia na zboczach znaleźć sobie zawsze punkt oparcia.
- 5) Nigdy nie biegać, prowadzić kosiarkę spokojnie; nie pozwolić, aby kosiarka ciągnęła za sobą użytkownika.
- 6) Kosić tylko i wyłącznie wzdłuż zbocza, nigdy z góry do dołu lub z dołu do góry.
- 7) Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku koszenia na zboczu.
- 8) **Nie kosić trawy na zboczach, których kąt nachylenia przekracza 20°.**
- 9) Zachować szczególną ostrożność podczas przyciągania kosiarki we własnym kierunku.
- 10) Zatrzymać noże, jeśli kosiarka musi być przechylona w trakcie przenoszenia, przy przechodzeniu przez powierzchnie bez trawy lub kiedy kosiarka jest przenoszona z lub do strefy, która musi być skoszona.
- 11) Nie pracować kosiarką z uszkodzonymi osłonami oraz bez zamontowanego pojemnika na ściętą trawę lub bez zamontowanej osłony przeciwkamyennej.
- 12) Nie zmieniać ustawień silnika i nie pracować na zbyt szybkich obrotach.

- 13) W modelach samobieżnych przed uruchomieniem silnika zwolnić dźwignię włączenia napędu.
- 14) Ostrożnie uruchomić silnik wg podanych instrukcji, trzymając stopy z dala od noży kosiarki.
- 15) Nie przechylać kosiarki podczas jej uruchamiania. Uruchamiać silnik na równej powierzchni, gdzie nie znajdują się przeszkody, ciała obce lub wysoka trawa.
- 16) **Nie przybliżać rąk i stóp w stronę wirujących elementów kosiarki.** Trzymać je zawsze daleko od otworu wydławowywania trawy.
- 17) Nie podnosić ani nie przenosić kosiarki kiedy silnik jest uruchomiony.
- 18) **Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:**
 - przed przystąpieniem do wszelkich robót od strony wewnętrznej korpusu kosiarki lub oczyszczaniem kanału wydławowywania trawy;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonaniem prac konserwacyjnych;
 - po uderzeniu o twardy przedmiot. Sprawdzić czy urządzenie zostało uszkodzone i dokonać, w razie potrzeby, napraw przed powtórny uruchomieniem urządzenia i przystąpieniem do jego użytkowania;
 - jeśli podczas pracy kosiarki pojawiają się nienormalne wibracje (Natychniaś znaleźć i usunąć ich przyczynę).
- 19) **Wyłączyć silnik:**
 - za każdym razem kiedy kosiarka jest pozostawiona bez dozoru. W modelach z napędem elektrycznym wyciągnąć także kluczyk ze stacyjki;
 - przed tankowaniem paliwa;
 - podczas zdejmowania lub montowania pojemnika na ściętą trawę;
 - przed regulacją wysokości koszenia.
- 20) Zmniejszyć gaz przed zatrzymaniem silnika: Po zakończonej pracy zamknąć dopływ paliwa, postępując wg instrukcji obsługi silnika.
- 21) Podczas pracy zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego noża, równą długości uchwytu kosiarki.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 1) Regularnie sprawdzać prawidłowość dokręcenia śruby i nakrętek kosiarki tak, aby zapewnić bezpieczne działanie. Regularna kontrola stanu technicznego kosiarki jest warunkiem zachowania bezpieczeństwa oraz wydajności urządzenia.
- 2) Nie pozostawiać urządzenia ze zbiornikiem wypełnionym benzyną w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby zetknąć się z płomieniem lub iskrami.
- 3) Przed wprowadzeniem urządzenia do jakiegokolwiek pomieszczenia odczekać, aż silnik się ochłodzi.
- 4) **W celu zmniejszenia ryzyka pożaru dbać o to, aby w silniku, tłumiku, akumulatorze oraz pomieszczeniu, w którym przechowywana jest benzyna nie znajdowały się pozostałości trawy, liści lub nadmier oleju.** Należy zawsze opróżnić worki na ściętą trawę i nie pozostawiać zbiorników z pokosem wewnątrz pomieszczeń.
- 5) Kontrolować często stan techniczny osłony przeciwkamyennej oraz pojemnika na ściętą trawę, sprawdzać stopień ich zużycia lub uszkodzenia.
- 6) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz kiedy silnik jest zimny.
- 7) Podczas montowania i zdejmowania noża używać rękawice robocze.
- 8) **Po naostrzeniu noża zadbać o poprawne jego wyważenie.** Wszystkie czynności dotyczące noża (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości oprócz użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, należy wykonywać je zawsze w specjalistycznym serwisie obsługi.
- 9) **W celu zachowania bezpieczeństwa nigdy nie używać urządzenia, gdy jego części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części składowe muszą być wymienione, nigdy naprawiane. Używać tylko oryginalnych części zamiennych (używać wyłącznie noży tnących, na których znajduje się znak firmowy ). Części zamienne o nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić urządzenie lub stanowić zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika.**

E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

- 1) W każdym przypadku potrzeby przestawienia, podnoszenia przenoszenia lub przechylenia maszyny, należy:
 - założyć grube robocze rękawice;
 - ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmieszczenie;
 - zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, w które maszyna musi zostać przestawiona lub przemieszczona.

PL ZASADY OBSŁUGI

Dla silnika i akumulatora (jeżeli jest przewidziany) przeczytać odpowiednio instrukcje obsługi.

1. MONTAŻ KOSIARKI

UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi częściami już zamontowanymi.

1.1 W celu zamontowania przeciwkamiennych osłon (1), należy poruszać w górę końcówkę sprężyny (2) w celu jej naciągnięcia. Następnie przykręcić osłony (1) używając do tego trzy śruby (3) dostarczone w zestawie.

1.2 Umieścić w pozycji roboczej uprzednio zamocowaną dolną część uchwytu (1) i unieruchomić ją za pomocą dolnych rękojeści (2) i śrub (3) dostarczonych w zestawie, zwracając szczególną uwagę na poprawne umieszczenie podkładek do centrowania (4). Zaciśnąć nakrętki (5). Zamontować górną część (6) za pomocą łączników gwintowych (7) dostarczonych w zestawie, umieszczając w poprawny sposób sprężynę (8) linki rozrusznika. Zamocować przewody sterowania stosując do tego zaciski (9).

1.3 Zamontować pulpit sterowniczy (1) postępując zgodnie z podaną kolejnością.

1.4a W przypadku pojemnika sztywnego: Połączyć między sobą dwie boczne części (1) i (2) worka, a następnie zamocować górną część (3), zaczepiając w odpowiedni sposób wszystkie kształtowane części obudowy.

1.4b W przypadku worka z tworzywa i płótna: Należy wsunąć ramę (11) w worek (12) i zaczepić wszystkie kształtki z tworzywa (13) przy pomocy śrubokręta, postępując zgodnie z rysunkiem. Do części plastikowej (14), odwróconej na lewą stronę, wprowadzić do końca krawędź obwodową (15) płótna w rowek części plastikowej (14), zaczynając w odległości 5-7 mm od krańców.

1.5 W modelach wyposażonych w rozrusznik elektryczny połączyć przewód akumulatora z przewodem rozrusznika głównego z kosiarką.

2. ELEMENTY STEROWANIA

2.1 W modelach wyposażonych w dźwignię gazu prędkość obrotowa silnika jest regulowana za pomocą dźwigni (1). Odpowiednie położenia dźwigni zobrazowano na ich osłonach. W niektórych modelach obroty silnika ustawiono na jednakowym poziomie bez możliwości regulacji. W tych modelach zastosowano motor stały (2).

2.2 Hamulec noża jest sterowany dźwignią (1). Podczas uruchamiania silnika oraz podczas pracy dociągnąć dźwignię do uchwytu górnego. Zwolnienie dźwigni powoduje zatrzymanie silnika.

2.3 W modelach samobieżnych napęd kosiarki włączany jest za pomocą dźwigni (1) pchniętej w stronę uchwytu. Zwolnienie dźwigni powoduje wyłączenie napędu.

2.4 Regulacji wysokości koszenia dokonuje się za pomocą odpowiednich dźwigni (1). Wszystkie cztery koła muszą być zamontowane na tej samej wysokości.
CZYNNOSĆ TĘ NALEŻY WYKONAĆ PO ZATRZYMANIU NOŻA

3. KOSZENIE TRAWNIKA

3.1 Podnieść osłonę i umocować prawidłowo pojemnik (1) jak wskazuje rysunek.

3.2 W celu uruchomienia silnika należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w podręczniku obsługi, tj. przyciągnąć dźwignię hamulca noża (1) w kierunku uchwytu i pociągnąć energicznie za uchwyt linki rozrusznika (2). W modelach z rozrusznikiem elektrycznym, przekręcić kluczyk rozrusznika (3).

3.3 Najlepsze rezultaty uzyskujemy kosząc trawnik na jednokowej wysokości oraz na przemian w obu kierunkach.

3.4 Po zakończonej pracy zwolnić dźwignię hamulca (1) oraz odłączyć nasadkę ze świecy zapłonowej (2).

W modelach z rozrusznikiem elektrycznym wyjąć kluczyk ze stacyjki (3). Przed jakimkolwiek użyciem kosiarki **ODCZEKAĆ AZ DO CAŁKOWITEGO ZATRZYMANIA SIĘ NOŻA.**

4. OBSŁUGA CODZIENNA KOSIARKI

WAZNE – Regularny i dokładny przegląd jest niezbędny do utrzymania w czasie poziomu bezpieczeństwa i pierwotnej wydajności maszyny. Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu.

- 1) Ubrać grube robocze rękawice przed każdą czynnością czyszczenia, przeglądu lub regulacji maszyny.
- 2) Po każdym sciananiu, maszynie należy umyć dokładnie wodą, usunąć resztki trawy i ziemi, które zebrały się wewnątrz podwozia, aby uniknąć, że po zeschnięciu się utrudnią one ponowny rozruch.
- 3) Lakier po wewnętrznej stronie podwozia może po pewnym czasie odpryskiwać, wskutek działania trawcy ściętej trawy; w tym wypadku, poprawić w odpowiednim czasie pomalowanie lakierem antykorozyjnym, aby zapobiec powstaniu rdzy, która prowadzi do korozji metalu.
- 4) W wypadku, gdyby okazało się potrzebne dojscie do dolnej części maszyny, przechylic ją wyłącznie ze strony wskazanej w karcie silnika, stosując odpowiednie instrukcje.
- 5) Unikać rozlania benzyny na plastikowe części silnika lub maszyny celem zapobieżenia ich zniszczenia, a ewntualny ślad wylanej benzyny natychmiast usunąć. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych spowodowanych kontaktem z benzyną.

4.1 Jakakolwiek interwencja na nożach musi być wykonana w specjalistycznym serwisie.

Uwaga dla specjalistycznego serwisu: Zamontować nóż (2) wg kolejności wskazanej na rysunku, dbając o prawidłowe dokręcenie śruby głównej (1) kluczem dynamometrycznym, kalibrowanym na 35-40 Nm.

4.2 W modelach z napędem:

- właściwe napięcie pasa się osiąga za pomocą nakrętki (1), aż do osiągnięcia wskazanego wymiaru (6 mm).
- regulator (2) musi być regulowany w taki sposób, że drut (3) będzie lekko poluzniony z dźwignią (4) w spoczynku.

4.3 Aby naładować rozładowany akumulator, należy podłączyć go do ładowarki (1), postępując zgodnie z instrukcją obsługi akumulatora.

Nie łączyć naładowanego akumulatora bezpośrednio z zaciskami silnika. Nie można uruchamiać silnika wykorzystując naładowany akumulator jako źródło zasilania, ponieważ silnik mógłby ulec uszkodzeniu.

Jeśli nie przewiduje się używać kosiarkę przez dłuższy okres, odłączyć akumulator od oprzewodowania silnika, zapewniając jednocześnie odpowiedni poziom naładowania.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub jakiegokolwiek problemu należy zwrócić się do najbliższego Biura Obsługi lub Punktu Sprzedaży.

A) ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- 1) **Olvassa el gondosan az utasítást.** Ismerje meg a kezelőszerveket, sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását.
- 2) **A fűnyírót csak rendeltetésének megfelelően használja azaz fűnyírásra és összegyűjtésre.** Bármely más felhasználás veszélyes lehet és károsíthatja a gépet is.
- 3) Tilos gyerekre bízni a fűnyírógép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelési útmutatóját. A helyi törvényrendelet szabályozhatja a szükséges minimális életkort.
- 4) **Soha ne használja a fűnyírót:**
 - más személyek, főleg gyermekek jelenlétében, illetve állatok közelében
 - ha gyógyszer, vagy más olyan szer hatása alatt áll, mely csökkenti figyelmét, vagy reakcióképességét
- 5) Gondoljon arra, hogy a gép kezelője felelős a más személyeken bekövetkező balesetekért, vagy pedig azok tulajdonában keletkező károkért.

B) MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI MŰVELETEK

- 1) **Fűnyírás közben viseljen zárt lábbelit és hosszúnadrágot. Tilos a fűnyíró lábbeli nélküli vagy nyitott szandálban való használata.**
- 2) Ellenőrizze alaposan a munkaterületet, és szedje össze mindazt (kódarabok, gallyak, drótdarabok, csontok stb.) amit a gép a kidobó nyíláson kidobhat, vagy a vágó egységet illetve a motort károsíthatja.
- 3) **VIGYÁZAT VESZÉLY! A benzin tűzveszélyes.**
 - Benzint csak az arra a célra készült tartályban tároljon.
 - **mindakkor amikor a benzinnel foglalkozik ne dohányozzon.**
 - Az üzemanyagot mindig a motor indítása előtt töltsse a gépbe. Járó vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön üzemanyagot.
 - Ha a benzin a tankolásnál kifolyt, ne indítsa a motort addig míg nem törölte a gépről, valamint kerülje az olyan eszközök használatát, mely tüzet okozhat.
 - Tankolás után a tanksapkát gondosan tegye vissza a helyére és alaposan húzza meg.
- 4) A sérült kipufogót cserélje ki.
- 5) **Használat előtt ellenőrizze le az egész gépet, főleg a fűnyírókést és bizonyosodjon meg, hogy a csavarok és a nyíróblokk nincs-e elkopva, megrongálódva.** Az elhasznált kést és a megrongálódott csavarokat mindig együtt cserélje ki az egyszemély megteremtése végett.
- 6) A munka megkezdése előtt szerelje fel a kidobáshárítót (zsákok vagy fűgyűjtőt).

C) HASZNÁLAT KÖZBEN

- 1) A belsőégésű motort nem szabad zárt térben működtetni a szénmonoxid mérgezés veszélye miatt.
- 2) Dolgozzon napfénynél vagy megfelelő mesterséges fénynél
- 3) Kerülje a vizes fűvön végzendő munkát.
- 4) Lejtős területen bizonyosodjon meg, hogy a gép a talajon stabilan helyezkedjen el.
- 5) Munka közben soha ne szaladjon csak lépkedjen, ne húzassa magát a fűnyírógéppel.
- 6) Lejtőn mindig keresztbe nyírijon, sohasem le és fel.
- 7) Vigyázzon amikor a lejtőn irányt változtat.
- 8) **Ne nyírijon 20 foktól lejtősebb területen.**
- 9) Vigyáznia kell, mikor saját maga felé húzza a fűnyírót.
- 10) Állítsa meg a kést, ha a fűnyírót meg kell emelni elmozdítás végett, vagy át kell vinni nem füves területen, vagy amikor a gépet a nyírásra kerülő területre vagy területről kell vinni.
- 11) Ne működtesse a fűnyírót megrongálódott védőrészekkel, gyűjtőzsák vagy kidobáshárító nélkül.

- 12) Ne változtasson a gép alapbeállításán, különös tekintettel a motor fordulatszámára.
- 13) Kerékmeghajtású gépeknél indítás előtt kapcsolja ki a hajtóművet.
- 14) Elővigyázattal kell a motort beindítani és vigyázni kell hogy lábát távol tartsa a nyírókéstől.
- 15) Indítás közben ne döntse meg a gépet, kivéve ha az elengedhetetlen, de abban az esetben is csak a gép kezelővel ellentétes oldalát. Az indítást sik területen végezze, ahol nem található akadály vagy magas fű.
- 16) **Kezével és lábával ne közeledjen soha a forgó részekhez.** Tartózkodjon távol a kidobónyílástól.
- 17) Működő motorral ne emelje fel és ne vigye más helyre a fűnyírót.
- 18) **Állítsa le a motort és húzza ki a hálózati elektromos kábelt:**
 - mielőtt bármilyen műveletet végezne a vágótárcsa alatt, vagy a kiürítő rész tisztítása előtt
 - a fűnyíró tisztítása, ellenőrzése alatt
 - idegen test hozzáütődésekor. Ellenőrizze le, hogy történt-e kár, rongálódás a fűnyírón, és végezze el a szükséges javításokat mielőtt újból használatba kerülne a gép;
 - ha a gépen rendellenes vibrációt tapasztal (Keresse meg azonnal a vibrálás okát és hárítsa el).
- 19) **Állítsák le a motort:**
 - Mindakkor amikor ellenőrzés nélkül hagyja, az elektromos típusúknál a kulcsot is húzza ki.
 - Mielőtt a gépet üzemanyaggal feltöltené.
 - Amikor gyűjtőzsákot leveszi vagy újra felteszi.
 - Mielőtt beállítaná a nyírás magasságát.
- 20) Mielőtt a motort leállítaná csökkentse a gázt. A munka befejezése után az üzemanyagcsapot el kell zárni az utasításban írtak alapján.
- 21) Munka közben tartsa be a biztonsági távolságot a forgó késektől, ami a nyél hosszúságától függ.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- 1) Ellenőrizze a csavarok, stífték, anyák épségét és rögzítettségét a gép biztonságos működése érdekében. Fontos a folyamatos, alapos karbantartás a gép élettartama és biztonságos működése érdekében.
- 2) A tűzveszély elkerülése érdekében a fűnyírót ne raktározza benzinnel tele tartállyal olyan zárt helyen ahol a benzingőztől tűztér közelében begyűlathatna.
- 3) Meleg motorral ne állítsa a fűnyírót zárt helyre.
- 4) **A tűzveszély elkerülése érdekében a kipufogót, akkumulátort tartsa tisztán különösen zsír, olajszennyeződésektől és a fűnyírót mindig fűmaradéktól mentes fűgyűjtővel raktározza.**
- 5) Ellenőrizze le gyakran a kidobáshárítót és a fűgyűjtőzsákot, bizonyosodjon meg az épségéről és használhatóságáról.
- 6) Amennyiben az üzemanyagtartályt le kell ürítenie ezt hideg motor mellett és a szabadban végezze.
- 7) A kés be és kiserelésekor használjon védőkesztyűt.
- 8) **A kés élezése után ellenőrizze annak kiegyensúlyozottságát is.** Valamennyi a késsel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, egyensúlybahozás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, mely különleges ismeret igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezeket a műveleteket csak szakszervizben lehet végezni.
- 9) **Biztonsági okokból a gépet soha ne használja elkopott vagy megrongálódott alkatrészekkel. A hibás alkatrészeket ne javítsa, hanem eredeti gyári új alkatrészekre cserélje le. Csak eredeti gyári kést használjon, melyen a Δ jelet találja. A minőségileg nem megfelelő alkatrészek károsíthatják a gépet, és az Ön biztonságát is veszélyeztetik.**

E) SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

- 1) Minden alkalommal, amikor a gépet felemelni, mozgatni, szállítani vagy dönteni kell:
 - viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
 - a gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon;
 - a gép súlyának és a szállítóeszköz, valamint azon hely jellemzőinek megfelelő számú személy közreműködése szükséges, ahol a gép elhelyezésre kerül, vagy ahonnan elvitelre kerül.

HU HASZNÁLATI SZABÁLYOK

A motort és az akkumulátort (ha van) illetően olvassa el a kézikönyvet

1. A GÉP ÖSSZEÁLLÍTÁSÁNAK MENETE

MEGJEGYZÉS – Lehetséges, hogy a gép tartozékai közül néhány már fel van szerelve.

1.1 A védőlemez (1) felhelyezéséhez, csavarja felfelé a rugó végét (2), hogy megfelelően megfeszüljön. Ezután csavarozza fel a védőlemezt (1) a tartozék csomagban található három darab csavar (3) segítségével.

1.2 Helyezze működési állásba a már előre felszerelt tolókar alsó részét (1), majd rögzítse az alsó karok (2) és a készletben található csavarok (3) segítségével ügyelve arra, hogy a központozító tárcsákat (4) megfelelően helyezze el. Rögzítse a csavaranyákat (5). Rögzítse a tolókar felső részét (6) a tartozékok között lévő csavarok (7) segítségével, ügyelve a berántózsínör tartófüleinek (8) megfelelő elhelyezésére. Rögzítse a kábelrögzítők (9) segítségével a működtető kábeleket a tolókarhoz.

1.3 Az armatúrát (1) a megadott módon rögzítse.

1.4a **A műanyag fűgyűjtő esetén:** Kapcsolja össze a zsák két oldalsó részét (1) és (2) majd pedig helyezze fel a felső részt (3) úgy, hogy minden külső elemet megfelelően összeilleszt.

1.4b **Műanyag és vászon fűgyűjtő esetén:** A keretre (11) húzza rá a zsákot (12), majd csavarhúzó segítségével illessze helyükre a műanyag profilokat (13) az ábrának megfelelően. A műanyag részt (14) fejjel lefelé fordítva, a szélektől 5–7 mm-es távolságról kiindulva illessze a vászon külső szegélyét (15) mélyen a műanyag rész (14) barázdájába.

1.5 Az önindítós típusnál az akkumulátor és a fűnyíró kábelét az ábra szerint kell csatlakoztatni.

2. A KEZELÉS LEÍRÁSA

2.1 A motor fordulatszámát az (1) gázkarral (ha van) kell változtatni. A gázkarr helyzete fel van tüntetve a címken. Egyes típusoknál a gázkarr (2) hiányzik. Ezeknél a típusoknál a gép állandó motorfordulattal dolgozik.

2.2 A késfék az (1) jelű karral működtethető. A munkavégzés alatt a kart folyamatosan behúzza kell tartani. Amint a kart elengedi a motor azonnal leáll.

2.3 A kerékmeghajtással rendelkező modelleknél a fűnyíró hajtása a kar (1) fogantyú felé tolásával történik. A fűnyíró hajtása a kar kiengedésével kikapcsol.

2.4 A vágómagasság a megfelelő állítókarok (1) segítségével történik. Mind a négy kereket ugyanarra a magasságra kell állítani.

ÁLLÓ KÉSSSEL VÉGEZZE A MŰVELETET.

3. A FŰNYÍRÁS

3.1 Emelje fel a védőlemezt és akassza fel a fűnyíróra a fűgyűjtőt (1) az ábra szerint.

3.2 A motor indítása előtt olvassa el a motor gépkönyvét. A motort csak akkor indíthatja el ha az a megfelelő szintig olajjal fel van töltve. Indításkor először az (1) késfékart húzza be, majd a berántózsínör segítségével indítson (2). Önindítós típusnál az indítókulcs elfordításával indíthat (3).

3.3 A nyírt felület szebb lesz, ha ugyanolyan magasságban de két irányban történik a nyírás.

3.4 A munka befejezésekor a kék kart (1) el kell engedni. Azután a gyűjtőgyertyáról a (2) kábelét le kell húzni. Az önindítós gépeknél a kulcsot (3) alaphelyzetbe kell állítani és ki kell húzni. CSAK MIUTÁN A KÉS MEGÁLLT, akkor szabad a gépen további műveletet végezni.

4. A GÉP KARBANTARTÁSA

FONTOS – Az időszakosan elvégzett gondos karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a gép eredeti biztonsági szintjét és teljesítményét hosszú időn keresztül megőrizze. A fűnyíró tisztá állapotban, száraz helyen kell tárolni.

- 1) A gép tisztítása, karbantartása vagy beállítása előtt vegyen fel vastag munkavédelmi kesztyűt.
- 2) Minden fűnyírás után vízzel gondosan mossa le a gépet; távolítsa el az alváz belsejében felhalmozódott fűtörmelékét és sarat, hogy azok ne száradjanak rá, és ne nehezítsék meg ezzel a következő beindítást.
- 3) Az alváz belső részének festése a levágott fű dörzsölő hatásának következtében egy idő után leválhat. Ebben az esetben haladéktalanul javítsa ki rozsdagátló festékekkel, hogy megelőzze a fém korróziójához vezető rozsdásodás folyamatát.
- 4) Amennyiben a gép alsó feléhez kell férnie, kizárólag a motor használati utasításában megjelölt oldal irányába döntse meg a gépet, az arra vonatkozó utasításokat kövesse.
- 5) Kerülje, hogy a motor vagy a gép műanyag részeire benzin kerüljön, mely károsíthatja ezeket a részeket, illetve ha esetleg mégis benzin került rájuk, azonnal tisztítsa le. A garancia nem érvényes a műanyag részekben benzin által okozott sérülésekre.

4.1 A vágókésen bármilyen beavatkozást csakis a szakszerviz végezhet.

Megjegyzés a szakszerviz számára: A kést (2) az ábrán feltüntetett sorrendet követve szerelje fel és a középső csavart (1) egy 35-40 Nm-re beállított dinamometrikus kulccsal húzza meg.

4.2 A meghajtásos modellekben:

- az ékszíj helyes feszességét az anya (1) segítségével állíthatja be, amíg el nem éri a megadott méretet (6 mm).
- a szabályozót (2) úgy kell beállítani, hogy a huzal/szál (3) kissé laza legyen, amikor a kar (4) alapállásban van.

4.3 Az önindítós gépeknél az akkumulátort a kezelési könyv szerint adott időközönként az akkumulátortöltőre (1) kell kapcsolni és feltölteni.

Ne csatlakoztassa az akkumulátortöltőt közvetlenül a motor sorkapcsához. A motort nem lehet beindítani úgy, hogy az akkumulátortöltőt használja betáplálásként, mivel ebben az esetben ez utóbbi megsérülhet.

Amennyiben a fűnyíró hosszabb ideig nem használja, az akkumulátor és a motor közötti kapcsolatot szakítsa meg, megakadályozva ezzel a lemerülését.

Bármilyen kétség vagy probléma esetén forduljon a Márkaszer-
vizhez vagy a termék viszonteladójához.

A) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **Внимательно прочтите инструкции.** Ознакомьтесь с органами управления и опробуйте газонокосилку в работе. Научитесь быстро останавливать двигатель.
- 2) **Используйте газонокосилку только по предусмотренному назначению, то есть для скашивания и сбора травы.** Все остальные виды использования могут создать опасность и причинить ущерб машине.
- 3) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст для пользователя.
- 4) **Никогда не пользуйтесь газонокосилкой:**
 - если вблизи находятся люди (особенно дети) или животные;
 - если пользователь принял медикаменты или вещества, которые снижают быстроту реакции и уровень внимания.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен другим лицам или их имуществу.

B) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ


- 1) **При скашивании всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с газонокосилкой босиком или в открытых сандалиях.**
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо может повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Бензин легко воспламеняется.**
 - храните топливо в специальных канистрах;
 - **заливайте топливо через воронку, только на открытом месте и не курите при этой операции, а также вообще при обращении с топливом;**
 - заливайте топливо перед запуском двигателя; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
 - при разливах бензина не запускайте двигатель, уберите газонокосилку с места разлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его испарения не рассеются.
 - всегда помещайте на место и хорошо затягивайте пробки бака и канистры с бензином;
- 4) Замените дефектные глушители;
- 5) **Перед использованием проведите общий осмотр и осмотр ножей, проверяя, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены.** Замените поврежденные или изношенные ножи и винты все вместе, для сохранения балансировки.
- 6) До начала работы смонтировать ограждения на выходе (мешок или защиту от камней).

C) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где могут скопиться опасные газы монооксида углерода.
- 2) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
- 3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве.
- 4) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 5) Никогда не работайте бегом, только шагом; избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянет за собой работающего.
- 6) Косите траву на склонах только в поперечном направлении, а не вверх и вниз.
- 7) Будьте очень внимательными при перемене направления на склонах.
- 8) **Не косите траву на участках с уклоном более 20°.**
- 9) Будьте чрезвычайно осторожными, если приходится тянуть газонокосилку на себя.
- 10) Останавливайте нож, если требуется наклонить газонокосилку для переноски, пересечь участки без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.
- 11) Никогда не включайте газонокосилку, если ограждения повреждены, или отсутствует мешок для сбора травы или защита от камней.
- 12) Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокий режим оборотов.

- 13) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепление передачи на колеса до того, как запустить двигатель.
- 14) Запускайте двигатель осторожно, согласно инструкциям, держа ноги подальше от ножа.
- 15) Не наклоняйте газонокосилку для запуска. Выполняйте запуск на плоском участке, где нет препятствий и высокой травы.
- 16) **Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними.** Всегда держитесь вдали от отверстия выброса.
- 17) Не поднимайте и не транспортируйте газонокосилку с включенным двигателем.
- 18) **Остановите двигатель и отсоедините кабель свечи:**
 - перед любой операцией под режущей пластиной или до того, как очистить канал выброса;
 - до того, как приступить к проверке, очистке или работе на газонокосилке;
 - после удара о посторонний предмет. Проверить, не была ли повреждена газонокосилка и провести необходимый ремонт до того, как снова воспользоваться машиной;
 - если газонокосилка начинает сильно вибрировать, (немедленно вынуть причину вибрации и устранить ее).
- 19) **Остановите двигатель:**
 - каждый раз, когда газонокосилка остается без присмотра. В моделях с электрическим стартером также выньте ключ;
 - перед заправкой горючим;
 - когда вы снимаете или устанавливаете мешок для сбора травы;
 - перед регулировкой высоты скашиваемой травы.
- 20) Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Переключите подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве на двигатель.
- 21) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося ножа, насколько позволяет длина рукоятки.

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Содержите затянутыми гайки и винты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- 2) Не ставьте газонокосилку с бензином в баке в помещение, где бензиновые испарения могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- 3) Дайте остыть двигателю до того, как поставить газонокосилку в любое помещение.
- 4) **Для предотвращения опасности возгорания освободите двигатель, глушитель, гнездо аккумулятора и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки.** Не оставляйте контейнеры со скошенной травой внутри помещения.
- 5) Часто проверяйте защиту от камней и мешок сбора травы на наличие износа или ухудшения состояния.
- 6) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателем.
- 7) При демонтаже и монтаже ножа надевайте рабочие рукавицы.
- 8) **Выполнит балансировку ножа при го заточке.** Вс выполнямы на нож операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж на мсто и/или замна) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента. По соображениям безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.
- 9) **По соображениям безопасности никогда не пользуйтесь машиной, если ее части изношены или неисправны. Детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Пользуйтесь только фирменными запчастями (ножи должны быть всегда маркированы )**. Запчасти другого качества могут привести к повреждению машины и опасным для здоровья ситуациям.

E) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- 1) Каждый раз, когда трбуются прдвинуть, поднять, првзти или наклонить машину, следут:
 - надвать плотны рабочи рукавицы;
 - поднимать машину, ухватив в таких точках, чтобы она н высокльзнула, учитывая вс и особенности конструкции;
 - привлечь количество людей, соответствующ всю машины и характеристикам транспортного средства или мста, в котором необходимо установить, или откуда следут забрать.

RU ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Информацию о двигателе и аккумуляторе (если он предусмотрен) можно найти в соответствующих руководствах.

1. ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА

ПРИМЕЧАНИЕ – В момент поставки некоторые устройства могут быть уже установлены на машине.

1.1 Для установки защиты от камней (1) повернуть вверх наконечник пружины (2), нагружая ее. Затем привинтить защиту (1) тремя винтами, входящими в комплект (3).

1.2 Верните в рабочее положение нижнюю часть ранее смонтированной ручки (1), и закрепите ее при помощи входящих в комплект нижних рукояток (2) и винтов (3), следя за правильным размещением центровочных шайб (4). Затяните гайки (5). Смонтируйте верхнюю часть (6), входящим в комплект крепежом (7), следя за правильным размещением направляющей спирали (8) пускового троса. Закрепите кабели/тросики органов управления хомутами (9).

1.3 Смонтировать щиток (1), следуя приведенной последовательности.

1.4a В случае использования жесткого мешка: Соедините между собой два боковых компонента мешка - (1) и (2) - и установите верхнюю часть (3), правильно вставляя на место все профили по периметру.

1.4b В случае использования мешка из пластика и ткани: Вставьте каркас (11) в мешок (12) и зацепите все пластмассовые профили (13), используя отвертку, как показано на рисунке. Перевернув пластмассовую часть (14), вставьте до конца кромку периметра (15) из ткани в паз пластмассовой части (14), начиная действовать за 5-7 мм от конца.

1.5 В моделях с электрическим запуском подсоединить кабель аккумулятора к общему разъему проводки газонокосилки.

2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

2.1 Акселератор (если он есть) управляется рычагом (1). Положения рычага указаны на табличке. Для некоторых моделей предусматривается двигатель с постоянным режимом работы, не нуждающийся в акселераторе (2).

2.2 Тормоз ножа управляется рычагом (1); его нужно прижимать к рукоятке при запуске и работе газонокосилки. При отпускании рычага двигатель останавливается.

2.3 В моделях с тяговым агрегатом газонокосилка движется вперед, когда рычаг (1) прижат к рукоятке. При отпускании рычага она перестает двигаться вперед.

2.4 Высоту скашивания регулируют специальными рычагами (1). Все четыре колеса должны быть отрегулированы на одну и ту же высоту. ОПЕРАЦИЮ ВЫПОЛНЯЮТ С ОСТАНОВЛЕННЫМ НОЖОМ.

3. СКАШИВАНИЕ ТРАВЫ

3.1 Поднимите защиту от камней и правильно закрепите мешок (1), как показано на рисунке.

3.2 Для запуска следуйте указаниям в инструкциях для двигателя, затем прижмите тормозной рычаг ножа (1) к

рукоятке и резко дерните за ручку пускового троса (2). В моделях с электрическим стартером поверните ключ зажигания (3).

3.3 Газон будет иметь более аккуратный вид, если траву скашивать всегда на одинаковой высоте и поочередно в двух направлениях.

3.4 По окончании работы отпустить тормозной рычаг (1) и отсоединить колпачок свечи (2). Вынуть ключ зажигания (3) в тех моделях, где он есть. **ДОЖДИТЕСЬ ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ НОЖА** перед выполнением любой операции с газонокосилкой.

4. ТЕКУЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО – Для того, чтобы надолго обеспечить безопасную работу и сохранить первоначальные рабочие характеристики машины, необходимо регулярно и тщательно проводить техобслуживание. Храните газонокосилку в сухом месте.

- 1) Перед проведением любой операции по очистке, техобслуживанию или регулировке машины необходимо надевать плотные рабочие перчатки.
- 2) Тщательно промывайте машину водой после каждого использования; удаляйте остатки травы и грязь, скопившиеся внутри шасси, так как, засохнув, они могут затруднить последующий пуск.
- 3) Со временем слой краски на внутренней части шасси может сойти под воздействием скошенной травы; в этом случае надо своевременно нанести слой противокоррозионной краски, чтобы избежать появления ржавчины, которая приведет к коррозии металла.
- 4) Если Вам необходимо провести какие-либо действия в нижней части машины, наклоняйте машину только на тот бок, который указан в Руководстве, приложенном к двигателю, и следуйте соответствующим указаниям, изложенным в Руководстве.
- 5) Не допускайте попадание бензина на пластмассовые части двигателя или машины, чтобы не повреждать их, и немедленно устранили все следы бензина в случае его утечки. Гарантия не покрывает повреждения пластмассовых деталей, вызванные бензином.

4.1 Любая работа с ножом должна выполняться в специализированном сервисном центре.

Примечание для сервисного центра: Установите нож (2) на место, выполняя последовательность, указанную на рисунке, и затяните центральный винт (1) динамометрическим ключом с моментом 35-40 Нм.

4.2 В моделях с тягой:

- натяжение цепи можно отрегулировать при помощи гайки (1), чтобы обеспечить указанное значение (6 мм).
- регулятор (2) надо установить так, чтобы провод (3) был бы немного ослаблен, когда рычаг (4) опущен.

4.3 Для зарядки аккумулятора подсоедините его к зарядному устройству (1) согласно инструкциям по техобслуживанию аккумулятора.

Не подсоединяйте зарядное устройство для аккумуляторов непосредственно к зажимам двигателя. Невозможно запустить двигатель при помощи зарядного устройства для аккумуляторов, поскольку можно повредить зарядное устройство.

Если вы планируете не пользоваться газонокосилкой долгое время, нужно отсоединить аккумулятор от проводки двигателя, проверяя, что уровень его зарядки достаточно высокий.

При любых сомнениях или проблемах обращайтесь немедленно в ближайший пункт техсервиса или к вашему продавцу.

HR PRAVILA ZA SIGURNOST

KOJIH SE TREBA BRIŽLJIVO PRIDRŽAVATI

A) OSPOSOBLJAVANJE

- 1) **Pažljivo pročitati upute.** Upoznati se sa odgovarajućom uporabom kosilice i sa njezinim polugama za upravljanje. Naučiti hitro zaustaviti motor.
- 2) **Koristiti kosilicu sa ciljem za koji je namijenjena, a to znači za rezanje i sakupljanje trave.** Bilo koja druga uporaba može postati opasna i prouzročiti oštećenje stroja.
- 3) Nikada ne dopustiti da kosilicu koriste djeca ili osobe koje nemaju iskustvo potrebno za njezinu uporabu. Po mjесnim zakonima može biti određena najniža dob za korisnika kosilice.
- 4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**
 - ako se u blizini nalaze osobe, osobito ako su to djeca, ili životinje;
 - ako je korisnik pod djelovanjem lijekova ili sredstava za koje se smatra da negativno utječu na refleksne i pažnju.
- 5) Treba uvijek imati na umu da je djelatnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene događaje koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovo vlasništvo.

B) POČETNE RADNJE

- 1) **Košnju treba obavljati u izdržljivim cipelama i treba odjenuti hlače sa dugim nogavicama. Kosilica se nikada ne uključuje bosih nogu ili sa otvorenim sandalima.**
- 2) Pažljivo pregledati cijelu radnu površinu i odstraniti svaki predmet koji bi mogao biti izbačen iz stroja ili oštetiti sustav za košenje i motor (kamenje, granje, željezna žica, kosti i slično).
- 3) **OPREZ: OPASNOST! Benzin je veoma zapaljiva tvar.**
 - čuvati gorivo u odgovarajućim posudama;
 - **lijevati gorivo pomoću lijevka, činiti to na otvorenom prostoru, ne pušiti tijekom tog postupka, kao i svakom prilikom kada se rukegu gorivom;**
 - lijevati gorivo prije paljenja motora; ne dodavati benzin ili skidati čep sa spremnika goriva dok motor radi ili je još zagrijan;
 - ako spremnik pušta benzin, ne paliti motor, već udaljiti kosilicu sa površine na kojoj se gorivo izlilo, i to stoga kako bi se spriječila mogućnost izbijanja požara, sve dok gorivo ne ispari i dok se ne rasprše benzinska isparavanja;
 - uvijek začepiti i dobro pritegnuti čepove spremnika goriva i posude sa gorivom;
- 4) Zamijeniti oštećene prigušivače.
- 5) **Prije uporabe izvršiti opću provjeru, a sa posebnom pažnjom provjeriti izgled oštrice i osvjedočiti se jesu li vijci i sklop za rezanje istrošeni ili oštećeni.** Promjeniti odjednom oštećene ili istrošene oštrice i vijke kako bi se sačuvala ujednačenost.
- 6) Prije početka rada ugraditi na izlaz sigurnosne dijelove (koš ili štitnik za kamenje).

C) TIJEKOM UPORABE

- 1) Ne paliti motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasni dimovi ugljičnog monoksida.
- 2) Kositi kosilicom samo uz prirodno svjetlo ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- 3) Ako je moguće, izbjegavati rad na mokroj travi.
- 4) Provjeriti vlastiti oslonac na zemljištima koja su u padu.
- 5) Nikada ne trčati, već hodati, izbjegavajući da vas kosilica ne povlači.
- 6) Kositi poprečno u odnosu na pad zemljišta, nikada gore-dolje.
- 7) Najveću moguću pažnju obratiti pri promjeni smjera na zemljištima u nagibu.
- 8) **Ne kositi na zemljištima čiji je nagib veći od 20 stupnjeva.**
- 9) Obratiti najveću moguću pažnju prilikom povlačenja kosilice prema sebi.
- 10) Zaustaviti oštricu u ovim slučajevima: kada kosilica treba biti nagnuta prilikom prijevoza, prilikom prijelaza preko površina bez trave ili kada kosilica treba biti prenesena prema površini koju treba pokositi i sa te površine.
- 11) Nikada ne uključiti kosilicu ako su zaštitne oštećene, ili ako nema koša za sakupljanje trave ili štitnika protiv kamenja.

- 12) Ne mijenjati podešenost motora i ne dopustiti da motor dostigne pretjerani broj okretaja.
- 13) Na verzijama sa vučnim pogonom, prije uključivanja motora treba isključiti spojnicu prijenosa kotača.
- 14) Slijedom uputa, pažljivo uključiti motor, obračunajući pozornost na vlastite noge koje moraju biti vidljivo udaljene od oštrice.
- 15) Priilikom uključivanja, kosilica se ne naginje. Uključivanje se obavlja na ravnoj površini na kojoj nema zapreka ili visoke trave.
- 16) **Ne približavati ruke ili noge blizu ili ispod dijelova koji se vrte.** Uvijek se treba držati podalje od otvora za pražnjenje.
- 17) Nikada ne podizati ili prenositi kosilicu dok je motor u pogonu.
- 18) **Zaustaviti motor i izvući vod od svjećice:**
 - prije svakog postupka koji se obavlja ispod tanjura sa oštricom i prije čišćenja sprovodnika za pražnjenje;
 - prije provjere, čišćenja ili bilo kojeg zahvata na samoj kosilici;
 - nakon što je udareno strano tijelo. Provjeriti nastanak eventualnih oštećenja na kosilici i obaviti potrebne popravke prije ponovne uporabe stroja;
 - ako se kosilica trese na neobičan način (Odmah istraži uzroke i ukloniti ih).
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - svakom prilikom kada se kosilica ostavi bez nadzora. Na modelima sa električnim paljenjem, izvući ključ.
 - prije punjenja goriva;
 - svakom prilikom kada se skida ili nanovo namješta koš za sakupljanje trave;
 - prije podešavanja željene visine pokošene trave.
- 20) Smanjiti ubrzanje prije gašenja motora. Zatvoriti napajanje gorivom po završetku košnje, slijedom uputa sadržanih u knjižici od motora.
- 21) Tijekom rada, održavati uvijek sigurnosnu udaljenost od kružne oštrice, a ta udaljenost je određena dužinom držala.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Osvjedočiti se da su vijci i matice zategnute, kako bi bili sigurni da je stroj uvijek u najsigurnijim uvjetima djelovanja. Redovno održavanje je osnovni uvjet sigurnosti i stalnosti razine rezultata.
- 2) Kosilica u čijem se spremniku nalazi benzin, ne smije biti ostavljena u prostoriji u kojoj bi benzinske pare mogle dostići plamen, iskru ili snažni izvor topline.
- 3) Pričekati da se motor ohladi, prije spremanja kosilice u bilo koju prostoriju.
- 4) **Kako bi se ograničila opasnost od požara, potrebno je paziti da motor, prigušivač izlaza, sjedište akumulatora i mjesto skladištenja budu uvijek očišćeni od ostataka trave, lišća i viška masnoće.** Posude sa pokošenom travom se ne ostavljaju unutar zatvorene prostorije.
- 5) Provjeravati često štitnik za kamenje i koš za sakupljanje trave, kako bi se ustanovila istrošenost ili oštećenje tih dijelova stroja.
- 6) Ako treba isprazniti spremnik goriva, obaviti taj postupak na otvorenom prostoru i kada je motor hladan.
- 7) Navući zaštitne rukavice prilikom skidanja ili ponovnog namještanja oštrice.
- 8) **Nakon brušenja, voditi računa o ujednačenosti oštrice.** Svi postupci vezani za oštricu (rastavljanje, oštrenje, ujednačavanje, sastavljanje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi za koje je, osim uporabe posebnog alata, potrebna i specifična stručnost; stoga ih, iz sigurnosnih razloga, mora uvijek obavljati specijalizirani servisni centar.
- 9) **Iz sigurnosnih razloga, nikada ne koristiti stroj ako su neki dijelovi istrošeni ili oštećeni. Dijelovi moraju biti zamijenjeni, a nikada samo popravljani. Koristiti originalne rezervne dijelove (oštrice moraju uvijek biti obilježene znakom Δ). Rezervni dijelovi koji nisu istovrsne kakvoće mogu oštetiti stroj ili naškoditi vašoj sigurnosti.**

E) TRANSPORT I RUKOVANJE

- 1) Svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili naginjati potrebno je:
 - nositi čvrste radne rukavice;
 - uhvatiti stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, imajući u vidu njegovu težinu i raspodjelu iste;
 - upotrijebiti odgovarajući broj radnika obzirom na težinu stroja i karakteristike prijevaznog sredstva ili mjesta na kojem ili sa kojeg će stroj biti postavljen ili preuzet.

HR UPUTE ZA UPORABU

Za motor i akumulator (ako je predviđen), pročitajte odnosne priručnike.

1. DOVRŠITI SKLAPANJE

NAPOMJENA: Stroj može biti isporučen sa nekim već montiranim dijelovima/komponentama.

1.1 Prilikom postavljanja štitnika za kamenje (1), okrenuti prema gore završetak opruge (2) kako bi se zategnula. Nakon toga pričvrstiti štitnik za kamenje (1) pomoću tri vijaka (3) koji su dio opreme stroja.

1.2 Postaviti u radni položaj donji dio držala (1) koji se isporučuje već sklopljen i pričvrstiti ga pomoću donjih kružnih ručica (2) i pomoću vijaka (3) koji su dio opreme, vodeći računa da se na ispravan način postave prsteni za centriranje (4). Zaviti obe matice (5). Sklopiti gornji dio (6) pomoću vijaka (7) koji su dio opreme, vodeći računa o ispravnom postavljanju zavojite opruge (8) koja služi kao vodič za užu za paljenje. Učvrstiti vodove za naredbe pomoću poveza (9).

1.3 Postaviti kontrolnu ploču (1) redom koji je prikazan.

1.4a U slučaju krutog koša: povezati međusobno dva bočne elementa (1) i (2) od koša i zatim namjestiti gornji dio (3), tako da pravilno zaklopite sve vanjske profile.

1.4b U slučaju platnenog koša: uvući okvir (11) u vreću (12) i pričvrstiti plastične rubove (13) pomoću odvijača, kako prikazuje crtež. Sa prevrnutim plastičnim dijelom (14) postaviti vanjski rub (15) platna, u tračnicu plastičnog dijela (14), polazeći 5-7 mm od vanskog ruba.

1.5 Spojiti vod akumulatora sa konektorom glavnog sklopa svih vodova kosilice.

2. OPIS NAREDBI

2.1 Ubrzivačem (ako je predviđen) se upravlja pomoću ručice (1). Položaji te ručice su naznačeni na pripadajućoj pločici. Na nekim modelima je predviđen motor koji ima stalnu brzinu, stoga nema potrebe za ubrzivačem (2).

2.2 Kočnicom oštrice se upravlja pomoću ručke (1), koju treba povući prema držalu, kako u trenutku paljenja, tako i tijekom rada kosilicom. Motor se zaustavlja kada se otpusti ručka.

2.3 Kod modela sa vučnim pogonom kosilica se pokreće unaprijed pomoću ručke (1) koju treba gurnuti prema držalu. Kosilica se zaustavlja kada se otpusti ručka.

2.4 Podešavanje visine kosidbe se postiže pomoću za to određenih ručica (1). Sva četiri kotača moraju biti podešena na istoj visini.

OVAJ POSTUPAK TREBA OBAVITI KADA OŠTRICA MIRUJE.

3. REZANJE TRAVE

3.1 Podignuti štitnik za kamenje i učvrstiti na ispravan način koš (1), kako to prikazuje crtež.

3.2 Prilikom paljenja, slijediti upute sadržane u knjižici od motora, nakon toga povući ručku za zaustavljanje

oštrice (1) prema držalu i odlučnim trzajem povući ručicu užeta za paljenje (2). Za modele bez električnog pokretanja, okrenuti kontaktni ključ (3).

3.3 Travnjak će ljepše izgledati ako se košnja obavlja uvijek na istoj visini i naizmjenično u dva smjera.

3.4 Na kraju rada, otpustiti ručicu (1) kočnice i odvojiti kapicu na svijećici (2). Za modele koji ih imaju, izvući kontaktni ključ (3). Prije bilo kojeg zahvata na kosilici, **PRIČEKATI DA SE OŠTRICA ZAUSTAVI.**

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

BITNO – Redovno i pažljivo održavanje je neophodno /bitno kako bi se tijekom vremena održali nivo sigurnosti i ispravno funkcioniranje stroja. Pohanite kosilicu na suho mjesto.

- 1) Navući/staviti debele rukavice za rad prije svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja stroja.
- 2) Oprati s pažnjom stroj vodom poslije svakog košenja/svake košnje; otkloniti ostatke/naslage trave ili blata akumulirane u unutrašnjosti kućišta, kako bi se izbjegla mogućnost da, osušeni, otežaju paljenje stroja pri sljedećoj uporabi.
- 3) Tijekom vremena moguće je da se farba sa unutrašnje strane kućišta odljepi, usljed abrazivnog djelovanja pokošene trave/usljed stalnog grebanja pokošene trave; u ovom slučaju hitno reagirati premazivanjem djela farbom protiv rrdje, kako bi se spriječilo stvaranje rrdje koja bi dovela do koroziranja/nagrizanja metala.
- 4) U slučaju da se želi pristupiti donjem djelu stroja, iskositi ga isključivo na stan u naznačenu u priručniku motora, sljedeći navedene upute.
- 5) Postupak pričvršćivanja kotaca treba izvršiti na sljedeći način: Pričvrstiti kotace u jednom od otvora predviđenih za različite visine košenja, stisnuvši do kraja osovinu (1) pomoću ključa iz opreme (2).

4.1 Svaki zahvat na oštrici mora se obaviti u specijaliziranom servisnom centru.

Napomena za specijalizirani servisni centar: Ponovno sastaviti oštricu (2) slijedom koji je prikazan na crtežu te pomoću moment ključa sa silom od 35-40 Nm pritegnuti središnji vijak (1).

4.2 Kod modela s pogonom:
- pravilno zatezanje remena vrši se pomoću matice (1), sve dok se ne postigne označena mjera (6 mm).
- Regulator (2) treba podesiti tako da žica (3) bude lagano opuštena, a ručica (4) u mirovanju.

4.3 Prazan akumulator se puni uključivanjem na punjač akumulatora (1), po uputama koje su sadržane u knjižici za održavanje akumulatora.

Punjač akumulatora ne smije se priključiti izravno na stezaljku motora. Punjač akumulatora ne smije se koristiti kao izvor energije za pokretanje motora, jer bi se tako mogao oštetiti.

Ako se planira da kosilica neće biti upotrebljavana duže razdoblje, isključiti akumulator iz sklopa vodova motora, čime se u svakom slučaju osigurava dovoljna razina punjenja.

U slučaju bilo koje nedoumice ili poteškoće, možete se bez dvoumljenja obratiti najbližoj Servisnoj službi ili vašem prodavaču.

SL VARNOSTNI PREDPISI

KI JIH JE TREBA NATANČNO UPOŠTEVATI

A) ZAGON

- 1) **Natančno preberite navodila.** Seznanite se s kontrolnimi ročicami in s pravilno uporabo kosilnice. Naučite se hitro ustaviti motor.
- 2) **Uporabljajte kosilnico samo za namen, kateremu služi, t.j. za košnjo in pobiranje trave.** Uporaba kosilnice v druge namene je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe stroja.
- 3) Ne pustite, da kosilnico uporabljajo otroci ali osebe, ki niso zadostno seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo spodnjo mejo starosti za uporabnike.
- 4) **Nikoli ne uporabljajte kosilnice:**
 - kadar so v bližini osebe, posebno otroci ali živali;
 - če je uporabnik zaužil zdravila ali alkohol, ki lahko škodljivo vplivajo na njegove reflekse ali pozornost.
- 5) Ne pozabite, da je delavec in uporabnik odgovoren za nesreče in nezgode, ki se pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

B) POSTOPKI PRED UPORABO

- 1) **Kadar kosite, obujte močne čevlje in dolge hlače. Ne uporabljajte kosilnice bosí ali s sandali.**
- 2) Dobro pregledajte celotno delovno področje in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko stroj izločil ali bi poškodovali kosilni sklop in motor (kamenje, veje, železne žice, kosti, itd.).
- 3) **POZOR: NEVARNOST! Bencin je visoko vnetljiv.**
 - hranite gorivo v posebnih posodah;
 - **pretakajte gorivo z lijakom, samo na prostem, in ob tem ne kadite, kot tudi, kadar delate z gorivom;**
 - bencin pretakajte pred zagonom motorja; ne dodajajte bencina ali snemajte pokrova rezervoarja, kadar je motor v teku ali je še vroč;
 - če se razlije bencin, ne vžgite motorja, temveč odstranite kosilnico od področja, kjer se je razlil bencin; izogibajte se možnosti povzročitve požara, dokler gorivo ni izhlapelo in so se bencinski hlapi razpršili;
 - vedno ponovno namestite in dobro zaprite pokrovček rezervoarja in posod za bencin;
- 4) Zamenjajte okvarjene dušilce
- 5) **Pred uporabo opravite splošno kontrolo, posebno rezila in preverite, da vijaki in rezila niso obrabljeni ali poškodovani.** Za ohranitev ravnovesja zamenjajte celotno skupino rezil in vijakov, ki so poškodovani ali obrabljeni.
- 6) Pred začetkom dela montirajte zaščito pri izpustu (vreča ali ščitnik za kamenje).

C) MED UPORABO

- 1) Ne vžigajte motorja v zaprtem prostoru, kjer se lahko kopičijo nevarni hlapi ogljikovega monoksida.
- 2) Delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- 3) Če je mogoče, se izogibajte uporabi kadar je trava mokra.
- 4) Na strmih terenih si vedno zagotovite stabilnost.
- 5) Nikoli ne tecite, temveč hodite; ne pustite, da bi vas kosilnica vlekla za seboj.
- 6) Na strminah kosite tako, da prečkate teren, nikoli navzgor in navzdol.
- 7) Na strminah posvetite maksimalno pozornost menjavam smeri.
- 8) **Ne kosite na strminah, ki imajo nagib višji od 20°.**
- 9) Bodite posebno pozorni, kadar vlečete kosilnico proti sebi.
- 10) Kadar morate nagniti kosilnico za transport, prečkati netravne površine ali kadar morate premestiti kosilnico s kraja ali na kraj košnje, ustavite rezila.
- 11) Nikoli ne uporabljajte kosilnice, če so poškodovana varovala, brez košare za travo ali ščitnika proti kamenju.

- 12) Ne spreminjajte regulacij motorja in pazite, da motor ne doseže previsokega števila obratov.
- 13) Pri modelih na vlečni pogon pred vključitvijo motorja izklopite priključek prenosa na kolesa.
- 14) Motor vključite previdno, po navodilih in imejte noge oddaljene od rezil.
- 15) Pri zagonu ne nagibajte kosilnice. Kosilnico vključite na ravni površini brez ovir in visoke trave.
- 16) **Ne približujte rok ali nog ob ali pod vrteče dele.** Vedno bodite oddaljeni od odprtine za izpust.
- 17) Ne dvigujte ali prenašajte kosilnice z vključenim motorjem.
- 18) **Ugasnite motor in iztaknite kabel vžigalne svečke:**
 - pred vsakim posegom pod kosilno ploščo ali pred odmašitvijo cevi za izpust;
 - pred kontroliranjem, čiščenjem ali delom na kosilnici;
 - potem, ko ste naleteli na tujek. Preverite morebitne poškodbe na kosilnici in izvedite potrebna popravila pred ponovno uporabo aparata;
 - če kosilnica začne vibrirati na neobičajen način (takoj poiščite vzrok teh vibracij in ga odstranite).
- 19) Ustavite motor:
 - vedno, kadar pustite kosilnico brez nadzora. Pri modelih z električnim vžigom odstranite tudi ključ;
 - preden napolnite gorivo;
 - vsakič, ko snamete ali ponovno montirate vrečo za travo;
 - preden regulirate višino košnje.
- 20) Preden ugasnete motor znižajte plin. Ob koncu dela zaprite dotok goriva in se ravnajte po navodilih v knjižici.
- 21) Med delom se držite varnostne razdalje od rezil, ki vam jo daje dolžina ročaja.

D) VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- 1) Matice in vijaki morajo biti dobro priviti, da bo stroj vedno varno deloval. Redno vzdrževanje je bistveno za varnost in za dobro delovanje.
- 2) Ne shranjujte kosilnice s polnim rezervoarjem v prostor, kjer bi bencinski hlapi lahko dosegli plamen, iskro ali močan vir toplote.
- 3) Preden shranite kosilnico v kateri koli prostor, pustite, da se ohladi.
- 4) **Za zmanjšanje nevarnosti požara očistite kosilnico in še posebej motor od ostankov trave, listja ali odvečne maščobe.** Ne puščajte kontejnerjev s pokošeno travo v zaprtem prostoru.
- 5) Pogosto kontrolirajte ščitnik za kamenje in košaro za travo, da preverite morebitne obrabe ali okvare.
- 6) Če morate izprazniti rezervoar, to storite na prostem, pri mrzlem motorju.
- 7) Za razstavitev in ponovno sestavitev rezila uporabljajte delovne rokavice.
- 8) **Kadar brusite rezilo, pazite na ravnovesje.** Vse operacije v zvezi z rezilom (demontaža, brušenje, uravnovešanje, ponovna montaža in/ali zamenjava) so zahtevne in je zanje potrebno specifično znanje ter posebno orodje; iz varnostnih razlogov jih je teba vedno opraviti v specializiranem centru.
- 9) **Nikoli ne uporabljajte stroja, ki ima poškodovane ali izrabljene dele. Iz varnostnih razlogov morajo biti deli zamenjani in nikoli popravljani. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti vedno oznako Δ). Drugačni deli lahko poškodujejo stroj in škodijo vaši varnosti.**

E) PREVOZ IN PREMEŠANJE

- 1) Vsakokrat, ko je treba prestavljati, dvigati, prevažati ali nagibati stroj, je treba:
 - nadeti močne delovne zaščitne rokavice;
 - zgrabiti motor na točkah, ki zagotavljajo varen prijem, pri tem pa je treba upoštevati težo in njeno pravilno porazdelitev;
 - dela naj ustrezno število oseb, glede na težo stroja in na značilnosti prevoznega sredstva ali mesta, kamor moramo stroj namestiti ali odstraniti.

SL NAVODILA ZA UPORABO

Za motor in baterijo (če je predvidena) preberite pripadajoča priročnika z navodili.

1. KONČNA MONTAŽA

OPOMBA – Stroj je lahko dobavljen z nekaterimi že montiranimi komponentami.

1.1 Ko želite namestiti ščitnik za kamenje (1), zavrtite končni del vzmeti navzgor (2) tako, da jo privijete. Nato pričvrstite še ščitnik za kamenje (1) s pomočjo treh priloženih vijakov (3).

1.2 Spodnji del ročaja (1) postavite v delovno lego, ki je že vnaprej nastavljena in ga fiksirajte s pomočjo spodnjih ročk (2) in priloženih vijakov (3), pri tem pazite, da pravilno namestite centrirne podloške (4). Zatisnite obe matici (5). Montirajte gornji del (6) tako, da uporabite priložene vijake (7), pazite na pravilno namestitev spirale (8), ki vodi zagon-sko vrv. Komandne kable fiksirajte s pomočjo paskov (9).

1.3 Montirajte armaturno ploščo (1) kot je razvidno iz posameznih sekvenc.

1.4a Če uporabljate košaro iz plastike: Med seboj povežite obe bočni komponenti vreče (1) in (2), nato pa montirajte še gornji del (3) tako, da pravilno zaklopite vse zunanje profile.

1.4b Če uporabljate košaro iz plastike in platna: Vstavite ogrodje (11) v vrečo (12) in zatakните vse plastične profile (13) z izvijačem, kot kaže slika. Z obrnjenim plastičnim delom (14), zunanji perimetralni dal (15) platna vstavite do konca v utor plastičnega dela (14) tako, da začnete 5–7 mm s končnini.

1.5 Pri modelih z električnim vžigom, povežite kabel baterije s konektorjem kablov kosilnice.

2. OPIS KOMAND

2.1 Regulator vrtljajev (če je predviden) upravlja vzvod (1). Položaji vzvoda so prikazani na njegovi tablici. Na nekaterih modelih je predviden motor s fiksnimi nastavitvami, ki ne potrebuje regulatorja (2).

2.2 Zavoro rezila upravlja vzvod (1), ki ga morate med zagonom in med delovanjem kosilnice držati proti ročaju. Z izpustom vzvoda se motor avtomatsko ustavi.

2.3 Pri modelih z vlečnim pogonom se kosilnica vključi s potiskom vzvoda (1) proti ročaju. Z izpustom vzvoda se kosilnica avtomatsko ustavi.

2.4 Regulacijo višine košnje izvedemo s pomočjo določenih vzvodov (1). Vsa štiri kolesa morajo biti naravnana na isto višino.
TA POSTOPEK IZVEDITE Z IZKLJUČENIM REZILOM.

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Privzdignite odbijač kamnov in pravilno priklopite vrečo (1) tako kot je prikazano na sliki.

3.2 Za zagon motorja upoštevajte navodila v knjižici,

nato povlecite vzvod zavore rezila (1) proti ročaju in odločno potegnite od ročke zagon-ske vrvi (2). Pri modelih z električnim vžigom, zavrtite kontaktni ključ (3).

3.3 Travnik bo lepši, če ga boste pokosili povsod v isti višini in izmenično v dveh smereh.

3.4 Ob koncu dela izpustite vzvod (1) zavore in iztaknite kapico svečke (2). Pri modelih z električnim vžigom, izvlecite kontaktni ključ (3). **POČAKAJTE, DA SE REZILO USTAVI**, šele nato lahko začnete s katerikoli posegom na kosilnici.

4. SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

POZOR – Redno in skrbno vzdrževanje je bistvenega pomena za dolgotrajno ohranjanje varnosti in visokega nivoja delovanja stroja.

Kosilnico hranite v suhem prostoru.

- 1) Pred vsakim čiščenjem, vzdrževalnimi deli ali reguliranjem stroja, je treba nadeti mocne delovne zaščitne rokavice.
- 2) Po vsaki košnji morate stroj skrbno oprati z vodo; odstranite ostanke trave in blato, ki sta se nabrala med podvozjem, da se ne posušita in ovirata nadaljnji zagon kosilnice.
- 3) Lakirani deli notranje strani podvozja se lahko s časom in zaradi abrazijskega delovanja sveže pokošene trave odlučijo; v tem primeru morate lak nemudoma obnoviti z zaščitno barvo proti rjavenju, da preprečiti nalaganje rje, ki bi razjedla kovino.
- 4) Če je treba seci v spodnji del kosilnice, nagnite stroj izključno na tisto bocno stran, ki je označena v knjižici z navodili o motorju ter sledite navedenim navodilom.
- 5) Pazite, da ne boste polivali bencina na plastične dele motorja ali stroja, ker jih sicer lahko poškodujete, takoj nato očistite vsako sled bencina, ki bi se morda razlila. Garancija ne krije škode na plastičnih delih, ki bi nastala zaradi bencina.

4.1 Vsak poseg na rezilu mora biti opravljen v specializiranem centru.

Opomba za specializirani center: Rezilo (2) montirate ponovno tako, da se ravna po zaporedju, ki ga prikazuje slika, privijte osrednji vijak (1) z dinamometričnim ključem, naravnanim na 35–40 Nm.

4.2 Pri modelih z vlečnim pogonom:
- pravilno napetost jermena dobimo s pomočjo matice (1), dokler ne dosežemo navedene mere (6 mm).
- regulator (2) je treba nastaviti tako, da je žica (3) nekoliko popuščena, ročaj (4) pa miruje.

4.3 Za polnjenje praznega akumulatorja ga priključite na polnilec (1) po navodilih knjižice za vzdrževanje akumulatorja.

Polnilca baterije NE povežite neposredno na objemko motorja. Motorja ni mogoče zagnati z uporabo polnilca baterije kot vira napajanja, ker se slednji lahko poškoduje. Če predvidevate, da kosilnice ne boste uporabljali za daljši čas, odklopite akumulator od povezave z motorjem, potem, ko ste se prepričali, da je akumulator dovolj poln.

V primeru, da imate probleme ali ste v dvomih, se obrnite na najbližjo servisno službo ali na vašega prodajalca.

A) POSTAVLJANJE

- 1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati komande i pravilno koristiti kosilicu. Naučiti kako brzo zaustaviti rad motora.
- 2) **Koristiti kosilicu isključivo u namjenske svrhe, tj. za košenje i sakupljanje trave.** Svaka drugačija upotreba može prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima.
- 3) Ne dozvoliti da kosilicu upotrebljavaju djeca ili osobe koje dovoljno ne poznaju uputstva i način upotrebe. Lokalni zakoni mogu utvrditi dozvoljenu granicu starosne dobi za upotrebu kosilice.
- 4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**
 - kada su osobe, posebno djeca, ili životinje u blizini;
 - ukoliko je korisnik konzumirao lijekove ili supstance koje usporavaju rad refleksa odnosno utiču na smanjenje pažnje i koncentracije.
- 5) Napominjemo da je korisnik odgovoran za eventualnu štetu počinjenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

B) UVODNE RADNJE

- 1) **Prilikom košenja, uvijek koristiti čvrstu obuću i hlače sa dugim nogavicama. Ne koristiti kosilicu bosih nogu ili u otvorenim papučama.**
- 2) Pregledati dobro radnu površinu i odstraniti sve ono što bi kosilica mogla izbaciti i što bi moglo oštetiti sječiva i motor (kamenje, granje, čelične žice, kosti i sl.).
- 3) **PAŽNJA: OPASNOST! Benzin je vrlo zapaljiv.**
 - držati gorivo u predviđenim posudama (kanisteru)
 - **točiti gorivo, koristite lijevak, samo na otvorenom i ne pušiti za vrijeme ove radnje niti bilo koje druge kada se ruke sa gorivom;**
 - točiti prije startanja motora; ne točiti ili skidati poklopac od rezervoara dok je motor u funkciji ili dok je vruć;
 - ukoliko dođe do prosipanja benzina, ne startati motor, nego udaljiti kosilicu na mjesto gdje gorivo nije prosuto, i izbjeci mogućnost izazivanja požara, dok gorivo ne ispari.
 - uvijek vratiti i dobro zavrnuti poklopac od rezervoara i date posude (kanistera)
- 4) Zamijeniti pokvarene prigušivače.
- 5) **Prije upotrebe, obaviti kompletnu provjeru a naročito stanje sječiva, te provjeriti da šarafi i sječiva nisu odtegnuta ili oštećena.** Uvijek zajedno mijenjati sva sječiva radi očuvanja sinhronizacije.
- 6) Prije početka radova, montirati zaštitu na izlazima (vrčica ili štitičnik od kamenja).

C) PRILIKOM UPOTREBE

- 1) Nikada ne startati motor u zatvorenoj prostoriji, gdje se mogu akumulirati opasni gasovi ugljen-monoksida.
- 2) Raditi isključivo pod dnevnim svjetlom ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- 3) Ukoliko je moguće, izbjegavati rad na mokroj travi.
- 4) Uvijek imati oslonac na terenu koji je pod nagibom.
- 5) Nikada ne trčati, nego hodati; izbjegavati da kosilica vuče vas.
- 6) Uvijek kositi horizontalno, nikada vertikalno.
- 7) Biti maksimalno oprezni prilikom promjene smijera kretanja na padinama.
- 8) **Ne kositi na terenu gdje je nagib veći od 20°.**
- 9) Biti maksimalno oprezni kada vučete kosilicu prema sebi.
- 10) Zaustaviti sječivo ukoliko kosilica treba biti nageta prilikom prelaska neravnih površina, i kada se kosilica pomjera od ili prema površini koja treba biti pokošena.
- 11) Nikada ne aktivirati kosilicu ukoliko su neki dijelovi oštećeni, ili bez vrećice ili štitičnika od kamenja.

- 12) Ne mijenjati postavke motora i ne postizati preveliki broj obrtaja.
- 13) Na modelima sa vučnim pogonom, isključiti ručicu za pogon prije startanja motora.
- 14) Startati motor pažljivo prema upustvima i držeći stopala na sigurnoj razdaljini od sječiva.
- 15) Ne naginjati kosilicu prilikom startanja. Startanje obaviti na ravnoj površini bez prepreka i visoke trave.
- 16) **Nikada ne približavati ruke i noge pored ili ispod rotirajućih dijelova.** Biti uvijek dalje od izduvnih otvora.
- 17) Ne dizati ili transportovati kosilicu ukoliko je motor upaljen.
- 18) **Zaustaviti motor i isključiti kabal od sječvice:**
 - prije ikakve intervencije ispod platforme za sječiva ili prilikom odčeppljivanja izduvnih provodnika;
 - prije kontroliranja, čišćenja ili rada na kosilici;
 - nakon susreta sa drugim predmetima. Provjeriti eventualna oštećenja na kosilici i popraviti ih prije ponovne upotrebe mašine;
 - ukoliko kosilica počne neispravno vibrirati, utvrditi odmah razlog i otkloniti ga;
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - uvijek kada niko ne pazi na kosilicu. Na modelima sa električnim napajanjem izvaditi i ključ;
 - prije punjenja benzinom
 - svaki put kada se skida ili postavlja vrećica;
 - prije regulisanja visine reza.
- 20) Smanjiti gas prije zaustavljanja motora. Zatvoriti dovod goriva na kraju rada, poštujući uputstva koja se nalaze u knjižici motora.
- 21) Prilikom rada, uvijek držati sigurnosno rastojanje od rotirajućeg sječiva za dužinu ručke.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Držati zategnute matice i šarafe, da bi osigurali rad mašine u sigurnim uslovima. Pravilno održavanje je neophodno za sigurnost i za održavanje mašine na zadovoljavajućem nivou.
- 2) Ne točiti benzin u rezervoar u prostoriji gdje isparavanja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskrom ili nekim jakim izvorom toplote.
- 3) Sačekati da se ohladi motor prije odlaganja kosilice u bilo kakvu prostoriju.
- 4) **Da bi smanjili rizik od požara, držati motor, prigušivač, akumulator i rezervoar očišćene od ostataka trave, lišća i viška ulja.** Ne držati vrećice sa posječenom travom unutar zatvorene prostorije.
- 5) Često kontrolisati štitičnik od kamenja i vrećicu radi eventualnih oštećenja ili dotrajalosti.
- 6) Ukoliko trebate isprazniti rezervoar, uraditi to na otvorenom dok je motor hladan.
- 7) Koristiti radne rukavice prilikom motiranja ili demontiranja sječiva.
- 8) **Paziti na sinhronizaciju sječiva prilikom oštrenja.** Sve operacije vezane za sječivo (razmontiranje, oštrenje, štelovanje, ponovna montaža i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi koji iziskuju specifično znanje osim zauzimanja podešenog alata; iz sigurnosnih razloga, neophodno je da se izvrše u specijaliziranom centru.
- 9) **Nikada ne koristiti mašinu sa dotrajalim ili oštećenim dijelovima, iz sigurnosnih razloga. Dijelovi se moraju mijenjati i nikada popravljati. Koristiti originalne rezervne dijelove (sječiva moraju uvijek biti obilježena Δ). Dijelovi slabijeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.**

E) TRANSPORT I PREMIJEŠTANJE

- 1) Svaki put kada je neophodno premiještati, podići, transportovati ili naginjati mašinu, potrebno je:
 - nositi debele radne rukavice;
 - pozicionirati mašinu u položaj koji je siguran, uzimajući u obzir težinu i način na koji je težina raspoređena.
 - angažovati adekvatan broj ljudi u skladu sa težinom mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mjesta na koje se mašina prevozi.

BS NAČIN UPOTREBE

Za motor i akumulator (ako je predviđen) pročitati njihove priručnike za upotrebu.

1. KOMPLETIRANJE MONTAŽE

NAPOMENA - Mašina može biti dostavljena sa nekim komponentama koje su već montirane.

1.1 Da bi montirali štitnik od kamenja (1), okrenuti prema gore kraj opruge (2) da bi se mogla napuniti. Dakle zavrnuti štitnik od kamenja (1) uz pomoć tri priložena šrafa (3).

1.2 Vratiti u radnu poziciju donji dio već namontirane ručke (1), i fiksirati je uz pomoć priloženih donjih podloški (2) i šrafova (3), pazeći pri tom da se korekto pozicioniraju prsteni za centriranje (4). Zaviti matice (5). Montirati gornji dio (6) koristeći priložene šrafove (7), uz pravilno postavljanje spirale (8) od sajle za stratanje. Fiksirati komandne kablove koristeći spojnice (8).

1.3 Montirati komandnu tablu (1) prateći slijedeća uputstva.

1.4a U slučaju tvrde vrećice: Povezati međusobno dva bočna elementa (1) i (2) od vreće i zatim montirati gornji dio (3), tako da pravilno zaklopite sve obimne profile.

1.4b U slučaju plastične i platnene vrećice: Ubaciti šajsiju (11) u vrećicu (12) i pričvrstiti sve plastične dijelove (13), uz pomoć šrafčigera, kako je prikazano. Sa plastičnim dijelom okrenutim naopačke (14) ubaciti do kraja u ivičnu duž (15) platna u prerez plastičnog dijela (14), počevši sa 5 - 7 mm od kraja.

1.5 Na modelima sa električnim pogonom, povezati kabal od akumulatora sa glavnim kablovskim konektorom kosilice.

2. OPIS KOMANDI

2.1 Gas (ukoliko je predviđen) je kontrolisan ručicom (1). Pozicije ručice su prikazane na odgovarajućoj oznaci. Na nekim modelima je predviđen motor sa jednakim režimom, bez potrebe za ubrzavanjem (2).

2.2 Kočnica je kontrolisana ručicom (1) koja mora biti povučena prema ručki prilikom startanja i za vrijeme rada kosilice. Motor se gasi puštanjem ručice.

2.3 Na modelima sa vučom, kretanje kosilice se postiže povlačenjem ručice (1) prema ručki. Kosilica se zaustavlja puštanjem ručice.

2.4 Podešavanje visine reza se obavlja pomoću odgovarajuće ručke (1). Visina mora biti jednaka na sva četiri točka.

OBAVITI OPERACIJU SA ZAUSTAVLJENIM SJEČIVOM.

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Podići štitnik od kamenja i pravilno pričvrstiti vrećicu (1), kao što je prikazano na crtežu.

3.2 Za startanje, slijediti uputstva iz knjižice motora,

znači povući ručicu kočnice siječiva (1) naspram držala i snažno povući sajlu za paljenje (2). Na modelima koji imaju predviđeno električno paljenje okrenuti ključ i dati kontakt (3).

3.3 Izgled travnjaka će biti bolji ukoliko se košenje obavi na istoj visini i naizmjenično u dva smjera.

3.4 Na kraju rada, pustiti kočnicu (1) i skinuti poklopac od svječice (2). Sa modela gdje je to predviđeno, izvući ključ (3). **SAČEKATI ZAUSTAVLJANJE SJEČIVA** prije započinjanja bilo kakvih radnji na kosilici.

4. STANDARDNO ODRŽAVANJE

VAŽNO –Pravilno i redovno održavanje je neophodno da bi se kroz vrijeme održao nivo sigurnosti i originalni efekti rada mašine.

Čuvati kosilicu na suhom mjestu.

- 1) Nositi debele radne rukavice prilikom svake radnje čišćenja, održavanja i regulaze mašine.
- 2) Oprati mašinu poslije svakog košenja; ukloniti ostatke trave i blata koji su se zavukli unutar šasije, da bi se izbjeglo otežavanje svakog budućeg startanja mašine.
- 3) Unutrašnja boja šasije se sa vremenom može oštetiti zbog nagrizajućeg dejstva pokošene trave; u tom slučaju, djelovati blagovremeno prelazeći šajsiju nehrđajućom bojom, radi prevencije od formiranja rđe koja bi dovela do korozije metala.
- 4) U slučaju da je neophoda priči mašini sa donje strane, nagnuti je na stranu isključivo prema upustvima iz knjižice motora.
- 5) Izbjegavati prosipanje benzina na plastične dijelove motora ili mašine da se nebi oštetili, i očistiti odmah svaku eventualnu mrlju benzina ako dođe do prosipanja. Garancija ne vrijedi za kvarove plastičnih dijelova ukoliko su prouzrokovani benzinom.

4.1 Svaka intervencija na sječivu se mora izvršiti u specijaliziranom centru.

Napomena za specijalizirani centar: Namontirati sječivo (2) po redosledu prikazanom na slici, pri tom zavrnuti centralni šraf (1) s dinamometričnim ključem, podešen na 35-40 Nm.

4.2 Kod modela sa vučnim pogonom:

- odgovarajuća zategnutost kaiša postiže se okretanjem matice (1) sve dok njegova dužina ne dostigne naznačenu (6mm).
- regulator (2) mora biti podešen tako da žica (3) djeluje blago opušteno kada je ručka (4) u neutralnom položaju.

4.3 Da bi napunili prazan akumulator, priključiti ga na punjač (1) slijedeći upute iz knjižice o održavanju akumulatora.

Ne povijezujte punjač akumulatora direktno u utikač motora. Nije moguće upaliti motor koristeći punjač akumulatora kao izvor energije, jer bi se on mogao oštetiti. Ukoliko se ne predviđa korišćenje kosilice na duži vremenski period, isključiti kablove motora sa akumulatora, ali dok je akumulator solidno napunjen.

U slučaju bilo kojeg problema, slobodno kontaktirajte najbliži Servis ili vašeg Prodavca.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VYŽADUJÚ DÔSLEDNÉ DODRŽIAVANIE

A) VÝCVIK

- 1) **Pozorne si prečítajte návod na použitie.** Zoznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) **Používajte kosačku na účel, pre ktorý je určená, to znamená na kosenie a zber trávy.** Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť poškodenie stroja.
- 3) Nikdy nedovoľte, aby bola kosačka používaná deťmi alebo osobami, ktoré nie sú riadne zoznámene s návodom na použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek pre užívateľa.
- 4) **Nikdy nepoužívajte kosačku:**
 - s osobami, hlavne deťmi, alebo zvieratami v jej blízkosti;
 - ak užívateľ požil lieky alebo látky utlmujúce jeho reflexnú schopnosť a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody a nepredvídané udalosti, ktoré sa môžu prihodiť iným osobám alebo ich majetku.

B) PRÍPRAVNÉ OPERÁCIE

- 1) **Počas kosenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Neuvádzajte kosačku do činnosti, ak ste bosý alebo máte obuté otvorené sandále.**
- 2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odložte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom alebo čo by mohlo poškodiť žacie ústrojenstvo a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) **ÚPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzin je vysoko horľavý.**
 - palivo skladujte v príslušných nádobách;
 - **palivo doplňte s použitím lievika, len vonku a počas celej operácie ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčite;**
 - palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzin alebo neotvárajte uzáver na nádrži, keď je motor v činnosti alebo keď je ešte teplý;
 - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte kosačku z miesta, kde došlo k úniku paliva a v dobe kým sa rozliate palivo nevyparí a pary sa nerozptýlia, zabránite možnosti vzniku požiaru.
 - vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzin;
- 4) Vymeňte poškodené tlmivé výfuku
- 5) **Pred použitím vykonajte všeobecnú kontrolu s osobitným dôrazom na vzhľad nôžov, a skontrolujte či neboli poškodené skrutky a sekací systém.** Poškodené alebo opotrebované nože a skrutky vymeňte ako celok, aby bola zachovaná ich vyváženosť.
- 6) Pred zahájením práce namontujte výstupnú ochranu (kôš alebo ochranný kryt).

C) POČAS POUŽITIA

- 1) Motor neuvádzajte do činnosti v uzavretých priestoroch, kde sa môžu nahromadiť nebezpečné plyny oxidu uhľnatého.
- 2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- 3) Podľa možnosti vyhnite sa práci v čase, keď je tráva mokrá.
- 4) Na naklonených svahoch sa vždy uistite o existencii oporného bodu.
- 5) Nikdy nebežte ale kráčajte; vyhnite sa zachyteniu kosačkou.
- 6) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
- 7) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
- 8) **Nakoste na svahoch so sklonom prevyšujúcim 20°.**
- 9) Venujte maximálnu pozornosť ťahaníu kosačky smerom k vám.
- 10) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netrávnatým povrchom a pri preprave kosačky z miesta o na miesto plochy, na ktorej je potrebné pokosiť trávu.
- 11) Neuvádzajte do činnosti kosačku ak sú poškodené bočné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt

- 12) Nemeňte nastavenia motora a nenechávajte, aby motor dosahoval príliš vysoké otáčky.
- 13) Pri modeloch s náhonom pred naštartovaním motora vyradte náhon na kolesá.
- 14) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.
- 15) Pri štartovaní kosačku nenakláňajte. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 16) **Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod rotujúce časti.** Stále sa zdržiavte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.
- 17) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku pri zapnutom motore.
- 18) **Zastavte motor a odpojte kábel sviečky:**
 - pred akýmkoľvek zásahom pod žacím ústrojenstvom alebo pred vyprázdnením výstupného kanála;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke;
 - po zasiahnutí cudzieho telesa. Skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a pred opätovným použitím stroja vykonajte potrebné opravy;
 - ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a odstráňte ju).
- 19) **Zastavte motor:**
 - pri každom ponechaní kosačky bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúčik;
 - pred doplňovaním paliva;
 - pri každom odložení alebo montáži zberného koša;
 - pred nastavovaním výšky kosenia.
- 20) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode na použitie motora.
- 21) Počas práce udržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od rotujúceho noža, danú dĺžkou rukoväte.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 1) Udržujte matice a skrutky dotiahnuté, aby ste si mohli byť istý, že sa stroj nachádza v bezpečnom funkčnom stave. Pravidelná údržba je nevyhnutná pre zaistenie bezpečnosti a zachovanie úrovne funkčných vlastností.
- 2) Nenechávajte kosačku s benzínom v nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť iskrú alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.
- 3) Pred umiestnením kosačky do akéhokoľvek priestoru nechajte vychladnúť motor.
- 4) **Na zníženie rizika vzniku požiaru udržiavte motor, tlmivý výfuku, priestor pre uloženie akumulátora a zónu určenú na uskladnenie benzínu bez zvyškov trávy, listov o nadmerného mazacieho tuku.** Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.
- 5) Často kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša na trávu, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.
- 6) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, túto operáciu vykonávajte vždy vonku a pri studenom motore.
- 7) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy hrubé pracovné rukavice.
- 8) **Po nabrúsení čepele dbajte na jej vyváženie.** Všetky operácie, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.
- 9) **Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely (čepele motora byť stále označené ▲). Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a negatívne ovplyvniť vašu bezpečnosť.**

E) PREPRAVA A PRESUN

- 1) Pri každom presune, nadvihovaní, preprave alebo naklonení stroja je potrebné:
 - použiť hrubé pracovné rukavice;
 - uchopiť stroj v bodoch bezpečného uchopenia, pričom majte na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
 - zainteresovať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.

SK POKYNY NA POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

1. UKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA – Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

1.1 Pri montáži zadného ochranného krytu(1), otočte koncovú časť pružiny (2), aby sa natiahla. Následne priskrutkujte zadný ochranný kryt (1) prostredníctvom troch skrutiek (3) z výbavy.

1.2 Presuňte spodnú časť už zmontovanej rukoväte (1) do pracovnej polohy a upevnite ju prostredníctvom spodných rukoväti (2) a skrutiek (3) z výbavy, pričom dbajte na správne umiestnenie strediacich podložiek (4). Dotiahnite matice (5). Namontujte vrchnú časť (6) s použitím skrutiek (7) z príslušenstva. Dbajte na správne umiestnenie vodiacej špirály (8) štartovacieho lanka. Upevnite ovládacie lanká s použitím objímok (9).

1.3 Namontujte ovládaci panel (1) postupujúc v uvedenom poradí.

1.4a V prípade pevného koša: Spojte medzi nimi dva bočné komponenty koša (1) a (2) a namontujte vrchnú časť (3), pričom zachyťte správne všetky obvodové profily.

1.4b V prípade umelohmotného koša s plachtou: Vložte do koša (12) rám (11) a uchyťte všetky umelohmotné profily (13) pomocou skrutkovača, spôsobom znázorneným na obrázku. Pri prevrätenej plastovej časti (14), vložte na doraz obvodový okraj (15) plachty do drážok v plastovej časti (14), pričom začnite 5 - 7 mm od koncových častí.

1.5 U modelov vybavených elektrickým štartovaním zapojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

2.1 Akcelerátor (ak je súčasťou) je ovládaný prostredníctvom páky (1). Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom. Súčasťou niektorých modelov je motor s pevne nastavenými otáčkami, nevyžadujúci prítomnosť akcelerátora (2).

2.2 Brzda čepele je ovládaná pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky prisunutá k rukoväti. K zastaveniu činnosti motora dôjde po uvoľnení páky.

2.3 U modelov s náhonom sa pohyb kosačky začína posunutím páky (1) smerom k rukoväti. Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.

2.4 Nastavenie výšky kosenia sa vykonáva prostredníctvom príslušných pák (1). Štyri kolesá budú musieť byť nastavené do rovnej výšky.
VYKONAJTE UVEDENÚ OPERÁCIU PRI ZASTAVENOM NOŽI.

3. KOSENIE TRÁVY

3.1 Nadvihnite zadný ochranný kryt a správne pripevnite kôš (1), spôsobom naznačeným na obrázku.

3.2 Pri štartovaní sa riadťte pokynmi uvedenými v návode na

použitie motora. Potiahnite páku brzdy čepele (1) smerom k rukoväti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lanka (2). Na modeloch s elektrickým štartovaním otočte kľúčom zapalovania (3).

3.3 Vzhľad trávnik sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

3.4 Po ukončení práce uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2). U modelov vybavených kľúčom zapalovania (3) ho vytiahnite. Pred zahájením akejkoľvek operácie VYČKAJTE NA ZASTAVENIE ČEPELE

4. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA – Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržovania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja. Kosačku skladujte na suchom mieste.

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
- 3) Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade bezprostredne zasiahnite a obnovte náter použitím antikorozynej farby s cieľom zabrániť tvorbe korózie, ktorá by mohla poškodiť kov.
- 4) V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny.
- 5) Zabráňte rozliatiu benzínu na umelohmotné súčasti motora alebo stroja, aby ste zabránili ich poškodeniu a v prípade, že k tomu dôjde, okamžite očistite každú stopu po rozliatom benzíne. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných súčastí spôsobené benzínom.

4.1 Všetky operácie na noži musia byť vykonané v špecializovanom stredisku.

Poznámka pre personál špecializovaného strediska: Vykonať spätnú montáž noža (2) podľa postupu uvedeného na obrázku a dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 U modelov s pohonom:

- remeň správne napnite otáčaním matice (1), až kým nedosiahnete uvedenú vzdialenosť (6 mm).
- regulačná skrutka (2) musí byť nastavená tak, aby bol drôt (3) s pákou (4) v kľudovej polohe zľahka povolený.

4.3 Pri nabíjaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na použitie akumulátora. A

Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motora. Nie je možné nashartovať motor s použitím nabíjačky akumulátorov v úlohe zdroja napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu.

k predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z prevádzky, odpojte akumulátor od kabeláže motora a presvedčte sa, či je dostatočne nabitý.

V prípade výskytu akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.

RO MĂSURI DE SIGURANȚĂ

RESPECTAREA LOR ESTE OBLIGATORIE

A) PREGĂTIRE

- 1) **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Studiați comenzile și modul de utilizare al mașinii de tuns iarba. Învățați să opriți motorul rapid.
- 2) **Folosiți mașina în scopul pentru care a fost fabricată, adică pentru tăierea și colectarea ierbii.** Orice altă utilizare este periculoasă și poate cauza deteriorarea mașinii.
- 3) Folosirea mașinii de copii sau de persoane care nu și-au însușit instrucțiunile din manual este strict interzisă. Legile naționale în vigoare stabilesc vârsta minimă a utilizatorului.
- 4) **Nu folosiți niciodată mașina dacă:**
 - sunt persoane, mai ales copii, sau animale în apropiere.
 - utilizatorul a luat medicamente sau substanțe care-i pot inhiba reflexele sau atenția.
- 5) Amintiți-vă că utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile neprevăzute antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.

B) OPERAȚII PRELIMINARE


- 1) **În timpul folosirii mașinii, purtați întotdeauna o încălțăminte corespunzătoare (solidă) și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale.**
- 2) Verificați zona de lucru și îndepărtați tot ce poate fi expulzat de mașină sau ce poate deteriora grupul de tăiere sau motorul acesteia (pietre, ramuri de copac, fier, oase, etc).
- 3) **ATENȚIE: PERICOL! Benzina este ușor inflamabilă.**
 - păstrați combustibilul în recipiente adecvate;
 - **umpleți rezervorul cu combustibil folosind o pâlnie; executați operația numai în aer liber și nu fumați în acest timp, și nici când manipulați carburantul;**
 - umpleți rezervorul înainte de a porni motorul; nu adăugați benzină și nu scoateți capacul de la rezervor dacă motorul este în funcțiune sau este cald;
 - dacă se varsă puțină benzină din rezervor, îndepărtați mașina de tuns iarba de locul respectiv și, pentru a evita orice risc de incendiu, așteptați până când combustibilul s-a evaporat sau până când vaporii de benzină s-au împrăștiat;
 - închideți la loc și strângeți bine capacele rezervorului și recipientelor în care ați păstrat benzina;
- 4) Înlocuiți atenuatoarele de sunet defecte.
- 5) **Înainte de utilizare, verificați starea mașinii și mai ales a lamelor. Controlați șuruburile și grupul de tăiere – acestea nu trebuie să fie deteriorate sau uzate.** Înlocuiți toate lamele și șuruburile deteriorate sau uzate pentru a menține echilibrarea mașinii.
- 6) Înainte de a începe munca, montați protecțiile în spatele mașinii (sacul de colectare sau protecția împotriva pietrelor).

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

- 1) Nu porniți motorul în spații închise, unde se pot acumula gaze de ardere (monoxid de carbon).
- 2) Lucrați numai pe timp de zi sau numai dacă aveți o lumină artificială bună.
- 3) Dacă este posibil, evitați să tăiați iarba dacă este umedă.
- 4) Verificați întotdeauna ca mașina să se sprijine bine pe sol, mai ales pe un teren înclinat.
- 5) Nu alergați. Mergeți încet, pentru a evita să fiți trași de mașina de tuns iarba.
- 6) Tăiați iarba numai în sens transversal înclinării pantei, niciodată în sens vertical.
- 7) Fiți foarte atenți când se schimbă înclinarea pantei.
- 8) **Nu tăiați iarba pe terenuri al căror unghi de înclinare este mai mare de 20°.**
- 9) Fiți foarte atenți când trageți mașina spre voi.
- 10) Fixați bine lama dacă mașina trebuie înclinată pentru transport, când traversați suprafețe fără iarba, sau când o transportați spre sau de la locul de muncă.
- 11) Nu acționați niciodată mașina dacă protecțiile acesteia, sacul de colectare sau protecția împotriva pietrelor sunt deteriorate.

- 12) Nu modificați reglajele motorului și nu forțați motorul; numărul de turații nu trebuie să fie excesiv.
- 13) În modelele cu tracțiune, dezactivați tracțiunea roților înainte de a porni motorul.
- 14) Porniți motorul având grijă să respectați instrucțiunile și distanța față de lamă.
- 15) Nu înclinați mașina de tuns iarba pentru a o porni. Pornirea se va face pe o suprafață plană, fără obstacole sau iarba înaltă.
- 16) **Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele în mișcare.** Păstrați distanța față de gaura de evacuare.
- 17) Nu ridicați și nu transportați mașina cu motorul în funcțiune.
- 18) **Opriți motorul și scoateți cablul de la bujii:**
 - înainte de orice intervenție sub platoul de tăiere sau înainte de a descărca conveierul de evacuare;
 - înainte de a controla, curăța sau lucra cu mașina
 - după ce ați lovit cu mașina un obstacol. Verificați eventualele daune și efectuați reparațiile necesare, înainte de a repune mașina în funcțiune;
 - dacă mașina începe să vibreze în mod anormal (Căutați cauza vibrațiilor și găsiți remediu).
- 19) **Opriți motorul:**
 - de fiecare dată când lăsați mașina nepăzită. În modelele cu aprindere prin scânteie, scoateți și cheia din contact;
 - înainte de a umple rezervorul mașinii cu carburant;
 - de fiecare dată când scoateți sau puneți sacul de colectare;
 - înainte de a regla înălțimea la care tăiați iarba.
- 20) Reduceți cantitatea de carburant înainte de opri motorul. Închideți alimentarea cu carburant când terminați munca, după instrucțiunile indicate în manualul motorului.
- 21) În timpul utilizării mașinii, mențineți distanța de siguranță față de lama rotativă, dată de lungimea mânerului.

D) ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- 1) Mențineți șuruburile strânse, ca și piulițele, pentru a fi siguri că mașina este în condiții sigure de funcționare. Operațiile de întreținere sunt obligatorii la intervale de timp regulate, pentru a garanta atât siguranța cât și nivelul înalt de performanță al mașinii.
- 2) Nu depozitați mașina de tuns iarba cu rezervorul plin într-o încăpere unde vaporii de benzină pot intra în contact cu flăcări, scânteie sau cu o sursă de căldură.
- 3) Înainte de a depozita mașina în orice încăpere, lăsați motorul să se răcească.
- 4) **Pentru a reduce riscul de incendiu, eliminați reziduurile de iarbă, frunze sau grăsimi/unsoare excesivă de pe motor, de pe atenuatorul de zgomot, de pe locașul bateriei și din încăperea unde mașina va fi depozitată.** Nu lăsați bidoanele cu iarbă tăiată în încăperi acoperite.
- 5) Controlați frecvent ca protecția împotriva pietrelor și sacul colector să nu fie deteriorate sau uzate.
- 6) Dacă trebuie să goliți rezervorul, acest lucru trebuie să fie făcut în aer liber, cu motorul rece.
- 7) Purtați mănuși de protecție pentru demontarea și remontarea lamei.
- 8) **Aveți grijă să echilibrați lama, când o ascuțiți.** Toate operațiile de efectuat asupra lamei (demontare, ascuțire, echilibrare, montare și/sau înlocuire) sunt operații importante, care necesită competențe specifice și implică folosirea unor utilaje speciale; din motive de siguranță și protecție, este necesar ca acestea să se execute la un centru specializat.
- 9) **Din motive de siguranță, nu folosiți niciodată mașina dacă componentele sunt deteriorate sau uzate. Componentele trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți piese de schimb originale (lamelae trebuie să fie marcate  Piesele de schimb care nu au o calitate echivalentă, comparativ cu cele originale, pot deteriora mașina și pune în pericol siguranța dvs.**

E) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

- 1) De fiecare dată când este necesar să manipulați, ridicați, transportați sau înclinați mașina, este necesar să:
 - purtați mănuși de protecție robuste;
 - prindeți mașina în punctele care oferă o priză sigură, ținând cont de greutate și de repartizarea acesteia;
 - utilizați un număr de persoane adecvat în funcție de greutatea mașinii și de caracteristicile mijlocului de transport sau ale locului unde mașina va fi amplasată sau de unde va fi ridicată.

RO MOD DE UTILIZARE

Pentru motor și baterie (dacă este prevăzută) citiți manualele de instrucțiuni respective.

1. COMPLETAREA MONTAJULUI

NOTĂ - Mașina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate.

1.1 Pentru a monta protecția împotriva pietrelor (1), rotiți în sus capătul arcului (2) pentru a-l încălca. Înșurubați protecția împotriva pietrelor (1) cu șuruburile (3) din dotare.

1.2 Aduceți în poziția de lucru partea inferioară a mânerului (1), deja montată, și fixați-o cu ajutorul manetelor inferioare (2) și a șuruburilor (3) din dotare, fiind atenți să amplasați corect șabele de centrare (4). Strângeți piulițele (5). Montați partea superioară (6) utilizând șuruburile (7) din dotare, având grijă ca spirala (8) de ghidare a funiei de pornire să fie amplasată corect. Fixați cablurile de la comenzi utilizând colierele (9).

1.3 Montați capota (1) urmând pașii indicați.

1.4a În cazul unui sac rigid: Uniți între ele cele două componente laterale (1) și (2) ale sacului după care montați partea superioară (3), încastrând corect marginea.

1.4b În cazul unui sac de plastic sau stofă: Introduceți cadrul (11) pe sac (12) și prindeți toate profilurile din plastic (13) cu ajutorul unei șurubelnițe, ca în figură. Ținând partea din plastic (14) întoarsă, introduceți bine marginea prelatei (15) în șanțul de pe partea din plastic (14), lăsând 5-7 cm față de capete.

1.5 Pentru modelele cu aprindere prin scânteie electrică: conectați cablul de la baterie la conectorul de cablaj general al mașinii de tuns iarba.

2. DESCRIEREA COMENZILOR

2.1 Accelerația (dacă este prevăzută) este comandată de maneta (1). Pozițiile manetei sunt cele indicate pe plăcuța respectivă. Pe anumite modele, este prevăzut un motor cu un număr de turații fix, evitând astfel necesitatea unei accelerații (2).

2.2 Frâna lamei este comandată de maneta (1), care va trebui să fie împinsă spre mâner, atât pentru pornire cât și în timpul funcționării mașinii. Motorul se oprește când lăsați maneta.

2.3 În modelele cu tracțiune, avansarea mașinii de tuns iarba se face cu maneta (1), care trebuie să fie împinsă spre mâner. Mașina de tuns iarba numai avansează când lăsați maneta.

2.4 Reglarea înălțimii de tăiere se efectuează cu ajutorul levierelor respective (1). Cele patru roți trebuie să fie reglate la aceeași înălțime. EXECUTAȚI OPERAȚIILE CU CUȚITUL OPRIT.

3. TUNDEREA IERBII

3.1 Ridicați protecția împotriva pietrelor și prindeți în mod corect sacul colector (1), după cum este indicat în figură.

3.2 Pentru pornire, urmăriți indicațiile din manualul motorului: ridicați maneta de frână a lamei (1) spre mâner și trageți cu putere de maneta funiei de pornire (2). În modelele cu aprindere prin scânteie, rotiți cheia de contact (3).

3.3 Aspectul gazonului va fi mai frumos dacă iarba se tunde la aceeași înălțime, alternativ în cele două direcții.

3.4 La terminarea muncii, lăsați maneta (1) de frână și decuplați capacul bujiei (2). În modelele cu aprindere prin scânteie, rotiți cheia de contact (3). AȘTEPTAȚI OPRIREA LAMEI înainte de a efectua orice tip de intervenție.

4. ÎNTREȚINERE CURENTĂ

IMPORTANT - Întreținerea curentă, la intervale de timp regulate, este indispensabilă pentru a menține același nivel de siguranță și de prestații al mașinii, ca cel original.

Depozitați mașina de tuns iarba într-un loc ferit de umiditate.

- 1) Purtați mănuși de protecție robuste înainte de a trece la curățarea, întreținerea sau reglarea mașinii.
- 2) Spălați mașina cu apă după fiecare sesiune de muncă; eliminați reziduurile de iarbă sau noroi acumulate în șasiu, pentru că, odată ce se întăresc, pot împiedica pornirile următoare.
- 3) Vopseaua de pe partea internă a șasiului se poate lua, cu timpul, din cauza acțiunii abrazive a ierbii; în acest caz, interveniți imediat, retușând vopseaua, cu una care împiedică ruginirea, pentru a preveni formarea de rugină, ce cauzează coroziunea metalului.
- 4) Dacă este necesar să faceți intervenții sub mașină, înclinați-o numai pe partea indicată în manualul motorului, urmând instrucțiunile date.
- 5) Evitați contactul benzinei cu părțile din plastic ale motorului sau ale mașinii, pentru a evita deteriorarea lor; în cazul în care ați vărsat benzină peste acestea, curățați imediat orice urmă. Garanția nu acoperă daunele provocate componentelor din plastic din cauza benzinei.

4.1 Orice intervenție asupra lamei trebuie să fie executată la un centru specializat.

Observații pentru centrul specializat: Montați la loc lama (2) urmând pașii din figură; strângeți șurubul central (1) cu o cheie dinamometrică reglată la 35-40 Nm.

4.2 Pe modelele cu tracțiune:

- întinderea corectă a curelei se poate obține cu ajutorul piuliței (1), până când obțineți valoarea indicată (6mm).
- șurubul de reglare (2) trebuie să fie reglat astfel încât firul (3) să fie ușor slăbit (maneta 4 în stare de repaus).

4.3 Pentru a încălca o baterie descărcată, conectați bateria la încărcător (1), după indicațiile din manualul de întreținere al bateriei.

Nu conectați direct încărcătorul bateriei la borna motorului. Punerea în funcțiune a motorului folosind ca sursă de alimentare încărcătorul bateriei nu este posibilă, deoarece acesta se poate deteriora.

Dacă intenționați să nu folosiți mașina de tuns iarba o perioadă mai mare de timp, decuplați bateria de la motor (debransați cablurile), având grijă ca ea să fie încărcată înainte de această operație.

În caz de neclarități sau probleme, contactați fără ezitare Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.

A) APMOKYMAS

- 1) **Atidžiai perskaitykite instrukcijas.** Gerai įsiminkite prietais pulto funkcijas ir kaip reikia teisingai dirbti žoliapjovje. Išmokite greitai sustabdyti motorą.
- 2) **Žoliapjovę naudokite tik pagal paskirtį, tai yra žolės pjovimui ir surinkimui.** Bandyamas mašiną panaudoti bet kuriam kitam tikslui, gali būti pavojingas arba kenksmingas pačiai mašinai.
- 3) Neleiskite, kad žoliapjovje naudot si vaikai arba žmonės, kaip reikiant nesusipažinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietiniai įstatymai leidžia dirbti žoliapjovje tik asmenims, sulaukusiems ne mažesnio nei nustatytas amžiaus.
- 4) **Žoliapjovę jokių būdu negalima dirbti, jei:**
 - netoliese yra žmonė , ypač vaik ar gyvūn ;
 - operatorius išgėrė medikament ar medžiag , galinči neigiamai paveikti jo dėmesį ir reakciją.
- 5) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar mašinos naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba j turtui.

B) PASIRUOŠIMAS

- 1) **Pjudami žolę, visada avėkite ilgas kelnius ir kietą avalynę. Niekada nejunkite žoliapjovės būdami basi ar avėdami atvirą avalynę.**
- 2) Nuodugniai apžiūrėkite visą darbo plotą ir pašalinkite viską, ką mašina galėt išmesti arba kas galėt pakenkti pjovimo įrankiams ir varikliui (akmenis, šakas, metalinius laidus, kaulus ir kt.).
- 3) **DĖMESIO: PAVOJUS! Benzinas yra labai degus.**
 - degalus laikykite tik tam skirtose talpose;
 - degalus įpilkite, naudodami tam piltuvą, tik atvira ore; darydami šiuos ir bet kuriuos kitus veiksmus su degalais, jokių būdu nerūkykite;
 - degalus papildykite prieš paleisdami motorą; benzino nepilkite, bako kamščio neatsukinėkite, jei motoras veikia arba yra įkaitęs;
 - jei teka benzinas, netoliese nepaleiskite ir patraukite žoliapjovę nuo vietos, kurioje degalai išsipylė; žiūrėkite, kad nekilt gaisro pavojus, kol degalai neišsivadės ir benzino garai neišsisklaidys.
 - visada ir gerai užsukite bako ir benzino talpos kamščius;
- 4) Pakeiskite defekt turinčius duslintuvus.
- 5) **Prieš pradėdami darbą, atlikite bendrą mašinos, ypa gelež i apžiūrą; įsitikinkite, ar nėra susidėvėję ar kitaip nukentėję mašinos varžtai bei pjovimo mazgas.** Pakeiskite iškart visas geležtes ir pažeistus varžtus, kad mašinos būsena visose jos dalyse būtų subalansuota.
- 6) Prieš pradėdami darbą, sumontuokite apsaugas išėjime (maišą arba akmsargį).

C) DIRBANT

- 1) Nejunkite motoro nedidelėje erdvėje, kur gali susikaupti pavojing anglies monoksido dūm .
- 2) Dirbkite tik dienos šviesoje arba prie gero dirbtinio apšvietimo.
- 3) Jei įmanoma, venkite dirbti, kai žolė yra šlapia.
- 4) Visada pažiūrėkite, ar dirbdami šlaituose turite patikimą atramą.
- 5) Niekada nebėgiokite, o tik žingsniuokite; taip pat žoliapjovė neturi jūs ir tempti.
- 6) Šlaituose žolę pjaukite tik skersai, o ne į virš ar pačią.
- 7) Šlaituose, keisdami pjovimo kryptį, būkite labai atsargūs.
- 8) **Ne pjaukite žolės šlaituose, kuri nuolydžio kampas viršija 20°.**
- 9) Būkite labai atsargūs, kai žoliapjovę traukiate link savęs.
- 10) Sustabdykite geležtę, jei žoliapjovę ją reikia pakreipti, kai ji transportuojama per nežolėtus plotus iš darbo vietos arba į ją.
- 11) Niekada nejunkite žoliapjovės, jei pažeistos apsaugos, nėra žolės surinkimo maišo ar akmsargio.
- 12) Nekeiskite motoro nustatym , neleiskite motorui dirbti per didelį apsikim režimu.

- 13) Modeliuose, kuriuose yra traktacija, prieš paleisdami motorą, atjunkite pavaros sankabą nuo rat .
- 14) Motorą užveskite atsargiai, vadovaudamiesi instrukcijomis ir laikydami kojas kuo toliau nuo geležtės.
- 15) Užvesdami žoliapjovę, jos nepalenkite. Mašiną reikia užvesti jei esant ant lygaus paviršiaus, kur nėra kliuvini ar aukštos žolės.
- 16) **Nekiškite rank ir koj prie besisukan i mašinos dali ar po jomis.** Laikykites visada atokiai nuo išmetimo angos.
- 17) Žoliapjovės nekelkite ir netransportuokite, kai motoras veikia.
- 18) Sustabdykite motorą ir atjunkite žvakės laidą:
 - Prieš atlikdami bet kokius darbus po pjovimo plokšte arba išvalydami užsikimšusį išmetimo transporterį;
 - prieš žoliapjovę tikrindami, valydami ar ją prižiūrėdami;
 - kai susidūrėte su koku nors kliuviniu. Patikrinkite, ar žoliapjovė nenukentėjo ir, prieš vėl mašina naudodamiesi, atlikite būtinus remonto darbus;
 - jei žoliapjovė ima neįprastai vibruoti (tuojau pat būtina išsiaiškinti toki vibracij priežastį ir ją pašalinti).
- 19) **Motoras sustabdomas:**
 - kaskart, kai žoliapjovė paliekama be priežiūros. Jei tai elektra užvedamas modelis, ištraukite ir raktą;
 - prieš pildami degalus;
 - kaskart, kai išmontuojamas ara vėl įmontuojamas žolės surinkimo maišas;
 - prieš sureguliuojant pjovimo aukštį.
- 20) Prieš sustabdant motorą, sumažinti gazą. Baigus darbą, uždaryti karbiuratoriaus maitinimą, laikantis motoro knygelėje pateikt instrukcij .
- 21) Darbo metu, visada išlaikyti saug atstumą nuo besisukančio peilio – jį atitinka rankenos ilgis.

D) PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- 1) Norėdami būti tikri mašinos patikimumu, žiūrėkite, kad varžtės ir varžtai būtų prisukti. Reguliari mašinos priežiūra – pagrindinė taisyklė, norint, kad mašina būtų saugi ir dirbt kokybiškai.
- 2) Nestatykite žoliapjovės, kurios baka yra benzino, į patalpą, kurioje benzino garai galėt susidurti su liepsna, kibirkštimi ar stipriu šilumos šaltiniu.
- 3) Prieš statydami žoliapjovę į bet kokią patalpą, palaukite, kol ataus motoras.
- 4) **Kad gaisro pavojus būtų kuo mažesnis, žiūrėkite, kad motoras, išmetimo duslintuvas, baterija bei benzino laikymo vieta nebūt apkibę žole, lapais ar pernelyg gausiu tepal kiekiu.** Taip su nupjauta žole nepalikite patalpos viduje.
- 5) Dažnai patikrinkite, ar akmsargius ir žolės surinkimo maišas nėra susidėvėję ar nukentėję.
- 6) Jei baką reikia ištuštinti, atlikite šį veiksmą atvira ore, kai motoras yra atvėsęs.
- 7) Montuodami ar išmontuodami geležtę, mūvėkite pirštines.
- 8) **Galąsdami peiliukus žiūrėkite, kad jie būtų subalansuoti.** Visos su peiliukais susijusios operacijos (nuėmimas, galandimas, balansavimas, uždėjimas ir (arba) keitimas) yra rimti darbai, reikalaujantys specialaus išmanymo, taip pat atitinkamos įrangos; todėl saugos sumetimais jas reikėt atlikti tik specializuotame centre.
- 9) **Saugumo sumetimais niekada nenaudokite mašinos, kai jos dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Detales būtina keisti, j negalima taisyti. Būtina naudoti tik originalias atsargines dalis (geležtės visada turi būti pažymėtos ▲).** Kitokios kokybės detalės gali pakenkti mašinai arba jūs sveikatai.

E) VEŽIMAS IR IŠJUDINIMAS

- 1) Kiekvieną kartą, kai mašiną reikia išjudinti, pakelti, vežti ar palenkinti, reikia:
 - užsimauti patvarias darbinės pirštines;
 - mašiną paimti už viet , kurios užtikrina saug paėmimą, atsižvelgiant į svorį ir jo pasiskirstymą;
 - pasitolti tiek žmoni , kiek reikia atsižvelgiant į mašinos svorį ir transporto priemonės technines savybes arba vietą, į kurią mašina turi būti pastatyta ar iš kurios turi būti paimta.

LT DARBO TAISYKLĖS

Varikliui ir baterijai (jeigu numatyta) skaityti atitinkamus instrukcij vadovėlius.

1. MONTAVIMO UŽBAIGIMAS

PASTABA – Kai kurios pristatomos mašinos dalys jau gali būti sumontuotos.

1.1 Norėdami įmontuoti akmensargius (1), pasukite į viršų spyruoklės (2) antgalį, kad ji įsitemptų. Tada trimis komplekte esančiais varžtais (3) prisukite apsaugas (1).

1.2 Apatinę, jau įmontuotą rankenos dalį (1) pastatykite į darbinę padėtį ir prisukite ją apatinėmis rankenėlėmis (2) bei komplekte esančiais varžtais (3), žiūrėdami, kad centravimo poveržlės (4) būtų teisingoje padėtyje. Prisukite veržlės (5). Sumontuokite viršutinę dalį (6), panaudodami tam komplekte esančius varžtus (7) ir žiūrėdami, kad paleidimo lyną nukreipiančioji spiralė (8) būtų teisingoje padėtyje. Juostelėmis (9) pritvirtinkite valdymo laidus.

1.3 Sumontuokite prietais skydą (1), laikydamiesi nurodyto veiksmo eiliškumo.

1.4a **Ja ir plastmasas maišs:** Vieną su kitu sujunkite abu šoninius maišo komponentus (1) ir (2); tada įmontuokite viršutinę dalį (3), sujungdami taip, kaip reikia, visus perimetrinius profilius.

1.4b **Ja ir plastmasas/audekla maišs:** Ieiviot karkasu (11) maišą (12) un pievienot visus plastmasas profilus (13) ar skruvėgrieža palīdzību, kā parādīts zīmējumā. Plastmasas daļai (14) esot apvērsta stāvokli, ievietojiet rūpīgi audekla ārējo malu (15) plastmasas daļas (14) gropē, lai attālums no galiem būtu 5-7 mm.

1.5 Jei tai elektriniu būdu užvedamas modelis, prijunkite baterijos laidą prie tam skirtos jungties bendrajame žoliapjovės laid terminale.

2. PRIETAIS SKYDO APRAŠYMAS

2.1 Akceleratorius (jei numatytas) valdomas svirtimi (1). Svirties padėties nurodomos tam skirtoje plokštelėje. Kai kuri modeli motoras veikia fiksuotu režimu, todėl akceleratoriaus nereikia (2).

2.2 Geležtės stabdis valdomas svirtimi (1), kurią reikės laikyti nuspaudus link rankenos, žoliapjovę paleidžiant ir ją dirbant. Atleidus svirtį, motoras sustoja.

2.3 Modeliuose, kuriuose yra traktacija, žoliapjovė judės, kai svirtis (1) bus spaudžiama link rankenos. Paleidus svirtį, žoliapjovė liausis judėjusi.

2.4 Pjovimo aukštis reguliuojamas tam skirta svirtimi (1). Visi keturi ratai turės būti nustatyti vienodame aukštyje. **AUKŠTĮ REGULIUOKITE TADA, KAI PEILIS SUSTABDYTAS.**

3. ŽOLĖS PJOVIMAS

3.1 Kilstelėkite akmensargius ir teisingai, kaip parodyta paveikslėlyje, užkabinkite maišą.

3.2 Paleidimą atlikite laikydamiesi motoro knygelės instrukcijų; patraukite geležtės stabdžio svirtį (1) rankenos link ir smarkiai truktėlėkite paleidimo lyno rankenėlę (2). Jei jūs modelyje paleidimas yra elektrinis, pakaks pasukti kontakto raktą (3).

3.3 Pievelė atrodys gražiau, jei nupjovimas visur bus atliekamas tame pačiame aukštyje ir pakaitomis į abi kryptis.

3.4 Baigę darbą, paleiskite stabdžio svirtį (1) ir atjunkite žvakės gaubtą (2). Jei tai elektra užvedamas modelis, ištraukite kontakto raktą (3). Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, **PALAUKITE, KOL SUSTOS GELEŽTĖ.**

4. ĮPRASTINĖ PRIEŽIŪRA

SVARBU – Kad laikui bėgant nebūt pakenkta saugumo lygiams ir mašinos atliekamoms operacijoms, būtina nuolatinė ir kruopšti priežiūra. Vejapjovę laikykite sausoje vietoje.

- 1) Prieš atliekant bet kokius mašinos valymo, priežiūros ar nustatymo veiksmus, užsimauti patvarias darbinės pirštines.
- 2) Po kiekvieno pjovimo mašiną kruopščiai nuplauti vandeniui; pašalinti važiuoklės viduje susikaupusius žolės likučius ir dumblą, nes jiems išdžiūvus kitą kartą gali būti sunku paleisti mašiną.
- 3) Laikui bėgant dėl nupjautos žolės abrazyvinio poveikio važiuoklės vidinės dalies lakas gali atsilupti; tokiu atveju laką laiku perdažyti antikoroziniais dažais, kad nesusidaryt rūdys ir dėl to nesurūdyt metalas.
- 4) Jeigu reikt priėiti prie apatinės dalies, mašiną lenkti tik iš šono, nurodyto variklio knygelėje, laikantis atitinkam instrukcijų.
- 5) Stengtis neužpilti benzino ant variklio arba mašinos plastikinę dalį, kad joms nebūt pakenkta; jeigu ant minėt dali patekt benzino, nedelsiant nuvalyti bet kokius jo pėdsakus. Benzino pakenktoms plastikinėms dalims garantija netaikoma.

4.1 Visi darbai su peiliukais turi būti atliekami specializuotame centre.

Pastaba specializuotam centrai: Uždėti peiliukus (2) laikantis paveikslėlyje nurodytos veiksmų sekos ir 35-40 Nm kalibro dinamometriniu raktu prisukti centrinį varžtą (1).

4.2 Modeliuose su traktacija:
– Tikslus grandinės įtempimas išgaunamas veržės pagalba (1), iki kol išgaunamas nurodytas mastas (6mm).
– Regulatorius (2) turi būti reguliuojamas taip, kad laidas būtų lengvai atlaisvintas, su svirtelė (4) laisvoje būsenoje.

4.3 Išsikrovusi baterija pakraunama prijungus ją prie baterij pakrovėjo (1) taip, kaip nurodyta baterijos priežiūros instrukcijoje. Pakrovėjo neįjungti tiesiogiai į gnybtus. Neįmanoma užvesti variklio naudojant pakrovėją kaip maitinimo šaltinį, kadangi tasis gali susigadinti. Jei žoliapjovė nesinaudosite ilgą laiką, atjunkite bateriją nuo motoro, žiūrėdami, kad ji vis dėlto likt pakankamai pakrauta.

Kilus abejonoms ar problemoms, nedvejodami kreipkitės į artimiausią Techninės priežiūros centrą arba į savo Pardavėją.

LV DROŠĪBAS NOTEIKUMI

JĀIEVĒRO RŪPĪGI!

A) IEPAZĪŠANĀS AR IEKĀRTU

- 1) **Uzmanīgi izlasiet instrukciju.** Iepazīstieties ar plaujmašīnas vadības rīkiem un pareizu plaujmašīnas lietošanu. Iemācieties ātri apturēt motoru.
- 2) **Lietojiet plaujmašīnu tikai tam, kam tā paredzēta, respektīvi, zāles pļaušanai un savākšanai.** Jebkurš cits pielietojums var izrādīties bīstams un radīt mašīnai bojājumus.
- 3) Nekādā gadījumā nepieļaujiet, ka plaujmašīnu lieto bērni vai cilvēki, kas nav nepieciešamā līmenī iepazinušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais vecums, kādā drīkst strādāt ar plaujmašīnu.
- 4) **Nelietojiet plaujmašīnu:**
 - ja tuvumā atrodas cilvēki, it sevišķi – bērni, vai dzīvnieki;
 - ja lietotājs ir ieņēmis medikamentus vai citas vielas, kas tiek uzskatītas par reakcijas vai uzmanības spēju kavējošām.
- 5) Aterieties, ka operators jeb lietotājs ir atbildīgs par nelaimējamajiem vai neparedzētajām situācijām, kas var rasties citām personām vai viņu īpašumam.

B) SAGATAVOŠANĀS


- 1) **Pļaušanas laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garās bikses. Strādājot ar plaujmašīnu, nedrīkst iet ar basām kājām vai valkāt vaļējas sandales.**
- 2) Pārbaudiet rūpīgi visu darba lauku un novāciet visu, kam varētu uzgrūsties mašīna vai kas varētu sabojāt mašīnas griezējdaļu un dzinēju (akmeņus, zarus, metāla vadus, kaulus, u.c.).
- 3) **UZMANĪBU: BĪSTAMI! Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs.**
 - glabājiet degvielu piemērotās kannās;
 - **uzpildiet degvielu ar piltuves palīdzību, veiciet to tikai ārpus telpām, kā arī nesmē ējiet, kad veicat šo vai kādu citu darbību ar degvielu;**
 - uzpildīšanu veiciet pirms motora ieslēgšanas; neļaujiet iekšā benzīnu un nenovietojiet tvertnes vāciņu, kad motors darbojas vai ir karsts;
 - ja notiek benzīna noplūde, neieslēdziet motoru, bet gan attāliniet plaujmašīnu no vietas, kur izlījis benzīns, raugieties, lai nerastos aizdegšanās iespēja, kamēr degviela nav iztvaikojusi un benzīna tvaiki nav izkliedēti.
 - vienmēr atlieciet vietā un labi noslēdziet benzīna tvertnes un glabāšanas kannas vāciņus;
- 4) Nomainiet defektīvus klusinātājus.
- 5) **Pirms sākat lietot plaujmašīnu, veiciet vispārēju tās pārbaudi, īpašu uzmanību pievēršot asmeņu stāvoklim, kā arī kontrolējiet, vai griešanas elementu grupas skrūves nav nodilušas vai bojātas.** Nomainiet uzreiz visu asmeņu bloku un bojātās vai nodilušās skrūves, lai saglabātu mezgla līdzsvaru.
- 6) Pirms sākat darbu, uzmontējiet izejas aizsargelementus (maisu vai akmeņu atgrūdeju).

C) DARBINĀŠANAS LAIKĀ

- 1) Nedarbiniet motoru slēgtās telpās, jo var uzkrāties bīstamā tvana gāze – CO.
- 2) Strādājiet tikai dienas gaismā, vai arī labā mākslīgajā apgaismojumā.
- 3) Ja iespējams, nepļaujiet slapju zāli.
- 4) Strādājot uz slīpa zemes gabala, visu laiku centieties atrasties uz stabila atbalsta punkta.
- 5) Nekādā gadījumā neskrieniet, bet tikai ejiet. Neļaujiet plaujmašīnai jūs vilkt.
- 6) Pļaujiet virzienā, kas perpendikulārs nogāzei, bet nevis augšup vai lejup pa nogāzi.
- 7) Atrodoties uz nogāzes, mainiet virzienu maksimāli uzmanīgi.
- 8) **Nepļaujiet zālājus, kas atrodas uz zemes gabaliem ar slīpumu, kas ir lielāks par 20.**
- 9) Esiet ārkārtīgi uzmanīgi, kad velkat plaujmašīnu uz savu pusi.
- 10) Apturiet asmeni, ja plaujmašīnu transportēsiet pieliktā veidā, vedīsiet pāri teritorijām bez zāles, kā arī kad plaujmašīnu transportē uz plaujamo zālāju vai no tā.

- 11) Nedarbiniet plaujmašīnu, ja tās daļas ir bojātas, ne arī bez zāles savākšanas maisa vai akmeņu atgrūdeja.
- 12) Nepārveidojiet motora iestatījumus un nelieciet motoram izveidot palielinātā apgriezumu skaita režīmu.
- 13) Pļaujmašīnu modeļiem ar virkmi atslēdziet riteņu transmisijas sajūgu un tikai pēc tam iedarbiniet motoru.
- 14) Motoru ieslēdziet piesardzīgi, atbilstoši instrukcijai, kā arī turot kājas pietiekami tālu no asmens.
- 15) Nesagāziet plaujmašīnu slīpi, kad to iedarbināt. Ieslēgšana jāveic uz līdzenas virsmas, uz kuras nav šķēršļu un garas zāles.
- 16) **Netuviniet rokas un kājas līdzās vai zem rotējošām daļām.** Vienmēr turieties pietiekami atstatumā no izplūdes atveres.
- 17) Nepaceliet un netransportējiet plaujmašīnu, kad ir ieslēgts motors.
- 18) **Izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes auklu:**
 - pirms sākat jebkāds darbus zem griešanas plātnes vai atblo ējat izplūdes kanālu;
 - pirms sākat pārbaudīt, tīrīt vai veikt citas darbības ar plaujmašīnu;
 - kad esat uzdrūšies sveš ermenim. Pārbaudiet, vai plaujmašīnai nav radušies bojājumi un veiciet nepieciešamo remontu, pirms atsākat lietot mašīnu;
 - ja plaujmašīnai tiek konstatēta anomāla vibrācija (nekvēlojoties meklējiet vibrācijas cēloni un centieties to novērst).
- 19) **Izslēdziet motoru:**
 - vienmēr, ja plaujmašīna tiek atstāta bez uzraudzības. Modeļiem ar elektrisko startēšanu jāizņem arī atslēga;
 - pirms sākat degvielas uzpildīšanu;
 - katreiz, kad tiek noņemts vai uzmontēts noplautās zāles savākšanas maiss;
 - pirms sākat regulēt pļaušanas augstumu.
- 20) Samaziniet gāzi, pirms apturat motoru. Aizveriet degvielas padevi, kad esat beiguši darbu, saskaņā ar norādījumiem, kas sniegti motora instrukcijas grāmatīņā.
- 21) Darba laikā vienmēr turieties drošā attālumā no rotējošā asmens, kā to jau nosaka roktura garums.

D) APKOPE UN GLABĀŠANA

- 1) Rūpējieties lai uzgriežni un skrūves būtu pieskrūvēti, lai mašīnas darbības apstākļi tādējādi būtu droši. Būtiski ir veikt regulāru apkopi – lai mašīnas darbība būtu gan droša, gan arī saglabātu efektivitāti.
- 2) Neuzpildiet plaujmašīnas tvertni ar benzīnu tādā vietā, kur benzīna tvaiki var saskarties ar liesmu, dzirksteli vai spēcīgu siltuma avotu.
- 3) Ļaujiet motoram atdzist, pirms novietojat plaujmašīnu jebkādā telpā.
- 4) **Lai samazinātu aizdegšanās risku, uzturiet motoru, izplūdes klusinātāju, akumulatoru nodalījumu un benzīna glabāšanas vietu brīvu no zāles paliekām, lapām un pārlieka eļļas daudzuma.** Neatstājiet konteinerus ar noplauto zāli iekšējā telpā.
- 5) Regulāri pārbaudiet akmeņu atgrūdeju un zāles savāktni, lai konstatētu to nolietošanos vai bojājumus.
- 6) Ja jāiztukšo tvertne, dariet to ārpus telpām un ar atdzišu motoru.
- 7) Uzmontējot vai nomontējot asmeni, uzvelciet darba cimdus.
- 8) **Asmens asināšanas laikā sekojiet tam, tas būtu līdzsvarots.** Visas ar asmeni veicamas darbības (noņemšana, asināšana, balansēšana, atkārtota uzstādīšana un/vai maiņa) ir svarīgas operācijas, kuru veikšanai ir nepieciešamas speciālas iemaņas un atbilstošs aprīkojums; tādējādi, drošības labad tās vienmēr ir jāveic specializētajos tehniskās apkopes centros.
- 9) **Nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nolietojušās vai bojātas, lai nepārkāptu drošības noteikumus. Daļas ir nepieciešamas nomainīt, bet nevis labot. Lietojiet oriģinālās rezerves daļas (asmeņiem vienmēr ir jābūt iezīmētiem ). Neatbilstošas kvalitātes daļas var sabojāt mašīnu un apdraudēt jūsu drošību.**

E) TRANSPORTĒJANA UN PĀRVIETOJANA

- 1) Katru reizi, kad ir jāpārvieto, jāpaceļ, jātransportē vai jānoliec mašīna, jārikojas šādi:
 - izņemotiet izturīgus darba cimdus;
 - pāņemiet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali;
 - darbības jāveic tādām personu skaitam, kas atbilst mašīnas svaram un transportlīdzekļa raksturojumam, vai vietai, kurā mašīna ir jānogādā vai jāpaņem.

LV LIETOŠANAS NOTEIKUMI

Informācijai par dzinēju un akumulatoru (ja tas ir paredzēts) lasiet atbilstošas rokasgrāmatas.

1. MONTĀŽAS IZPILDE

PIEZĪME – Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādīti daži mezgli.

1.1 Lai uzmontētu akmeņu atgrūdēju (1), grieziet uz augšu atsperes (2) galu, lai to pieliktu. Tad pieskrūvējiet akmeņu atgrūdēju (1) ar trim tam paredzēto skrūvju palīdzību (3).

1.2 Atkal novietojiet darba pozīcijā roktura (1) apakšējo daļu, kas jau ir samontēta, un fiksējiet to ar apakšējo klo u (2) un skrūvju (3) palīdzību, kas tam ir paredzētas, pievēršot uzmanību arī tam, lai pareizi būtu novietotas centrēšanas aplāksnes (4).

Uzskrūvējiet uzgriežņus (5). Samontējiet virsējo daļu (6), izmantojot paredzētās skrūves (7), raugoties, lai pareizi būtu novietota startēšanas auklas vadīklas spirāle (8). Fiksējiet vadības kabelus ar sloksnīšu palīdzību (9).

1.3 Uzmontējiet paneli (1) norādītajā secībā.

1.4a **Jei maišas iš plastiko:** Savienojiet savā starpā maisa divus sānu elementus (1) un (2), montējiet virsējo daļu (3), pareizi ievirzot visus perimetra profilus.

1.4b **Jei maišas iš plastiko ar drobēs:** Ikišti rēmaġ (11) ġ maišā (12) ir užkabinti visus plastikinius profilius (13), naudojantis atsuktuvu, kaip parodyta paveikslėlyje. Kai plastikinė dalis (14) apversta, įkišti iki galo perimetrinį drobės kraštą (15) į plastmasinės dalies griovelį (14), pradedant ties 5-7 mm nuo krašt .

1.5 Modeļiem, kam ir elektriskā startēšana, pievienojiet akumulatora kabeli galvenajam pļaujmašīnas kabelu kontaktam.

2. VADĪBAS IERĪ U APRAKSTS

2.1 Akseleratoru (ja tāds ir paredzēts) vada ar sviras palīdzību (1). Sviras stāvokļus norāda relatīvā skala. Dažiem modeļiem ir fiksēta režīma motors – tādat tam nav nepieciešams akselerators (2).

2.2 Aasmens bremzi vada ar sviras palīdzību (1), kuru vajadzēs pavilkt pret rokturi, lai veiktu iedarbināšanu, kā arī pļaujmašīnas darbības laikā. Atlaižot šo sviru, motors apstāsies.

2.3 Ja modelis ir ar vilkmi, pļaujmašīna sāks kustēties, kad svira (1) tiks nospiesta pret rokturi. Atlaižot šo sviru, pļaujmašīna beidz kustēties uz priekšu.

2.4 Pļaušanas augstumu regulē ar atbilstošas sviras palīdzību (1). Četriem riteņiem jābūt uzstādītiem vienādā augstumā.

ŠO DARBĪBU DRĪKST VEIKT TIKAI TAD, KAD IR APTURĒTS NAZIS.

3. ZĀLES PĻAUŠANA

3.1 Paceliet akmeņu atgrūdēju un pareizi piestipriniet maisu, kā parādīts attēlā.

3.2 Lai iedarbinātu iekārtu, sekojiet norādījumiem

grāmatīņā par motoru, velciet aasmens bremzes sviru (1) pret rokturi un stingri pavelciet palaišanas auklas rokturi (2). Modeļiem, kam paredzēta elektriskā startēšana, pagrieziet kontakta atslēgu (3).

3.3 Zālāja izskats būs labāks, ja pļaušana vienmēr veiksiet vienā konkrētā augstumā un pamīšus divos virzienos.

3.4 Kad esat beiguši darbu, atlaidiet bremzes sviru (1) un atvienojiet sveces apvalku (2). Modeļiem, kam to nav, izņemiet kontakta atslēgu (3). GAIDIET, KĀMĒR APSTĀSIES ASMENS, un tikai tad drīkst veikt jebkādas darbus ar mašīnu.

4. PARASTA APKOPE

SVARĪGI – Regulāra un rūpīga tehniskā apkalpošana ir nepieciešama drošības līmeņa un mašīnas sākotnējo rādītāju saglabāšanai
Ģlabājiet zālēna pļaujmašīnu sausā vietā.

- 1) Tīrīšanas, tehniskās apkalpošanas vai regulēšanas laikā izmantojiet izturīgus darba cimdus.
- 2) Uzmanīgi mazgājiet mašīnu ar ūdeni pēc katras pļaušanas operācijas; iztīriet zāles atliekas un netīrumus, kuri ir savākušies šasijas iekšpusē, lai izvairītos no problēmām, saistītām ar mašīnas iedarbināšanu, kuras var rasties, ja šie netīrumi iezūš.
- 3) Šasijas iekšpuses krāsojums ar laiku var pazust nopļautas zāles abrazīvas iedarbības dēļ; šajā gadījumā nekavējoties nokrāsojiet to ar pretkorozijas krāsu, lai novērstu rūsas veidošanos, kas var novest pie metāla korozijas.
- 4) Gadījumā kad ir jāpiekļūst pie mašīnas apakšējās daļas, mašīna ir jānoliec vienīgi uz to pusi, kura ir norādīta dzinēja rokasgrāmatā, turklāt ir jāseko attiecīgajiem norādījumiem.
- 5) Izvairieties no benzīna izliešanas uz motora vai mašīnas plastmasas daļām, lai nesabojātu tās, un uzreiz noslaukiet benzīnu, ja tas tika izliets. Garantija neattiecas uz plastmasas daļu bojājumiem benzīna izliešanas dēļ.

4.1 Visas darbības ar asmeni ir jāveic specializētajos tehniskās apkopes centros.

Piezīme specializētajam tehniskās apkopes centram: Atkārtoti samontējiet asmeni (2) tādā secībā, kā parādīts attēlā, un pievelciet centrālo skrūvi (1) ar dinamometriskās atslēgas palīdzību līdz vērtībai 35-40 Nm.

4.2 Modeļos ar piedziņu:

- ēdes spriegojumu var noregulēt ar uzgriežņa (1) palīdzību, lai nodrošinātu norādīto izmēru (6 mm).
- regulators (2) ir jāuzstāda tā, lai vads (3) kļūtu nedaudz vaļīgs, kad svira (4) ir atlaista stāvoklī.

4.3 Lai no jauna uzlādētu izlādējušos akumulatoru, pieslēdziet to akumulatora lādētājam (1) atbilstoši norādījumiem, kas sniegti grāmatīņā par akumulatora apkopi.

Nesavienojiet akumulatoru lādētāju tieši ar dzinēja spaili. Nav iespējams iedarbināt dzinēju, izmantojot akumulatoru lādētāju kā barošanas avotu, jo var sabojāt lādētāju.

Jā ir sagaidāms, ka pļaujmašīnu ilgāku laiku nelietos, atvienojiet akumulatoru no motora kabeliem, taču nodrošiniet labu lādēja līmeni.

Ja radušās jebkādas neskaidrības vai problēmas, noteikti sazinieties ar tuvāko palīdzības dienestu vai vietu, kur iegādājāties iekārtu.

SR SIGURNOSNA PRAVILA

KOJIH SE TREBA STROGO PRIDRŽAVATI

A) OBUKA

- 1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati se sa komandama i sa pravilnim korišćenjem kosilice. Naučite da brzo zaustavljate motor.
- 2) **Koristiti kosilicu isključivo za namene za koje je predviđena, tj. za košenje i skupljanje trave.** Svako drugo korišćenje može biti opasno i može prouzrokovati oštećenje mašine.
- 3) Nikako ne dozvoliti da kosilicu koriste deca ili osobe koje nisu dobro upoznate sa uputstvom za korišćenje. Lokalni zakoni mogu da određuju donju granicu godišta koje treba da ima korisnik.
- 4) **Kosilicu ne koristiti nikada:**
 - kada su osobe, naročito deca, ili životinje u blizini;
 - ako je korisnik uzeo lekove ili supstance koje mogu štetno uticati na njegove reflekse i na njegovu pažnju.
- 5) Imati na umu da je radnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene slučajeve koji se mogu desiti drugim licima ili njihovoj imovini.

B) PRELIMINARNE RADNJE

- 1) **Tokom košenja, uvek nositi tvrdi obuću i duge pantalone. Ne uključivati kosilicu bosim ili sa otvorenim sandalama.**
- 2) Dobro pregledati celu radnu površinu i ukloniti sve ono što bi moglo da mašina izbaci ili što bi moglo da ošteti deo za sečenje i motor (kamanje, grane, čelične žice, kosti, itd.).
- 3) **PAŽNJA: OPASNOST! Benzin je visoko zapaljiv.**
 - držati gorivo u odgovarajućim posudama;
 - **napuniti gorivom do kraja, koristeći se levkom, isključivo na otvorenom i ne pušiti tokom vršenja ove operacije i svaki put kada se rukuje gorivom;**
 - napuniti gorivom pre nego što se pokrene motor; ne dodavati benzin i ne skidati pokopac kada je motor u radu ili dok je još topao;
 - ako izlazi benzin, ne pokretati motor već udaljiti kosilicu od područja u kojem je benzin prosut i izbegavati stvaranje mogućnosti za izbijanje požara sve dok benzin ne ispari i para benzina se nije raspršila.
 - uvek staviti nazad poklopac rezervoara i posude za držanje benzina i dobro ga zatvoriti;
- 4) Zameniti oštećene prigušivače.
- 5) **Pre korišćenja, napraviti jedan opšti pregled i to naročito pregledati sečiva, i proveriti da li su šrafovi i deo za sečenje istrošeni ili oštećeni.** Zameniti u komadu oštećena ili istrošena sečiva i šrafove kako bi se održala ravnoteža.
- 6) Pre nego što se počne sa radom, staviti zaštitu na izlazni deo (vreću ili štitnik za kamenčiće).

C) TOKOM KORIŠĆENJA

- 1) Ne uključivati motor u zatvorenim prostorijama gde se mogu nakupiti opasni dimovi ugljen monoksida.
- 2) Raditi samo uz dnevnu svetlost i sa dobrim veštačkim osvetljenjem.
- 3) Ako je moguće, izbegavati rad na vlažnoj travi.
- 4) Uvek biti sigurni u svoje oslonište na terenima sa nizbrdicom.
- 5) Nikada ne trčati, već hodati; izbegavati da vas kosilica vuče.
- 6) Kositi uvek poprečno u odnosu na nizbrdicu a nikada gore dole.
- 7) Dobro paziti kod menjanja pravca na nizbrdici.
- 8) **Ne kositi na terenima čiji je nagib viši od 20°.**
- 9) Dobro paziti kada vučete kosilicu ka vama.
- 10) Zaustaviti sečivo ako se kosilica mora nagnuti zbog transporta, kod prelaza površina bez trave i kada se kosilica prenosi sa ili ka površini koja treba da se kosi.
- 11) Nikada ne uključivati kosilicu ako su zaštitne oštećene, ili bez vreće sa skupljanje trave ili bez štitnika za kamenčiće.
- 12) Ne modifikovati regulator motora i ne dodavati motoru suviše veliki broj obrtaja.

- 13) Kod modela sa vučom, isključiti prenos na točkove pre nego što se motor stavi u pogon.
- 14) Staviti motor u pogon uz opreznost kao što je dato u uputstvu i držeci noge daleko od sečiva.
- 15) Ne naginjati kosilicu radi stavljanja u pogon. Uključiti je na nekoj ravnoj površini i koja je bez prepreka ili visoke trave.
- 16) **Ne stavlјati ruke i noge pored rotirajućih delova.** Uvek budite udaljeni od otvora za izbacivanje.
- 17) Ne podizati i ne prenositi kosilicu dok je motor u radu.
- 18) **Zaustaviti motor i izvući kabl svećice:**
 - pre bilo koje intervencije ispod ploče za sečenje ili pre nego što se odčepi cev za izbacivanje;
 - pre nego što se prekontroliše, čisti ili radi na kosilici;
 - nakon što se udarilo u neko strano telo. Proveriti eventualne štete na kosilici i izvršiti neophodne popravke pre nego što se mašina ponovo koristi;
 - ako kosilica počne da vibrira na nepravilan način (Potražiti odmah uzrok vibracije i pronaći rešenje).
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - svaki put kada se kosilica ostavi bez nadzora. Kod modela sa električnim uključivanjem, izvući ključ;
 - pre nego što se napuni gorivom;
 - svaki put kada se skida ili ponovo stavlja vreća za skupljanje trave;
 - pre nego što se podese visina košenja.
- 20) Smanjiti gas pre nego što se zaustavi motor. Zatvoriti dovod goriva na kraju rada, sledeći uputstva koja su data u ključici motora.
- 21) Tokom rada, održavati uvek sigurnosnu razdaljinu od rotirajućih sečiva, u zavisnosti od dužine drške.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Šrafove i matice držati uvek zategnute kako bi bili sigurni da je mašina uvek u uslovima sigurnim za rad. Redovno održavanje je od suštinskog značaja za sigurnost i da bi se održao isti nivo učinka.
- 2) Ne ostavljati kosilicu sa benzinom u rezervoaru u prostoriji u kojoj isparenja benzina mogu da dođu u dodir sa plamenom, iskrom ili velikim izvorom toplote.
- 3) Ostaviti motor da se ohladi pre nego što se kosilica smesti u bilo koju prostoriju.
- 4) **Da bi se umanjio rizik od požara, motor, prigušivač odvoda, sedište baterije i deo u koji se skladišti benzin moraju biti slobodni od ostataka trave, lišća ili preterane masnoće.** Ne ostavljati posudu sa pokošenom travom unutar prostorija.
- 5) Često kontrolisati štitnik za kamenčiće i vreću za skupljanje trave, kako bi se proverila tržnost ili oštećenje.
- 6) Ako rezervoar treba da se isprazni, izvršiti tu operaciju na otvorenom i kada je motor ohlađen.
- 7) Nositi rukavice za rad kod skidanja i montiranja sečiva.
- 8) **Pobrinuti se za uravnoteženje sečiva kada se vrši njeno oštrenje.** Sve operacije koje se tiču sečiva (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, montiranje i/ili zamena) su odgovorni poslovi koji zahtevaju određene kompetencije kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, zato je potrebno da se one uvek vrše u specijalizovanim centrima.
- 9) **Iz sigurnosnih razloga ne koristiti mašinu ako su neki njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Delovi se moraju zameniti a nikako popravljati. Koristiti originalne rezervne delove (sečiva moraju uvek biti označena ▲). Delovi neodgovarajućeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.**

E) TRANSPORT I POMERANJE

- 1) Svaki put kada je neophodno pomeranje, podizanje, transport ili nagibanje mašine, potrebno je:
 - nositi debele rukavice za rad;
 - držati mašinu na mestima koja pružaju sigurnost pri hvatanju, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost;
- koristiti broj osoba koji odgovara težini mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mesta na koje se treba smestiti ili odakle je treba uzeti.

SR PRAVILA KORIŠĆENJA

Za motor i bateriju (ako je predviđena), pročitajte odgovarajuće priručnike.

1. ZAVRŠITI MONTIRANJE

NAPOMENA – Mašina može biti data sa nekim delovima koji su već montirani.

1.1 Da bi namontirali štitnik za kamenčiće (1), okretati na gore kraj opruge (2) tako da se navije. Potom zašrafiti štitnik za kamenčiće (1) sa tri šrafa (3) koja su data.

1.2 Vratiti u radni položaj donji deo drške (1), koji je prethodno već montiran, i pričvrstiti ga uz pomoć donjih ručki (2) i šrafova (3) koji su dati, pazeći da se pravilno postave metalni prstenovi za centriranje (4).

Zategnuti matice (5). Namontirati gornji deo (6) koristeći se šrafovi-ma (7) koji su dati, pazeći da se pravilno postavi spirala (8) šine užeta za pokretanje. Pričvrstiti kablove komande uz pomoć ovijača (9).

1.3 Staviti komandnu ploču (1) prateći prikazani redosled.

1.4a **Kod čvrstih vreća:** Spojiti između sebe bočne delove (1) i (2) vreće i potom namontirati gornji deo (3), i pravilno uglaviti sve spoljne okvire.

1.4b **Kod platnenih i plastičnih vreća:** Ubaciti šasiju (11) u vreću (12) i pričvrstiti sve plastične okvire (13) uz pomoć šrafcičigera, kao što je prikazano na slici. Sa prevrnutim plastičnim delom (14), ubaciti do kraja spoljnu ivicu (15) platna u žleb plastičnog dela (14), polazeći sa 5 – 7 mm od krajeva.

1.5 Kod modela sa električnim uključivanjem, povezati kabl baterije na priključak glavne kablaze kosilice.

2. OPIS KOMADI

2.1 Ubrzivačem gasa (ako je predviđen) se upravlja preko poluge (1). Položaji poluge su prikazani na odgovarajućoj tablici. Na nekim modelima je predviđen motor sa fiksnim brojem obrtaja, bez potrebe za ubrzivačem (2).

2.2 Kočnicom sečiva se upravlja preko poluge (1), koja se mora držati prema dršci kod pokretanja i tokom rada kosilice. Motor se zaustavlja kada se poluga otpusti.

2.3 Kod modela sa vučenjem, kretanje kosilice se postiže pritiskanjem poluge (1) prema dršci. Kosilica prestaje da se kreće otpuštanjem poluge.

2.4 Podešavanje visine košenja se postiže uz pomoć odgovarajućih poluga (1). Sva četiri točka moraju biti podešena na istoj visini.

OVU OPERACIJU VRŠITI SA ZAUSTAVLJENIM SEČIVOM.

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Podići štitnik za kamenčiće i pravilno zakačiti vreću (1), kao što je prikazano na slici.

3.2 Za stavljanje u pogon, pratiti uputstva knjižice motora, dakle povući polugu kočnice sečiva (1) prema dršci i odlučno trznuti ručku užeta za pokretanje (2). Kod modela sa električnim uključivanjem, okrenuti kontaktni ključ (3).

3.3 Travnjak će izgledati bolje ako se košenje radi uvek istom visinom i naizmenično u dva pravca.

3.4 Na kraju posla, otpustiti polugu (1) kočnice i skinuti poklopac svećice (2). Kod modela koji to poseduju, izvući kontaktni ključ (3).

SAČEKATI DA SE SEČIVA ZAUSTAVE pre nego što se izvrši bilo kakva intervencija.

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO – Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da bi tokom vremena održali prvobitni nivo sigurnosti i učinak mašine.

Držati kosilicu na suvom mestu.

- 1) Nositi debele rukavice za rad pre svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja koji se vrše na mašini.
- 2) Pažljivo vodom oprati mašinu posle svakog košenja; ukloniti ostatke trave i blata koji su se nagomilali unutar šasije kako bi se izbeglo da kada se osuše otežaju stavljanje u pogon.
- 3) Boja unutrašnjeg dela šasije može se vremenom skinuti usled ogrebotina od pokošene trave; u tom slučaju, intervenisati na vreme nanošenjem na lak boju protiv rđe, kako bi se sprečilo stvaranje rđe koja bi dovela do korozije metala.
- 4) U slučaju da je neophodno prići donjem delu, nagnuti mašinu isključivo sa strane koja je prikazana u knjižici motora, prateći odgovarajuća uputstva.
- 5) Izbegavati prolivanje benzina na plastične delove kosilice ili na mašinu kako se ne bi oštetili, i odmah očistiti svaki ostatak eventualno prolivenog benzina. Garancija ne pokriva štete na plastičnim delovima prouzrokovane benzinom.

4.1 Svaka intervencija na sečivu se mora izvršiti u specijalizovanom servisu.

Napomena za specijalizovani servis: Ponovo namontirati sečivo (2) prateći redosled prikazan na slici i zategnuti centralni šraf (1) uz pomoć dinamometarskog ključa koji je podešen na 35-40 Nm.

4.2 Kod modela sa vučom:

- pravilna zategnutost kaiša postiže se pomoću matice (1), sve dok se ne postigne mera koja je prikazana (6mm).
- regulator (2) mora se podesiti tako da žica (3) bude malo popuštena, a sa polugom (4) u položaju za pauzu.

4.3 Da bi napunili jednu ispražnjenu bateriju, povezati je na punjač za baterije (1) prema uputstvima iz knjižice za održavanje baterije. Punjač baterije ne sme se priključiti direktno na stezaljku motora. Ne smete koristiti punjač baterije kao izvor energije za pokretanje motora, jer bi se tako mogao oštetiti. Ako mislite da nećete koristiti kosilicu duže vreme, odvojite bateriju od kablaze motora i uveriti se u svakom slučaju da je dobro napunjena.

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, pozovite odmah najbliži Uslužni Servis ili Vašeg Prodavca.

BG ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ СТРИКТНО

A) ОБУЧЕНИЕ

- 1) Прочетете внимателно инструкциите. Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на косачката. Научете се да изключвате бързо мотора.
- 2) Използвайте косачката само по предназначение, т.е. за рязане и събиране на трева. Каквато и да е друга употреба може да се окаже опасна и да причини повреда на машината.
- 3) Никога не позволявайте косачката да бъде използвана от деца или от хора, непознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- 4) Никога не използвайте косачката:
 - ако наблизо има деца, други хора или животни;
 - ако сте под действието на лекарства или вещества, за които се смята, че намаляват бързината на рефлексите или понижават вниманието.
- 5) Помнете, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.

B) ПЪРВОНАЧАЛНИ ОПЕРАЦИИ


- 1) По време на косене обуйте винаги здрави обувки и дълги панталони. Не включвайте косачката ако сте боси или с отворени сандали.
- 2) Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди режещите инструменти и мотора (камъни, клони, жици, кости и т.н.).
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТИ! Бензинът е леснозапалим.**
 - съхранявайте горивото в специално предназначени съдове;
 - заредете с бензин, само на открито, използвайки фуния, не пушете по време на тази операция и всеки път, когато работите с гориво;
 - заредете преди включване на мотора; не прибавяйте бензин и не махайте запушалката ако моторът работи или е топъл;
 - ако бензинът прелее, не включвайте мотора, отдалечете косачката от мястото, където се е изляло горивото и избягвайте да създавате условия за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите изпарения се разнесат.
 - винаги поставяйте и стягайте добре запушалките на резервоара и на съда с бензин;
- 4) Заменете дефектните заглушители.
- 5) Преди употреба прегледайте основно машината и особено остриетата, проверете да не са изхабени или повредени винтовете или режещата група. Заменете заедно изхабените или повредени остриета и винтове, за да запазите равновесието.
- 6) Преди започване на работа монтирайте защитните уреди на изхода (торба и защита от камъни).

B) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Не включвайте мотора в затворени пространства, където може да се натрупат опасни газове на въглероден окис.
- 2) Работете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- 3) Ако е възможно избягвайте да работите на мокра трева.
- 4) Бъдете сигурни, че имате опора, когато работите на наклонени терени.
- 5) Никога не тичайте, а вървете; избягвайте да бъдете влачени от косачката.
- 6) Косете в напречна посока на наклона, никога нагоре–надолу.
- 7) Внимавайте много при смяна на посоката при наклонени терени.
- 8) Не косете терени с наклон по-голям от 20°.
- 9) Внимавайте изключително много когато дърпате косачката към себе си.
- 10) Спрете ножа ако косачката трябва да бъде наклонена за транспорт, когато прекосявате незатревен терен, когато косачката се транспортира от или до зоната за косене.
- 11) Не задействайте никога косачката, ако предпазителите са повредени, ако няма торба за събиране на трева или предпазители от камъни.
- 12) Не променяйте настройките на мотора и не му позволявайте да достига прекалено високи обороти.

- 13) При моделите с тяга, преди да включите мотора изключете подаването на предавка към колелата.
- 14) Включете внимателно мотора, следвайки инструкциите и като държите краката си далеч от ножа.
- 15) Не наклонявайте косачката, за да я включите. Извършете включването на равна повърхност без препятствия или висока трева.
- 16) Не приближавайте ръцете и краката си до или под въртящите се части. Стойте винаги далеч от изходния отвор.
- 17) Не вдигайте или транспортирайте косачката, когато моторът работи.
- 18) **Спрете мотора и изключете кабела на свещта:**
 - преди каквато и да е намеса под платото за рязане или преди отпушване на тръбата за разтоварване на трева.
 - преди да се извършва контрол, почистване или да се работи по косачката.
 - след като е ударено кухо тяло. Проверете евентуални щети по косачката и извършете необходимите поправки преди да използвате отново машината.
 - ако косачката започне да вибрира по ненормален начин (Потърсете незабавно причината и я отстранете).
- 19) **Спрете мотора:**
 - всеки път, когато оставяте машината без надзор. При моделите с електрическо включване, отстранете даже ключа;
 - преди да зареждате с гориво;
 - всеки път когато се монтира или се отстранява торбата за събиране на трева.
 - преди да регулирате височината на косене.
- 20) Намалете газта преди да спрете мотора. Преустанете захранването с гориво, когато свършите работа, следвайки инструкциите в упътването на мотора.
- 21) По време на работа спазвайте винаги безопасната дистанция от въртящото се острие, определена от дължината на дръжката.

Г) ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ

- 1) Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно положение на работа. Редовната поддръжка е незаменима за безопасността и за запазване работните характеристики на машината.
- 2) Не поставяйте косачката с бензин в резервоара в помещение, където бензиновите изпарения могат да достигнат пламък, искра или силен източник на топлина.
- 3) Изчакайте моторът да изстине преди да поставите косачката в кое да е помещение.
- 4) За да намалите риска от пожар, поддържайте без остатъци от трева, листа или прекалено мажло мотора, заглушителя на изхода, мястото на акумулатора и зоната за складиране на бензин. Не оставяйте съдовете с окосена трева във вътрешността на помещението.
- 5) Редовно проверявайте предпазителя от камъни и торбата за събиране на трева, дали не са изхабени или повредени
- 6) Ако трябва да изпразните резервоара, извършете тази операция на открито и при студен мотор.
- 7) Слагайте работни ръкавици за монтиране и разглобяване на ножа.
- 8) **Погрижете се при наточване на ножа за неговото балансиране.** Всички операции, свързани с ножа (разглобяване, наточване, балансиране, повторно монтиране и/или замяна), са дейности, изискващи специфична компетентност и използване на подходящи уреди и инструменти; заради безопасност, необходимо е да бъдат извършвани винаги в специализиран център.
- 9) **Поради причини за безопасност, никога не използвайте машината с изхабени или повредени части. Частите трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте оригинални резервни части (ножовете трябва да бъдат маркирани ). Част с различно качество може да повреди машината и да застрашат безопасността ви.**

Д) ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

- 1) Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или наклоняте машината, е необходимо:
 - да сложите дебели работни ръкавици;
 - да хванете машината в точки, които гарантират сигурно захващане, имайки предвид тежестта и разпределението ѝ;
 - с тези дейности да се заемат толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където трябва да бъде сложена или откъдето да бъде взета машината.

ВГ ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

За мотора и акумулатора (ако е предвидена) прочетете съответните упътвания.

1. ДОВЪРШВАНЕ НА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕЖКА: Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.

1.1 За монтиране на предпазителя за камъни (1), завъртете нагоре края на пружината (2) така че да я навие. После завийте предпазителя за камъни (1) чрез трите доставени винта (3).

1.2 Върнете в работно положение долната част на предварително монтираната дръжка (1), и я фиксирайте чрез долните ръчки (2) и доставените винтове (3), като внимавате да поставите правилно центриращите шайби (4). Затегнете гайките (5). Монтирайте горната част (6), като използвате доставените винтове (7) и внимавате за правилното поставяне на спиралата (8) на шнура за включване. Фиксирайте кабелите на командите чрез връзките (9).

1.3 Монтирайте командното табло (1), следвайки посочената последователност.

1.4a **Вариант с твърда торба:** Съединете двата странични компонента (1) и (2) на торбата и после монтирайте горната част (3), като внимавате всички профили по обиколката да съпадат.

1.4b **Вариант с торба от пластмаса и плат:** Поставете рамката (11) в торбата (12) и закопчайте всички пластмасови профили (13), помагайки си с отверка, както е показано на фигурата. С пластмасовата част (14) наопаки, вкарайте докрай обиколния борд (15) на плата в жлеба на пластмасовата част (14), започвайки на 5-7 мм от краищата.

1.5 При моделите с електрическо включване, свържете кабела на акумулатора с конектора на главната електрическа схема на косачката.

2. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ

2.1 Подаването на газ (ако е предвидено) се командва от ръчката (1). Позициите на ръчката са посочени на съответната табелка. При някои модели е предвиден мотор на постоянен режим, без нужда от регулатор на подаване на газ (2).

2.2 Спирачката на острието се командва от ръчка (1), която трябва да се държи срещу дръжката по време на включване и по време на работа на косачката. Моторът спира при пускане на ръчката.

2.3 При моделите с тяга, напредването на косачката се осъществява чрез ръчката (1), натисната към дръжката. Косачката спира да върви напред при пускане на ръчката.

2.4 Регулацията на височината на косене се извършва чрез съответните ръчки (1). Четирите колела трябва да бъдат регулирани на една и съща височина.

ОСЪЩЕСТВЕТЕ ОПЕРАЦИЯТА ПРИ СПРЯЛ НОЖ.

3. КОСЕНЕ НА ТРЕВА

3.1 Повдигнете предпазителя за камъни и закопчайте правилно торбата (1), както е показано на фигурата.

3.2 За включване следвайте упътването на мотора, после дръпнете ръчката на спирачката на острието (1) към дръжката и рязко дръпнете шнура за включване от ръчката (2). При моделите с електрическо включване, завъртете контактния ключ (3).

3.3 Видът на площта ще бъде по-добър, ако косенето се извършва винаги на една и съща височина и редувайки двете посоки.

3.4 При свършване на работа, пуснете ръчката (1) на спирачката и изключете капачката на свещта (2). При моделите с ключ, извадете ключа от контакта (3).

ИЗЧАКАЙТЕ СПИРАНЕТО НА ОСТРИЕТО преди да извършвате каквато и да е операция.

4. РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО – Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане първоначалните ниво на безопасност и характеристики на машината.

Съхранявайте косачката на сухо място.

1) Слагайте дебели работни ръкавици преди всяко почистване, поддържане или настройка на машината.

2) След всяко косене измивайте внимателно машината с вода, отстранявайте остатъците от трева и кал, натрупани по вътрешността на шасито, за да не изсъхнат и да затруднят следващото включване.

3) Боята от вътрешната страна на шасито може да падне под абразивното действие на рязаната трева; в такъв случай трябва да се намесите незабавно, като нанесете боя против ръжда, за да избегнете корозията на метала.

4) Ако е необходимо до стигнете до долната част, наклонете машината единствено от страната, посочена в упътването на мотора, като следвате съответните инструкции.

5) Избягвайте да изливате бензин върху пластмасовите части на мотора или на машината, за да не ги повредите; изчиствайте веднага всяка евентуално попаднала капка бензин. Гаранцията не покрива щетите по пластмасовите части, причинени от бензин.

4.1 Всякаква намеса по острието трябва да се извършва в специализиран център.

Бележка за специализирания център: Монтирайте отново острието (2), следвайки последователността, показана на фигурата и затегнете централния винт (1) с динамометричен ключ, настроен на 35-40 Nm.

4.2 При моделите с тяга:

- правилното опъване на ремъка се получава чрез гайката (1), докато се стигне до препоръчания размер (6мм.)

- регулаторът (2) трябва да се настрои така, че шнурът да е леко отпуснат при мест (4) в покой.

4.3 За зареждане на изтощен акумулатор, свържете го със зареждащото устройство (1) както е показано в инструкциите за поддръжка на акумулатора. Не свързвайте зареждащото устройство на акумулатора направо на клемата на мотора. Моторът не може да бъде задвижен, използвайки зареждащото устройство като източник на енергия, тъй като то може да се повреди. Ако смятате да не използвате дълго време косачката, изключете акумулатора от електрическата схема на мотора, осигурявайки, независимо от това, добро ниво на зареждане.

В случай на съмнение или проблем, свържете се без колебание с най-близкия сервиз или с магазина.

A) ALUSTAMINE

- 1) **Lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend.** Õppige tundma käsklusi ja muruniiduki asjakohast kasutamist. Õppige ära kuidas mootorit kiiresti seisata.
- 2) **Kasutage muruniidukit ainult sel otstarbel milleks ta on ette nähtud - muru niitmiseks ja kogumiseks.** Mistahes muu kasutus võib olla ohtlik ja põhjustada masina kahjustumist.
- 3) Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel ega inimestel kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Kohalikud seadused võivad sätestada miinimume selle masina kasutamiseks.
- 4) **Ärge kasutage masinat kunagi:**
 - kõrvaliste inimeste, eriti laste või ka loomade läheduses;
 - kui kasutaja on võtnud ravimeid või aineid, mis hajutavad tähelepanu või aeglustavad reflekse.
- 5) Pidage meeles, et kasutaja vastutab tekkida võivate õnnetuste ja kahjustuste eest teistele inimestele või nende omandile.

B) EELTÖÖ

- 1) **Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalaõusid ja pikki pükse. Ärge kasutage muruniidukit paljajalu või lahtiste sandaalidega.**
- 2) Uurige hoolega läbi ala, millel kavatsete töötada ja eemaldage sealt kõik see, mida masin võiks välja lüüa või mis võiksid kahjustada lõiketeri ja mootorit (kivid, oksad, traadid, luud, jne.)
- 3) **ETTEVAATUST: OHT! Bensiin on kergestisüttiv aine.**
 - hoidke kütust selleks ette nähtud anumates;
 - **valage kütust masinasse, kasutades lehtrit, ainult vabas õhus ja ärge suitsetage bensiiniga tegelemise ajal ning masinasse kütust valades.**
 - valage kütus masinasse enne kui käivitate mootori; ärge lisage kütust ning ärge võtke ära bensiinipaagi korki kui mootor käib või on soe.
 - kui bensiin valgub maha, ärge käivitage mootorit vaid eemaldage muruniiduki alalt, kuhu läks kütus, kuniks bensiin on ära auranud ja aurud on hajunud; et vältida põlengu võimalust.
 - pange alati tihedalt kinni bensiinipaagi kork ja sulgege kindlalt bensiinianum.
- 4) Asendage vigased summutid
- 5) **Enne kasutamist teostage masina üldine kontroll, eriti lõiketerade asend ja kontrollige, et nende kinnituspoldid ei oleks kahjustatud või kulunud.** Asendage blokis kahjustunud või kulunud lõiketerad ja kruvid, et tagada tasakaal.
- 6) Enne töö alustamist kinnitage masina väljaviskeavale kaitse (kott või kivikaitse).

C) KASUTAMISE AJAL

- 1) Ärge käivitage mootorit kinnistes ruumides, kuhu võivad koguneda ohtlikud mürgaasid.
- 2) Töötage ainult päeavalguses või heas kunstvalguses.
- 3) Kui võimalik, hoiduge töötamast märjal rohol.
- 4) Veenduge alati et teil on kindel toetuspunkt kaldus maa-alal.
- 5) Ärge kunagi jookske, vaid kõndige; ärge laske end muruniidukil vedada.
- 6) Kaldpinnal niitke piki nõlva, mitte kunagi üles-alla.
- 7) Kaldpindadel olge äärmiselt ettevaatlik, kui muudate sõidusuunda.
- 8) **Ärge niitke maa-alasid, mille kalle on suurem kui 20°.**
- 9) Olge eriti ettevaatlikud kui tõmbate muruniidukit enda poole.
- 10) Peatage lõiketera, kui peate muruniitjat kallutama transpordiks või ületades pindu, millel ei ole rohtu ja samuti siis, kui transpordite muruniitjat tööalale või sealt ära.
- 11) Ärge kasutage kunagi muruniidukit kui väljaviskeava kaitseid on vigastatud, ilma rohkukogujata või ilma kivikaitseta.

- 12) Ärge muutke mootori seadeid ja ärge viige mootorit ülemääraselt kõrgete pööreteni.
- 13) Veoga mudelitel lülitage enne mootori käivitamist välja ülekanne ratastele.
- 14) Käivitage mootor ettevaatlikult kasutusjuhiseid järgides ja hoides jalad lõiketeradest ohutus kauguses.
- 15) Ärge kallutage muruniitjat käivitamisel. Käivitage masin tasasel pinnal, millel ei oleks ei takistusi ega kõrget rohtu.
- 16) **Ärge kunagi pange käsi või jalgu pöörlevate osade lähedusse.** Hoidke end alati eemal väljaviskeavast.
- 17) Ärge tõstke või transportige muruniitjat kui mootor töötab.
- 18) **Lülitage mootor välja ja ühendage lahti künnlajuhe:**
 - enne kui hakkate tegema mistahes toimingut lõiketerade juures või enne kui hakkate ümmistunud väljalasketoru vabastama;
 - enne kui hakkate muruniitjat kontrollima, puhastama või seda hooldama;
 - kui muruniitja saab löögi võõrkehalt. Määrake kindlaks kahjustused ja tehke vajalikud parandused, enne kui uuesti masina kasutusse võtate;
 - kui muruniitja hakkab ebanormaalselt vibreerima (Uurige kiiresti välja vibratsiooni põhjus ja eemaldage see).
- 19) **Lülitage mootor välja:**
 - iga kord kui jätate muruniitja järelevalveta. Elektrilise käivitamisega mudelitel, eemaldage ka süütevõti;
 - enne kui valate paaki uut bensiini;
 - alati kui võtate ära või panete külge rohkukoguja;
 - enne kui hakkate reguleerima lõikekõrgust.
- 20) Enne mootori väljalülitamist, vähendage gaasi. Kui lõpetate töö, pange kinni kütusekraan, nagu on kirjas mootori kasutusjuhendis.
- 21) Töötamise ajal, hoidke end vastavalt käepideme pikkusele alati ohutus kauguses pöörlevast terast.

D) HOOLDAMINE JA HOIDMINE

- 1) Et olla kindel masina ohutus töötamises, hoidke alati tihedalt kinnitatuna kõik mutrid ja kruvid. Regulaarne hooldus on ülimalt oluline ohutuse tagamiseks ja selleks, et masin töötaks optimaalselt.
- 2) Ärge hoidke muruniitjat, mille paagis on kütust, ruumis, kus bensiinaurud võiksid jõuda sädemeni, kuumaallikani või leegini.
- 3) Enne kui asetate muruniiduki mistahes ruumi, laske mootoril korralikult maha jahtuda.
- 4) **Et vähendada tulekahjuriski, hoida alati mootor, summuti, aku ja bensiinipaagi ümbrus puhas rohujäätmetest, lehtedest või üleliigsest määrderasvast.** Ärge jätke anumaid niidetud rohuga kinnisesse ruumi.
- 5) Kontrollige sageli kivikaitset ja rohkukogujat, et näha selle kulumist või vigastusi.
- 6) Kui paak tuleb tühjendada, tehke seda vabas õhus ja külma mootoriga.
- 7) Kasutage töökindaid lõiketerade äravõtmiseks ja tagasipanekuks.
- 8) **Hoolitsege tera tasakaalustamise eest, kui seda teritatakse.** Kõik lõiketeraga seotud toimingud (mahavõtmine, teritamine, tasakaalustamine, tagasipanek ja/või asendamine) on vastavat ettevalmistust ja vastavaid tööriistu nõudvad tööd; turvalisuse tagamiseks peab neid töid teostama vastavas teeninduskeskuses.
- 9) **Ohutuse huvides ärge kunagi kasutage masinat, millel on kulunud või kahjustunud osi. Osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutage originaalvaruosi (lõiketerad peavad olema märgistatud Δ). Mittekvaliteetsed varuosad võivad kahjustada masinat ja olla ohuks teie turvalisusele.**

E) TRANSPORTIMINE

- 1) Iga kord kui on tarvis masinat liigutada, tõsta, transportida või kallutada, tuleb:
 - panna kätte paksud töökindad.
 - võtta kinni masina nendest osadest, mis on kindlad, arvestades kaalu ja selle jagunemist.
- kasutada masina kaalule, transpordivahendile ja kohale, kust masin tuleb võtta või kuhu ta tuleb panna, vastavat arvu inimesi.

ET KASUTAMINE

Mootori ja aku (kui on ette nähtud) kohta lugege vastavaid kasutusjuhendeid.

1. MONTEERIMINE

MÄRKUS – Masina mõned komponendid võivad olla juba monteeritud.

1.1 Kivikaitse (1) kinnitamiseks keerake vedru (2) otsa suunaga üles, et seda pingutada. Kinnitage kivitöke (1) kolme kaasaantud kruviga (3).

1.2 Viige juba monteeritud käepideme alumine osa tööasendisse (1) ja fikseerige see alumiste nuppude (2) ja kaasaantud kruvidega (3), jälgides tsentreerimisebide (4) õiget asendit. Kinnitage mutrid (5). Monteerige ülemine osa (6), kasutades kaasasolevaid polte (7), jälgides hoolikalt et käivitustrossi spiraal (8) oleks õiges asendis. Kinnitage hoobade juhtmed kasutades klambreid (9).

1.3 Monteerige armatuurlaud (1) vastavalt etteantud järjestusele.

1.4a Jäiga rohkoguja puhul: Ühendage omavahel koguja kaks külgmist komponenti (1) ja (2) ja monteerige ülemine osa (3), pannes täpselt kokku kõik ääred.

1.4b Plastikust ja riidest rohkoguja puhul: Asetage raam (11) kotti (12) ja kinnitage kõik plastikust ääred (13) nii nagu joonisel, kasutades kruvikeeraja abi. Keerake plastikust osa (14) ümber, sisestage kanga alumine äär (15) plastikkanalisse (14) alustades 5 - 7 mm äärtest.

1.5 Elektrilise starteriga mudelitel, ühendage akujuhe muruniitja üldjuhtmestikuga.

2. JUHTIMISSEADMETE KIRJELDUS

2.1 Aktselektorit (kui on ette nähtud) juhitakse hoovaga (1). Hoova asendid on näidatud vastaval sildil. Mõnedel mudelitel on ette nähtud fikseeritud re_iimiga, ilma aktselektorita (2), mootor.

2.2 Lõiketera piduri jaoks on hoob (1), mida tuleb hoida käepideme vastas muruniiduki käivitamisel ja töötamise ajal. Kui hoob lahti lasta, mootor seiskub.

2.3 Edasiveoga mudelitel liigub muruniiduki edasi kangi (1) surumisel vastu käepidet. Kui kang lahti lasta, siis muruniitja lõpetab liikumise.

2.4 Lõikekõrgust reguleeritakse vastavate hoobadega (1). Neli ratast peavad olema reguleeritud samale kõrgusele.

SEDA OPERATSIOONI TULEB TEHA SEISVA LÕIKETERAGA.

3. MURU NIITMINE

3.1 Tõstke üles kivikaitse ja kinnitage koguja (1) nagu joonisel näidatud.

3.2 Käivitamiseks järgige mootori kasutusjuhendit, tõmmake lõiketera pidurihoob (1) vastu käepidet ja tõmmake energiliselt pidemest käivitustrossi (2). Elektrilise süütega mudelitel keerake süütevõtit (3).

3.3 Muru kvaliteet saab parem kui niita alati samal lõikekõrgusel ja vaheldumisi eri suundades.

3.4 Töö lõpetamisel laske lahti lõiketera pidurihoob (1) ja ühendage lahti küünlajuhe (2). Võtke välja süütevõti (3) mudelitel, millel see on olemas. OODAKE LÕIKETERA TÄIELIKU SEISKUMISENI enne kui hakkate teostama mistahes hooldustööd.

4. HOOLDUS

TÄHTIS - Regulaarne ning täpne hooldus on hädavajalik, et hoida muruniiduk töökorras ning et töötamine oleks ohutu.

Muruniitjat tuleb hoida kuivas kohas.

- 1) Enne mistahes muruniitja hooldus-, parandus- või reguleerimistööd, panna kätte paksud töökindad.
- 2) Pärast igat niitmist peske masin hoolikalt veega; puhastage korpuse külge jäänud rohujäätmel ja pori vältimaks et see ära kuivades muutuks takistuseks järgmisel muruniiduki käivitamisel.
- 3) Korpuse sisemise osa värv võib aja jooksul niidetud muru abrasiivse toime mõjul lahti tulla; sellisel juhul tuleb värv kiiresti üle tõmmata roostevaba värviga, et hoida ära metalli korrosiooni põhjustava rooste teke.
- 4) Juhul kui on tarvis pääseda niiduki alumisse osasse, kalutage masinat ainult mootori juhendis ette nähtud poolele, järgides täpselt vastavaid ettekirjutusi.
- 5) Vältige bensiini sattumist mootori või niiduki plastikust osadele, et vältida nende kahjustumist. Puhastage kohe- sel juhul niiduki plastikust osadele tekkinud kahjude parandamise kulusid.

4.1 Kõik lõiketerale tehtavad hooldustööd tuleb teha vastavas teeninduskeskuses.

Märkus teeninduskeskusele: Tera (2) tagasimonteerimisel jälgige joonisel ettenäidatud järjekorda ja keerake tsentraalne kruvi (1) kinni dünamomeetrilise võtmega, reguleeritud 35-40 Nm peale.

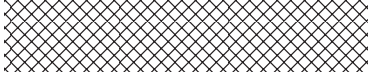

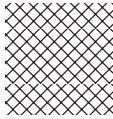
4.2 Edasiveoga mudelitel:

- rihma pinget reguleerimiseks tuleb pöörata mutrit (1) kuni näidatud mõõdu (6 mm) saavutamiseni.
- regulaator (2) peab olema reguleeritud nii, hoova (4) puhkeasendis oleks tross (3) kergelt lõtv.

4.3 Tühja aku laadimiseks, ühendage see akulaadija (1) külge vastavalt aku kasutusjuhendile. Ärge ühendage aku laadijat otse mootori pitskrui külge. Mootorit ei ole võimalik käivitada kasutades akulaadijat toiteallikana, kuna laadija võib kahjustuda. Kui te ei kavatse pikka aega muruniidukit kasutada, ühendage aku mootori juhtmestikust lahti, kuid veenduge, et aku oleks laetud.

Mistahes probleemi või kahtluse korral pöörduge kõhkle- mata lähimas teeninduskeskusesse või edasimüüja poole.



		LWA
Model:		dB
Type:		
(Year)	S/N°	CE

Realizzazione: EDIPROM - Bergamo

© by GGP ITALY SPA

• Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Soggetto a modifiche senza preavviso • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta • Možnost zmien bez predošlého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без предварительного уведомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупреджение • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:

storgom.ua

ГРАФИК РАБОТЫ:

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

КОНТАКТЫ:

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/gazonokosilka-stiga-combi-53-sb.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/benzinovye-gazonokosilki.html>